



# KURIER WILEŃSKI

PIĄTEK  
30 KWIETNIA  
— PONIEDZIAŁEK  
3 MAJA  
2004 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

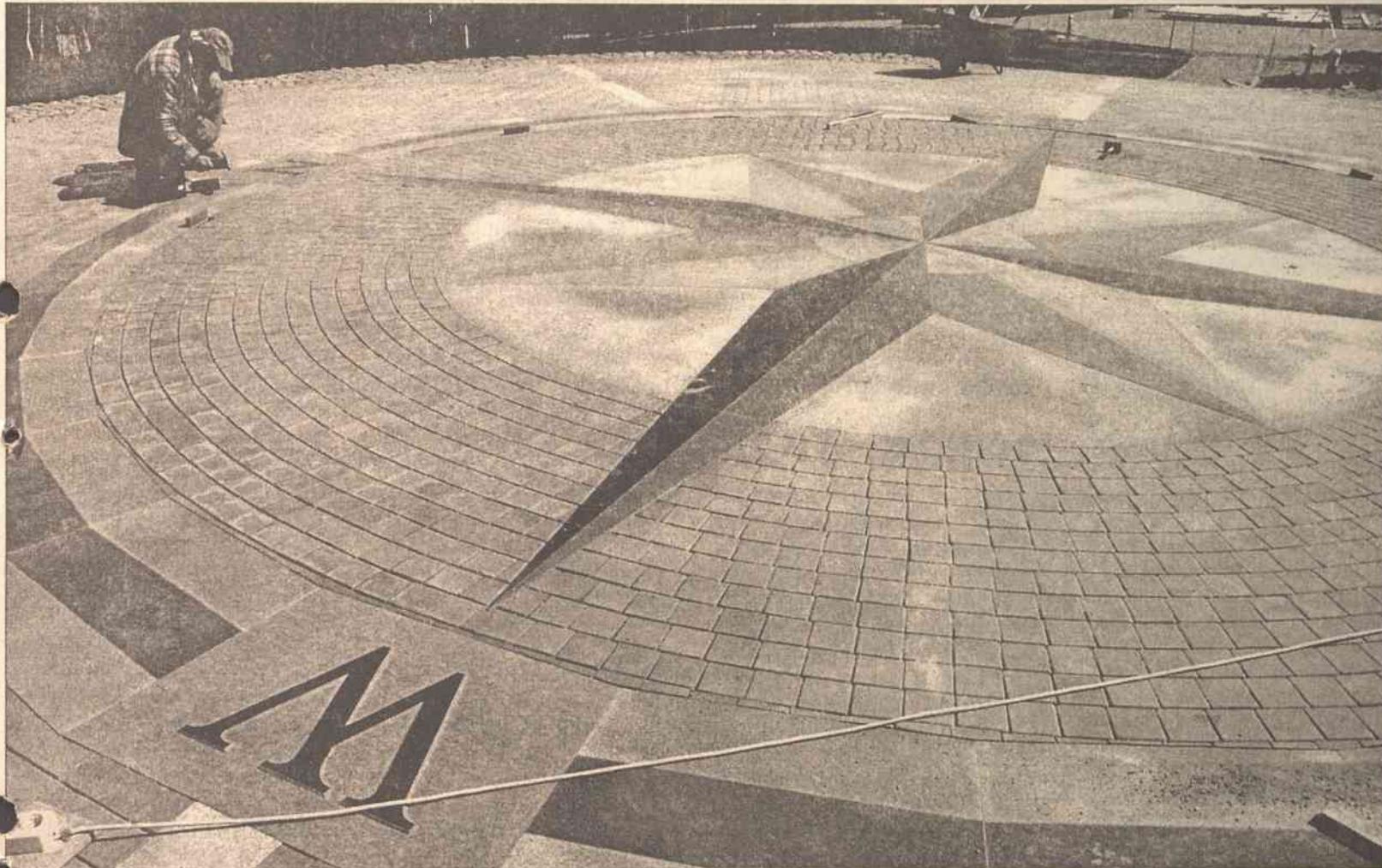
DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 83 (14881)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Pierwszym pomnikiem, nawiązującym do „europejskości” był ważący 9 ton głaz

## Z geograficznym sercem do Europy



Najważniejszym akcentem mozaiki w kształcie róży wiatrów na placu głównym Geograficznego Centrum Europy jest „West”. Właśnie w kierunku zachodnim ustawiono ukoronowaną kolumnę, zaprojektowaną przez profesora Jonasa Anuškevičiausa  
Fot. Marian Paluszkiwicz

Jeszcze przed miesiącem nic, prócz jednego jedyne kamienia, upamiętniającego to miejsce, tudzież znaku informacyjnego przy drodze, nie zapowiadało ogromnych zmian, jakie ujrzały nasze oczy dzień przed wstąpieniem Litwy do Unii Europejskiej.

Ryk buldożerów, stukanie młotków. Blisko czterdziestu robotników z firmy „Melinga” uwijało się po polu, by ze swojskich ugorów, porośniętych trawą podwileńskich pagórków w miejscowości Bernaty, w rejonie wileńskim, uczynić miejsce atrakcyjne i przyciągające turystów z zagranicy.

W roku 1989 naukowcy z Francuskiego Narodowego Instytutu Geograficznego ustalili, że geograficzne centrum Europy znajduje się 26 km na północ od Wilna przy trakcie prowadzącym do Malat i Uciany. Wyróżnia to miejsce spośród innych okazały „piliakalnis”, czyli kurhan i jezioro objęte ochro-

na państwa. W okolicach Wilna są aż dwa obiekty mające w tytule słowo „Europa”. Nic więc dziwnego, że ludzie nierzadko Geograficzne Centrum Europy w Bernatach mylą z Parkiem Rzeźb Europy, mieszczącym się w odległości 14 kilometrów od centrum geograficznego.  
(Dokończenie na str. 9)

### Ambasada i Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie

składają wszystkim Polakom  
na Litwie najlepsze życzenia  
z okazji Święta Konstytucji 3-go Maja  
oraz obchodzonego 2-go maja  
Dnia Polonii i Polaków za Granicą.

Uprzejmie informujemy, że w poniedziałek,  
3-go maja, o godz. 12.00 odbędzie się ceremonia złożenia  
wieńców na cmentarzu na Rossie przy Mauzoleum Matki  
i Serca Syna, a następnie o godz. 13.30 w kościele  
Ducha Świętego zostanie odprawiona  
Msza św. w intencji odrodzonej Ojczyzny.  
Serdecznie wszystkich zapraszamy!

### Wileńszczyzna razem z Polonią świata

## Święto wszystkich Polaków

Światowy Dzień Polonii i Polaków za Granicą wkroczył na Wileńszczyznę. Po raz pierwszy tak uroczyste i atrakcyjne 2 maja będzie tu obchodzone święto wszystkich Polaków rozsiadanych poza granicami Macierzy. Polacy litewscy, którzy nigdy z Polski nie wyjeżdżali, staną w jednym szeregu z całą Polonią świata (więcej o Dniu i Polonii świata — na stronie 4).

W niedzielę po raz pierwszy w dziejach życia zespolonej społeczności polskiej na Litwie przez Wilno przemaszeruje barwny korowód zespołów, organizacji i instytucji polskich. W kaplicy Matki Boskiej Ostrobramskiej odbędzie się Msza św. w intencji wszystkich Polaków. W Pałacu Widowisk i Sportu odbę-

dzie się koncert galowy I Międzynarodowego Festiwalu Kultury Polskiej. Wystąpią najlepsze polskie zespoły rodzime, jak też z zagranicy, w tym Polski Chór Pokoju z orkiestrą oraz zespół MAANAM. Obchody rozpoczną się o godz. 13 od złożenia kwiatów na Cmentarzu Rossa. Msza św. w Ostrej Bramie rozpocznie się o godz. 14.30, po czym od Ratusza aż do Pałacu Widowisk i Sportu ruszy świąteczny pochód. Koncert galowy Festiwalu rozpocznie się o godz. 18. Głównym organizatorem Święta jest Związek Polaków na Litwie, który obchodzi swe 15-lecie. W Dniu Konstytucji 3 Maja zespoły goszczące w Wilnie zapraszają na świąteczny koncert do Domu Kultury Polskiej o godz. 14.30.  
K. A.

### W NUMERZE

Kraj ————— **3**  
„Symbol pojednania”

1 maja, w sobotę, w Kalwarii Wileńskiej rozpoczyna się otwarcie okresu odpustowego obchodzenia Drózek Męki Pańskiej. Tegoroczny odpust zbiega się w czasie i temacie z uzyskaniem i wystawieniem w Katedrze Wileńskiej kopii Świętego Całunu Turyńskiego.

Wywiad ————— **5**

Unijni — to my,  
pozaunijni — to oni

Rozmowa z Konsulem Generalnym RP w Wilnie Stanisławem Cygnarowskim.

Opinie ————— **7**

Tylu już nas  
uszcęśliwiało...

Jest 1 maja wydarzeniem historycznym — to nie ulega żadnej wątpliwości. Na miarę stulecia, ale tylko tego, które dopiero się zaczęło. Bo w minionym zmiany władz, państw i ustrojów następowały na Wileńszczyźnie aż nazbyt często. A 11 listopada 1918 roku wcale nie było mniej ważne, niż 1 maja roku 2004.

Reportaż ————— **8**

Europejczycy  
od urodzenia

Polacy na Litwie nie muszą 1 maja do Europy wchodzić. Z najprostszego przyczyn — oni zawsze w Europie byli. Od urodzenia. Z dziada, pradziada.

Motoryzacja ————— **12**

Policja kontratakuje

Doprowadzeni do ostateczności stróże prawa postanowili od przyszłego tygodnia zamieszczać na stronie internetowej informację o nietrzeźwych kierowcach. Więcej — istnieje możliwość, że wielbiciele Bachusa obejrzą w Internecie własne podobizny.

### Sentencja

Słyszacwołanie o pomoc  
— pomagamy... wołać.

RADOMIR DOBKE





Kopia Całunu Turyńskiego w Katedrze Wileńskiej

# „Symbol pojednania”

1 maja, w sobotę, w Kalwarii Wileńskiej rozpoczyna się otwarcie okresu odpustowego obchodzenia Drózek Męki Pańskiej. Tegoroczny odpust zbiega się w czasie i temacie z uzyskaniem i wystawieniem w Katedrze Wileńskiej kopii Świętego Całunu Turyńskiego.

Już od kilku tygodni codziennie w godzinach popołudniowych wierni stolicy, pielgrzymi i goście mogą oglądać kopię Całunu Turyńskiego w Katedrze Wileńskiej w pierwszej bocznej kaplicy po lewej stronie. Podarował ją kardynałowi Audrysowi Juozasowi Bačkisowi biskup z Turynu. Jest to fotokopia świętego płótna, o której mówi Ewangelia w Noc Wielkanocną, że gdy św. Piotr wszedł do Grobu Pańskiego, ujrzał leżące „płótna oraz chustę”. Było to płótno, w które był owinięty Jezus.

— Zaraz po Zmartwychwstaniu Całun wędrował po miasteczkach i wsiach Palestyny, następnie po innych krajach. Był nawet w Hiszpanii i Turcji — powiedział „Kuriero wi” proboszcz Katedry Wileńskiej Ričardas Doveika, który nie tylko przestudiował wiele materiałów historycznych i naukowych dotyczących świętego płótna, ale także na własne oczy widział tę relikwię.

## Jedna z sześciu

Na świecie jest tylko sześć kopii Całunu, w tym również w Turynie we Włoszech, Polsce, na Białorusi i obecnie na Litwie.

— Miałem szczęście być w Turynie i oglądać oryginał Całunu. Trzeba było prawie pięć godzin wstąpić w kolejce, by małą grupką wejść do kaplicy, w której było wywieszona płótno. Muszę przyznać, że zrobiło to na mnie ogromne wrażenie! Nadzwyczajna autentyczność płótna i panująca wokół niego atmosfera poruszają do głębi i zmuszają do refleksji — opowiadał podekscytowany ksiądz Ričardas Doveika.

Obecnie katedrę odwiedza dwukrotnie więcej pielgrzymów, turystów i młodzieży szkolnej. Jedni przychodzą ze zwykłej ciekawości, by po prostu obejrzeć płótno, inni by się przy tej relikwii pomodlić. Przychodzą też na modlitwę prawosławni, ewangelicy i ludzie innych wyznań. Wszyscy oni wyznają jedną prawdę Zmartwychwstania,

a Całun uważają za największą relikwię po Chrystusie.

— Praktycznie przy kaplicy z Całunem przez cały dzień są ludzie, a jak zbierze się większa grupa, wówczas podchodzę, wyjaśniam im historię płótna, odmawiamy wspólnie ułożoną w Turynie specjalną modlitwę przed Całunem. Postrzegam, że ludzie z ogromnym szacunkiem odnoszą się do tej relikwii i myślę, że może to Całun będzie tym symbolem, który nas pojedna i połączy — mówi proboszcz.

## Własność prywatna

Historia i autentyczność płótna przez wieki była badana przez naukowców i niekiedy wywoływała kontrowersje. Jak podaje wiele źródeł, prawdopodobnie od XIV wieku należało do dynastii sabaudzkiej, która panowała na terenach południowej Francji i północnych Włoszech. Królowie Całun uważali za największy skarb i nigdzie go nie wystawiali. Dopiero ostatni potomek rodziny sabaudzkiej, król włoski Humbert II w swoim testamencie przekazał Całun papieżowi Janowi Pawłowi II.

Od 1984 roku Całun na zawsze stał się własnością Kościoła. Od 1578 roku oryginał Całunu Turyńskiego o długości 4 m 34 cm oraz szerokości 110 cm znajduje się we Włoszech w kaplicy królewskiej w katedrze turyńskiej pw. św. Jana Chrzyciela. Kiedyś była to kaplica prywatnych modlitw książąt Sabaudii.

Ze względu na bezpieczeństwo oraz negatywny wpływ aury, Całun nawinięty jest na aksamitny wałek i okryty czerwonym jedwabiem, zamknięty w srebrnym relikwiarzu wystawionym w wielkim ołtarzu. Obok umieszczona jest kopia Całunu.

## Dwugłos naukowców

W ciągu wieków były różne wersje i teorie co do autentyczności Całunu. Jedni naukowcy twierdzili, że jest to prawdziwe płótno, w które był owinięty Chrystus, inni że jest to znacznie późniejsza podróbka.

Dziekan katolickiego instytutu w Tuluzie Żan Miszel Maldam np. twierdził, że nie może to być płótno Chrystusa, bo badania wykazały, iż

pochodzi ono dopiero z XIV wieku. Prawdopodobnie nawet odnaleziono człowieka, który ponoć przyznał się do podróbki, ale nazwiska jego nie udało się ustalić. Ponieważ wieść ta zaczęła się szybko rozchodzić, w 1356 roku papież zakazał publicznego wystawiania Całunu, ale już w 1369 roku Stolica Apostolska zniosła ów zakaz, jednak zabroniła nazywać płótno Całunem Chrystusa.

W latach 90. XX wieku dokonano ponownych badań metodą radiokarbonizacji (obróbka tkanin kwasami lub roztworami kwaśnych soli) i potwierdzono hipotezę Żana Miszela.

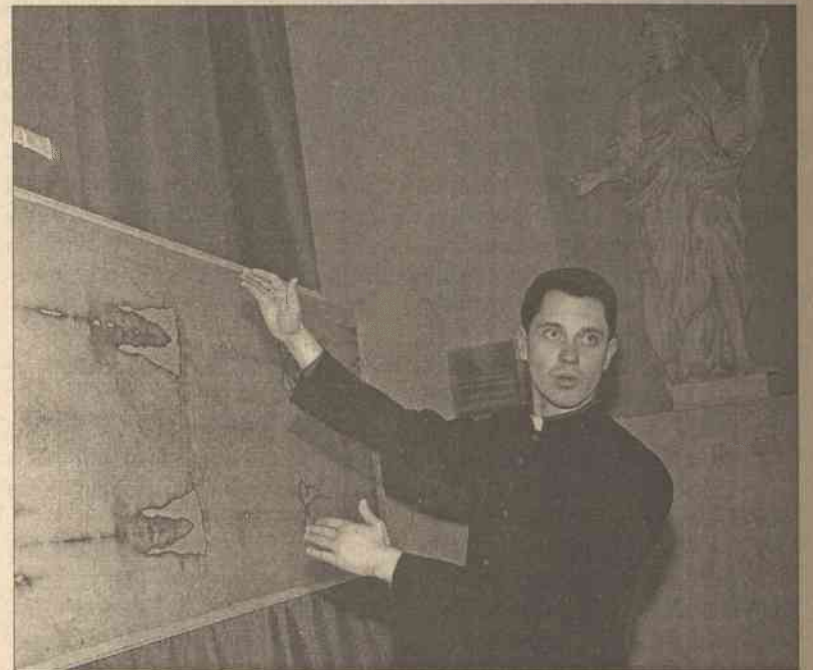
Tymczasem kilka lat później, bo w roku 1997, po badaniach dokonanych najnowszą metodą mikrobiologiczną specjaliści orzekli, że prawie nie mają wątpliwości co do autentyczności płótna. Autentyczność odbicia Ciała Chrystusowego na płótnie przed paroma laty potwierdził także jeden z najbardziej znanych francuskich chirurgów Pier Barbe. Według jego opinii odbitka jest anatomicznie bardzo dokładna i odpowiada wszystkim wymiarom Chrystusa. Naukowcy po wielu próbach i badaniach stwierdzili, że dzisiaj nie jest możliwe wykonanie Całunu. Jedyna możliwa hipoteza to „kontrolowany błysk termojądrowy”. Jednak każdy fachowiec powie, że jeśli termojądrowy, to nie błysk, jeśli błysk to nie kontrolowany, a jeśli reakcja kontrolowana, to nie termojądrowa.

O autentyczności płótna turyńskiego świadczy fakt, że gwoździe przeszły przez nadgarstki, inaczej ciało nie mogłoby się utrzymać. I tu jest bardzo ważny szczegół: przebiecie zostało dokonane w miejscu nerwu odpowiedzialnego za skurcz kciuka. Taki właśnie skurcz jest widoczny na Całunie, co potwierdza jego autentyczność anatomiczną, niemożliwą do zrealizowania w średniowiecznym obrazie.

## AB Rh plus

Pierwsze zdjęcie Całunu Turyńskiego w 1898 roku zrobił w miejscowej katedrze turyński adwokat Secondo Pia. Przy oglądaniu negatywu Pia zobaczył rzeczywisty jak w pozytywie obraz. Było to zupełnie niezrozumiałe zjawisko, jak z negatywu klisza stała się pozytywa. Kiedy to odkryto, powstała nauka syndynologia, która naukowo udowodniła, że odbicie na Całunie jest odbiciem Jezusa.

Na Całunie jest odbita twarz Jezusa, ręce złożone na krzyż, jak jedna dłoń zasłania drugą, w nadgarstkach widoczne są rany. Widać też odbite na płótnie nogi i kolana oraz stopy, bardzo poranione plecy. Przy użyciu mikroskopów elektronowych ustalono, że oczodole są okrągłe, czego właściwie nie może być. Dopiero po ośmioletnich badaniach stwierdzono, że na otwarte oczy Jezusa były położone monety: jedna z 29, druga z 32 roku. Kilka monet zachowało się do dziś.



Całun ma 434 cm długości i 110 cm szerokości — mówi ksiądz Ričardas Doveika

W sumie specjaliści naliczyli, że na płótnie jest odbitych aż 120 ran na całym ciele i głowie. Pod koniec lat osiemdziesiątych ustalono obecność ludzkiej krwi na Całunie, która ma grupę: AB Rh plus. Jest to bardzo charakterystyczna grupa krwi dla Judejczyków. Co ciekawe, podczas badań okazało się, że we wszystkich eucharystycznych cudach jakie się dotąd zdarzały występuje również grupa krwi AB Rh plus.

## „Wędrująca” relikwia

Tak jak w pierwszych latach chrześcijaństwa przez stulecia Całun wędrował z kraju do kraju, z kościoła do kościoła, tak teraz będzie wędrować po Litwie kopia Całunu. Prawdopodobnie każda parafia będzie mogła „gościć” go u siebie. Następnie kardynał wraz z Konferencją Episkopatu zadecydują w jakim mieście i w jakim kościele umieścić Całun na stałe, by mógł być adorowany przez maksymalnie największe grono wiernych.

## Odnalezienie Krzyża Św.

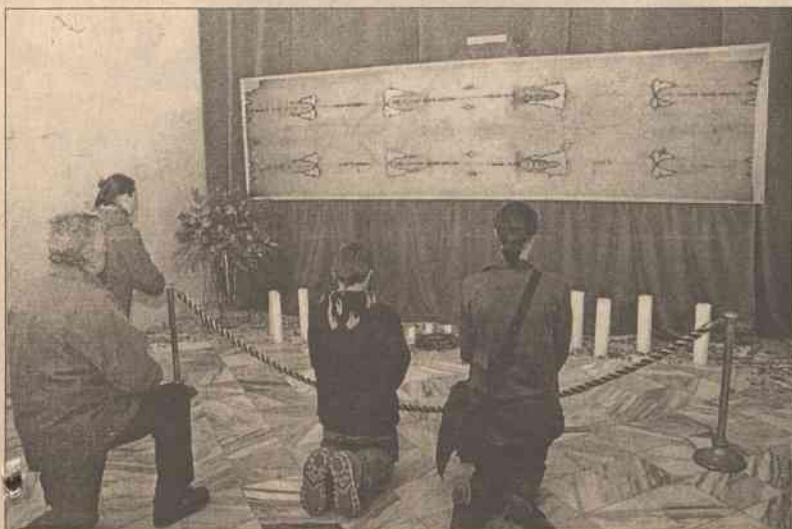
Niemal bezpośrednio z Cału-

nem jest także związane obchodzenie Drózek Pańskich w Kalwarii Wileńskiej, które od wieków się rozpoczyna w uroczystość Odnalezienia Krzyża Św. przez św. Helenę Cesarzową, córkę karczmarza. Przez wiele lat była ona niewierząca i chrzest przyjęła dopiero pod wpływem syna. Ta to właśnie kobieta po nawróceniu się (był to początek IV w.) odnalazła drzewo Krzyża Św. Fakt ten potwierdzili zarówno naukowcy, jak i Kościół.

Doroczny odpust Odnalezienia Krzyża Św. 1 maja, czyli w sobotę, w Wileńskiej Kalwarii, rozpocznie się obchodzeniem Drózek Pańskich (o godzinie 14.00 od kaplicy Matki Bożej Bolesnej wyruszy procesja z modlitwą w języku polskim, o godz. 18.00 w kościele Msza św. po polsku, o 15.00 od tej samej kaplicy pójdzie procesja w języku litewskim, a Msza św. po litewsku będzie o godz. 19.00). Zarówno po jednym, jak i drugim nabożeństwie w kościele odbędzie się uroczysta adoracja niedawno odzyskanych przez parafię relikwii Krzyża Świętego.

Julitta Tryk

Fot. Marian Paluszkiwicz



Tu wierni przychodzą pomodlić się i pokontemplować



PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODUNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020

2 maja — Dzień Polonii i Polaków za Granicą

# Ambasadorzy na miliony

2 maja br. po raz trzeci na świecie, w tym również na Litwie i w Polsce, jest obchodzony Dzień Polonii i Polaków za Granicą — święto ustanowione przed trzema laty z inicjatywy Senatu Rzeczypospolitej Polskiej. Liczbę Polaków i osób polskiego pochodzenia osiadłych poza granicami Rzeczypospolitej szacuje się dzisiaj — wg różnych źródeł — na około 15 mln. Polacy należą do grupy tych narodów, które posiadają, w stosunku do liczby obywateli własnego państwa, najliczniejsze wychodźstwo.

— Dzień Polonii i Polaków za granicą został ustanowiony, aby przypomnieć, że bliska współpraca z diasporą jest dla naszego Państwa bardzo ważna. Każdy nasz rodak żyjący za granicą jest ambasadorem, niezbędnym Rzeczypospolitej w czasach wielkich wyzwań gospodarczych i politycznych — powiedział marszałek Senatu RP Longin Pastusiak z okazji Dnia.

Dodał, że ustanowieniem święta

chciano przypomnieć Polakom żyjącym w kraju o milionach rodaków, którzy znaleźli się poza granicami Rzeczypospolitej w wyniku powojennych zmian granic, tych, którzy opuścili kraj w poszukiwaniu lepszego losu oraz o tych, którzy przyszli na świat za granicą w polskich rodzinach. Również o tych, dla których wyjazd był wynikiem wyborów ideowych i moralnych.

## Skupisk kształtowanie

W procesie kształtowania się licznych skupisk polonijnych w świecie wyodrębnić można kilka fal wychodźstwa z Polski.

Pierwsza — licząca kilkanaście tysięcy emigrantów politycznych, wypłynęła z ziem polskich w wyniku stłumionych przez zaborców powstań narodowych. W tej fali patriotów-Polaków znalazło się wielu wybitnych polityków, wojskowych i twórców. Druga fala — obejmująca 3,5 mln osób — opuściła ziemie polskie w latach 1870-1913. Była to

głównie emigracja ekonomiczna, która znalazła lepsze warunki bytu i swego rozwoju cywilizacyjnego, przede wszystkim w USA oraz państwach Europy Zachodniej. Ta część emigrantów walczy przyczyniła się swoją pracą do rozwoju ekonomicznego wielu państw, w tym Niemiec, Francji, Belgii i USA.

W okresie dwudziestolecia międzywojennego wyemigrowało z Polski w celach zarobkowych ponad 2,5 mln osób. Była to już trzecia fala. Łącznie więc w latach 1870-1938 Polskę opuściło ponad 6 mln ludzi, głównie w wieku produkcyjnym. Czwarta fala emigrantów — uchodźców i deportowanych — związana jest z wydarzeniami II wojny światowej. W wyniku tych wydarzeń poza granicami okupowanej Polski znalazło się około 3 mln osób; z tej liczby, Armia Czerwona, z chwilą zajęcia w 1939 r. wschodnich rubieży państwa, zesłała na Syberię i za Kaukaz co najmniej 1 mln 700 tys. Polaków. Anders zdołał w ramach dwóch ewakuacji w roku 1942 ocalić 114

462 osoby; na podstawie dwóch umów Polski Ludowej z ZSRR w latach 1945 i 1950 powróciło do Polski około 300 tys. Polaków.

## Bogata w jednostki utalentowane

Po zakończeniu II wojny światowej na Zachodzie pozostało około 800 tys. polskich uchodźców — powszechnie nazywanych emigracją niepodległościową. Uchodźstwo i emigracja wojenna oraz powojenna z Polski szczególnie bogata była w jednostki utalentowane, gdyż w jej łonie znaleźli się liczni uczeni, artyści, wojskowi i politycy okresu międzywojennego; była to niewątpliwie spora część elity narodu polskiego. Do emigracji niepodległościowej dopłynęły kolejne fale emigrantów z Polski motywowane względami politycznymi lub ekonomicznymi. I tak w latach 1945-1955 wyemigrowało z Polski około 600 tys., a w latach 1956-1979 dalszych 800 tys. obywateli.

W latach 1980-1990 emigrowało z Polski każdego roku średnio około 100 tys. osób. Emigracja lat 80. w swej masie była emigracją „dorobkową”, choć w jej łonie znalazła się znaczna liczba osób, zwłaszcza działaczy „Solidarności”, nie akceptujących ówczesnego systemu polityczno-społecznego PRL. Należy też dodać, że większość emigrantów tego okresu to ludzie młodzi, wykształceni, dobrze przygotowani zawodowo i cieszący się społecznym uznaniem w krajach swego osiedlenia.

## Kto jest Polakiem? Kto należy do Polonii?

Dla przejrzystości prezentowanej problematyki należy sprecyzować kilka pojęć: migracja, emigracja, grupa etniczna, mniejszość narodowa, Polak, Polonia, diaspora, uchodźca.

Polonia — nazwą tą obejmuje się zazwyczaj całość polskiej grupy et-

nicznej (pierwsze, drugie i następne pokolenia), powstałej w wyniku emigracji z ziem polskich, stale zamieszkałej poza granicami Polski, niezależnie od znajomości języka polskiego, miejsca urodzenia i posiadanego obywatelstwa, ale zachowującej świadomość swego pochodzenia oraz poczucie więzi duchowej z narodem polskim i jego dziedzictwem kulturowym.

Diaspora — terminem tym obejmuje się skupiska i społeczności żyjące w rozproszeniu w wyniku zaistniałych różnych sytuacji życiowych, zarówno dobrowolnych, jak i przymusowych migracji.

Migracja — inaczej wędrownia, przemieszczanie się ludności — występuje w dwóch formach: migracji wewnętrznej i migracji zewnętrznej. Wewnętrzna, to ruch przestrzenny ludności w obrębie kraju, natomiast zewnętrzna, albo inaczej mówiąc emigracja, wychodźstwo, oznacza opuszczenie kraju rodzinnego i udanie się do innego z zamiarem pozostania w nim na zawsze lub czasowo.

Grupą etniczną zwykło się określać zbiorowości, którą cechuje poczucie wspólnego pochodzenia i odrębności kulturowej oraz więzi oparta najczęściej na wspólnocie językowej i historycznie ustalonej nazwie.

Polacy przebywający stale poza granicami państwa polskiego nie zawsze są emigrantami. Ewidentnym tego przykładem są Polacy mieszkający na Litwie, Białorusi, Ukrainie i na Śląsku Zaolziańskim. Są oni polską mniejszością narodową, żyjącą w państwach ościennych. Wymownym tego przykładem były słowa występującego niedawno w Wilnie na scenie DKP Tadeusza Drozdy, znanego satyryka polskiego, który rozpoczął swój występ słowami: „Mam ogromną treść występując przed wami... dotąd bowiem występowałem przed Polonią, widownią, która opuściła Polskę. Po raz pierwszy natomiast staję przed wami, Polakami, których opuściła Polska...”.

Opr. Wanda Zajązkowska

## Największe skupiska Polaków i osób polskiego pochodzenia

Przeprowadzony w USA spis ludności w 2000 r. wykazał, że żyło tam 273 646 269 osób, w tym Amerykanów polskiego pochodzenia 9 050 122, co stanowiło 3,31 proc. ludności deklarującej polskie pochodzenie.

Poza Stanami Zjednoczonymi najliczniejsze skupiska Polonii znajdują się w Brazylii — ok. 800 tys., Kanadzie — ok. 450 tys., Argentynie — 170 tys., Paragwaju — ok. 10 tys., Meksyku — ok. 4 tys., Wenezueli — ok. 2 tys.; w Chile, Peru, Panamie — po kilkaset osób. W Australii Polaków i osób polskiego pochodzenia żyje ok. 140 tys., a w Nowej Zelandii — ok. 3,5 tys.

Wielu badaczy problematyki etnicznej w swych publikacjach stwierdza, że ustalenie rzeczywistej liczby i rozmieszczenie ludności polskiej w ZSRR po II wojnie światowej nie jest łatwe, ponieważ kolejne spisy z lat 1959, 1970, 1979, 1989 w odniesieniu do Polaków żyjących w tym państwie, były celowo zaniżane.

Według polskich szacunków diaspora polska w b. ZSRR liczyła pod koniec dekady lat 80. XX w. ok. 3 mln osób. W 2002 r. najliczniejsze skupiska ludności polskiej, według szacunków, są na Białorusi — ponad 1 mln, Ukrainie — ponad 700 tys., Litwie — 300 tys., w Federacji Rosyjskiej — ponad 100 tys., Kazachstanie — ok. 80 tys., Mołdowie — ok. 6 tys., Estonii — ok. 3,5 tys., Gruzji — 2,5 tys., w pozostałych państwach na Wschodzie (m. in. w Tadżykistanie, Armenii, Uzbekistanie) — ponad 30 tys. osób.

W europejskich państwach, poza Europą Wschodnią, najliczniejsze skupiska są w trzech państwach: Republice Federalnej Niemiec — ponad 1 mln, Francji — ok. 700 tys. i Wielkiej Brytanii — ok. 110 tys.

Skupiska Polonii (i polskiej mniejszości narodowej w przypadku Czech i Słowacji) liczące od kilkunastu do kilkudziesięciu tysięcy są: w Szwecji — 65 tys., Belgii — 60 tys., Czechach — 59 tys., Austrii — 45 tys., Grecji — 35 tys., Włoszech — 25 tys., Holandii — 17 tys., Danii — 17 tys., na Węgrzech — 11 tys.

Trzecia grupa państw europejskich, w których żyją Polacy i ich potomkowie w liczbie od kilkuset do kilku tysięcy, to: Norwegia — 5 tys., Rumunia — 4 tys., Słowacja — 3 tys., Szwajcaria — 3 tys., Bułgaria — 1,5 tys., Finlandia — 1 tys., Jugosławia — 1 tys., Hiszpania — 1 tys., Portugalia — 300 osób, Turcja — ok. 200 osób.

Wielkość współczesnych imigrantów w Republice Południowej Afryki szacuje się na ok. 17 tys. osób. Jest to największe skupisko Polonii w całej Afryce. W innych państwach afrykańskich, zwłaszcza w Afryce Północnej, m. in. w Tunezji, Algierii, Libii, Maroku, Egipcie żyje od kilkudziesięciu do kilkuset osób. Również małe liczebnie są skupiska Polonii w Zjednoczonych Emiratach Arabskich. Szacuje się tam liczbę Polonii na ok. 800 osób.

Holandia: Polonia świętuje Dzień Rozszerzenia UE

## Orzeł, lew i gwiazdki

Udział w trakcie majowych imprez z okazji rozszerzenia UE bierze Polonia w różnych krajach świata. Stowarzyszenie Ekspertów Polskich w Holandii wydało z okazji historycznego momentu Zjednoczenia Europy i akcesji Polski do UE 1 maja br. specjalne T-shirts. Koszulka ta przedstawia trzy symbole — polskiego orła, holenderskiego lwa i unijne gwiazdki

„Koszulką chcemy zmanifestować, że my Polacy w Holandii radujemy się z akcesji Polski do UE. Chcemy, aby nasz entuzjazm udzielił się Holendrom i dlatego będziemy z koszulką wszędzie gdzie tylko możliwe na ulicy, w kościele czy na wiecu partyjnym” — powiedziała Małgorzata Bos-Karczewska, prezes stowarzyszenia STEP.

Pierwszą koszulkę otrzymała holenderska księżniczka Margriet (siostra Królowej Beatrix), drugą Danuta Hübner, minister ds. europejskiej integracji, przyszły polski Komisarz KE w Brukseli. Trzecią koszulkę przyjął ambasador RP w Holandii Jan Michałowski.

„Co za wspaniały pomysł, ta koszulka to rewelacja. Dziękuję Polakom w Holandii za aktywną postawę i promocję Polski w Holandii w tak ważnym momencie” — powiedziała odbierając koszulkę Danuta Hübner.

Koszulki wręczono już także Morris Tabaksblat, byłej prezes koncernu Unilever, Otto van Gablentz, byłemu ambasadorowi Niemiec w Holandii i byłemu rektorowi College of Europe w Brugii, Geertowi Mak, holenderskiemu pisarzowi, autorowi książki „In Europa”

oraz Annette Birschel, przewodniczącej Stowarzyszenia Zagranicznych Dziennikarzy w Holandii.

1 maja na uroczystości z okazji rozszerzenia UE zostaną wręczone koszulki też Wimowi Deetmanowi, burmistrzowi Hagi, Wimowi Kokowi, byłemu premierowi Holandii i Wouterowi Bosowi, obecnemu liderowi partii Pracy (PvdA).

2 maja koszulkę (6 euro za szt.) będzie można nabyć po Mszach św. Polskiej Parafii w Hadze i Rotterdamie.

W Hadze 1 maja przez Wima Deetmana zostanie otwarta wystawa „Spotkanie boćka z syrenką”. Holenderska Partia Pracy (socjaldemokracja) jest jedyną partią polityczną w tym kraju świętującą Dzień Rozszerzenia UE, na którą zaprosiła m. in. Polaków w Holandii.

Inf. wł.



Fotomontaż zdjęć z VIP-ami

Rozmowa z Konsulem Generalnym RP w Wilnie Stanisławem Cygnarowskim

# Unijni — to my, pozaunijni — to oni

Panie Konsulu, oba nasze kraje — Litwa i Polska — od 1 maja będą w Unii Europejskiej. Do czego powinien być przygotowany zwykły obywatel Litwy, który zamierza przekroczyć granicę polsko-litewską? Jakie nowe zasady graniczne będą obowiązywały zarówno obywateli litewskich, jak i polskich, którzy zechcą wzajemnie się odwiedzić?

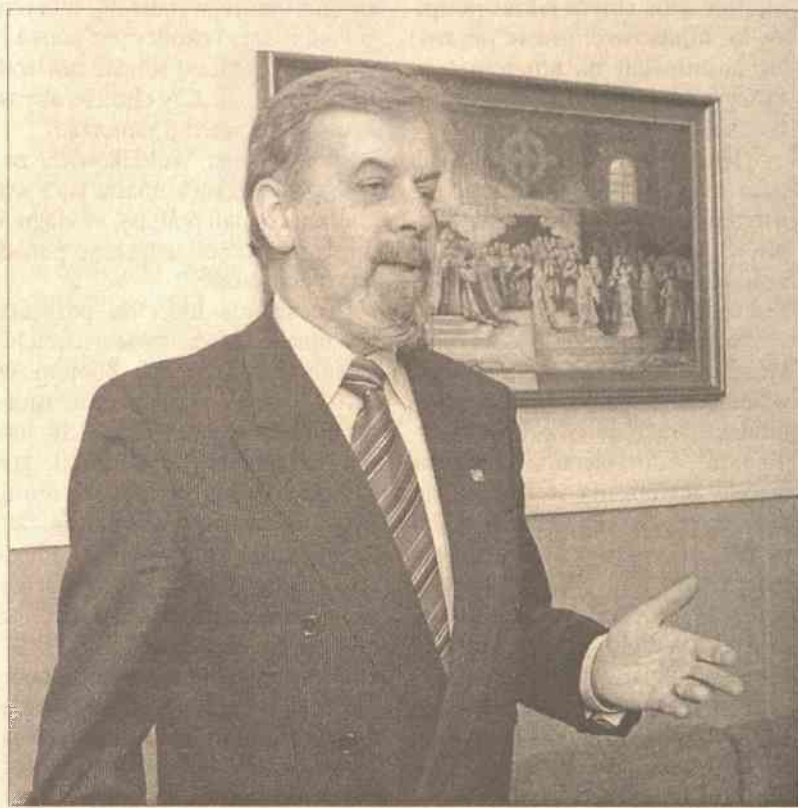
Niedawno odbyła się w Warszawie narada kierowników urzędów konsularnych wszystkich krajów unijnych i przystępujących do Unii, gdzie otrzymaliśmy ogromną porcję informacji na temat tego, co się zmienia. Zmiany w przepisach są tak zasadnicze, że i nasz urząd będzie się w nie „wgryzał” jeszcze przez pewien czas. Podobnie może być z innymi instytucjami i urzędami, i to zarówno polskimi, jak i zapewne litewskimi. Nawet system prawny starych krajów unijnych niezupełnie jest przygotowany do tego, że wchodzi nowych dziesięć państw. Istotą Unii jest identyczne traktowanie wszystkich podmiotów prawnych. Wobec tego o obywatelach wszystkich krajów, które będą w Unii, można powiedzieć, że to jesteśmy „my”, natomiast „oni” to są obywatele krajów trzecich. W Polsce została nawet zmieniona dawna ustawa o cudzoziemcach, która dotyczy dziś tylko obywateli krajów pozaunijnych. W stosunku do obywateli krajów Unii jest odrębny akt prawny, który reguluje zasady przyjazdu czy pobytu w Polsce tych obywateli. Generalną zasadą jest swoboda przepływu ludzi, wyboru miejsca zamieszkania, wyboru miejsca pracy. Będziemy mieli jeden obszar celny między tymi krajami. Czyli podczas przejazdu obywateli tych krajów, w zasadzie nie powinno być sprawdzenia bagażu osobistego.

Czy to znaczy, że znikną celnicy? A straż graniczna?

Granice między państwami unijnymi jednak zostaną, bo przecież nikt nie zamierza likwidować państw. Będzie się natomiast zmniejszać kontrola na tych granicach. Dokumentem podróży staną się od 1 maja nie tylko paszporty, ale także dowody osobiste. Cały obszar unii europejskiej jest jednym obszarem celnym, który ma wspólny kodeks celny w stosunku do krajów trzecich. Na przykład, jeśli do Polski pojedzie obywatel Białorusi, to wobec niego zastosuje ten kodeks Litwa i Polska na swoich granicach. Natomiast między Polską a Litwą nie będzie granicy celnej.

Czyli będziemy mogli wieźć, co nam się podoba i ile podoba?

W zasadzie sprawdzenia nie powinno być. Jednak zgodnie z unijnymi przepisami, jest pewna pula towarów, które można przewieźć na użytek prywatny. Czyli nie może to być na sprzedaż, bo wtedy wchodzi w grę podatek, np. PVM (VAT), akcyzy itd. Do użytku własnego można przewozić np. 800



„Dobrodziejstw z tytułu przystąpienia naszych krajów do Unii jest niemało. Teraz chodzi więc o to, by obywatele naszych krajów dowiedzieli się o nich i potrafili z nich korzystać” — mówi Konsul Generalny RP Stanisław Cygnarowski

Fot. Marian Paluszkiwicz

papierosów, 200 cygar, 10 litrów spirytusu, 20 litrów mocnego wina, 90 litrów zwykłego wina i 110 litrów piwa. To może być na upominki i na użytek własny. Może się jednak zdarzyć, że — mimo ogólnej normy unijnej — niektóre kraje obniżą te normy. Wiemy też, że są wyjątki również w innych, często ważniejszych sprawach, np. obrotu ziemią lub w kwestiach swobodnego podejmowania pracy. W niektórych krajach, np. na Litwie i w Polsce cudzoziemcy jeszcze przez pewien czas nie będą mogli nabyć swobodnie ziemi, m. in. dlatego, że jej cena w „nowych” krajach unijnych jest nieporównywalnie niższa niż w „starych”. To też okresy przejściowe są tu uzasadnione. Z kolei kraje zachodnie bronią się przed przyływem pracowników. Większość „starych” krajów broni swego rynku pracy i na przykład dla Polaków otwarte są tylko rynki pracy w Wielkiej Brytanii, Irlandii i Szwecji.

Wróćmy jeszcze do zasad przewożenia artykułów, jak Pan Konsul powiedział, na użytek własny. Dość imponująco to wygląda.

Od podanych imponujących ilości są już wyjątki. Przede wszystkim dlatego, że to są towary akcyzowe, z których państwo czerpie korzyści. Wobec tego już Niemcy powiedzieli, że będzie można wwieźć mniejszą ilość papierosów, mniej alkoholu itd. Również Austria i kilka innych państw zastrzegły, że nie pozwolą na tak duże ilości. Mam smutną wiadomość dla tzw. „mrówek”, czyli ludzi, którzy noszą towary przez granicę i potem je sprzedają. Nie grozi im, że zmieni się w wielbłądy, by przenieść kilka razy dziennie np. 100 litrów piwa. Obywatele, którzy mieszkają w promieniu 15 kilometrów od granicy, nie będą mogli korzystać

z tego przywileju. Także inne, poza wymienionymi wyżej, kraje mogą wprowadzić ograniczenia, toteż każdy podróżujący powinien się dowiedzieć przed samym wyjazdem, czy nie ma jakichś zmian.

Zatrzymajmy się jednak na sprawach Polska-Litwa. Co musimy wiedzieć my, obywatele Litwy, na temat przekraczania granicy, zamieszkania, zatrudnienia w Polsce?

W relacji polsko-litewskiej, jeśli chodzi o zatrudnienie, to żadnych restrykcji nie ma. Tu doświadczymy wszystkich dobrodziejstw unijnych co do możliwości swobodnego decydowania o swoim losie w podróżach — czy to na chwilę, czy na czas dłuższy. Tak więc, obywatela Litwy, przekraczającego granicę, po stronie polskiej wita tylko funkcjonariusz straży granicznej, który może, ale nie musi sprawdzić, czy ma ważny paszport, albo ważny dowód osobisty. Bo również w całej Unii Europejskiej dokumentem podróży jest dowód osobisty. Czyli ten plastikowy albo ten stary paszport — oba są ważne. Jeżeli ktoś wybiera się do Polski przez Białoruś, to musi mieć paszport; jeżeli jedzie do Polski bezpośrednio, dalej choćby do Portugalii — to wystarczy tylko dowód osobisty. Nie ma żadnego stemplowania, jak dawniej.

Czyli do komputerów na granicy nie będą wnosić naszych nazwisk, co dla wielu wycieczek było udręką, bo zatrzymywało podróżujących.

Przypuszczam, że nie. I dalej, obywatel ten może przebywać w Polsce przez trzy miesiące. Jeśli zaś ktoś zamierza pracować bądź studiować, to dotychczasowe wizy, które obowiązywały zarówno studentów, jak chcących pracować, też zanikną. Obywatele Litwy nie potrzebują żadnego pozwolenia na

pracę w Polsce. Po prostu na miejscu załatwiają to władze miejscowe, wydając pozwolenie — kartę pobytu obywatela UE, co kosztuje 30 złotych. A to uprawnia do pobytu dłuższego. Jak już powiedziałem, w relacjach z innymi krajami bywa inaczej, np. między Polską a Niemcami są inne zasady, narzucone przez Niemcy, które chronią swój rynek pracy.

Czy są jeszcze jakieś innowacje graniczne dotyczące poruszania się obywateli krajów unijnych?

W dniu 1 maja zatarte zostaną wszystkie dotychczasowe wpisy na granicy dotyczące obywateli poprzednio przekraczających granicę. Polak, który kiedyś miał w paszporcie tzw. „niedźwiadka”, to znaczy, że miał zabroniony wjazd do danego państwa, Litwin, który miał również jakieś problemy z wjazdem np. do Polski, od 1 maja może jechać spokojnie, ma czyste konto. Z wyjątkiem oczywiście sytuacji krańcowych, kiedy udowodnione będzie podróżującemu jakieś przestępcze działanie, jak handel narkotykami, terroryzm, czy inne poważne wykroczenia.

Wielu obywateli Litwy zapewne może interesować temat świadczeń socjalnych, jakie mogą wynikać podczas jego pobytu w Polsce. Chodzi o leczenie, świadczenia emerytalne, czy nawet uzyskanie obywatelstwa polskiego.

W uzyskaniu obywatelstwa polskiego również zajdą zmiany. Dotychczas można było ubiegać się o obywatelstwo po zamieszkiwaniu w Polsce przez 5 lat. W przypadku obywatela państwa unijnego ten okres pięciolecia nie będzie obowiązywał. Wystarczy mieszkać w Polsce jakiś czas i wystąpić o nadanie obywatelstwa. Również jeśli chodzi o uznawanie dyplomów wyższych uczelni. Umowa ta między Polską a Litwą jest już w ostatnim stadium negocjacji i jest szansa, że już wkrótce będzie gotowa do podpisania. To jest ważne, bo nie ma ogólnych przepisów unijnych na ten temat.

Jeśli chodzi o leczenie. Dotychczas między Polską a Litwą nie ma umowy o korzystaniu z opieki medycznej w nagłych przypadkach. Natomiast po 1 maja obywatele unijni będą mogli korzystać z pomocy lekarskiej na podstawie ubezpieczenia w swoim kraju zamieszkania po przedstawieniu druku E-111. To znaczy, że turysta z Litwy powinien w Kasie Chorych otrzymać zaświadczenie i z tym dokumentem może otrzymać opiekę lekarską w Polsce, gdy zajdzie nagła potrzeba. Ten dokument jest niezbędny, gdyż instytucje muszą się ze sobą rozliczać. Inny unijny druk — E-112 — uprawnia do leczenia w Polsce w sytuacjach innych niż nagłe. Studenci z krajów unijnych mogą korzystać ze wszystkich usług medycznych na podstawie druku E-128. Podobnie jest ze świadczeniem emerytalnym. Osoby uprawnione do świadczeń emerytalnych czy rent mają prawo do wszystkich świadczeń koniecznych w czasie pobytu w Polsce. Fakt bycia emerytem lub rencistą potwierdza druk E-121. Tym emerytem, którzy będą mieszkali w Polsce, świadczenia litewskiej SoDry będą wypłacane przez ZUS w Polsce. Jeżeli pojedzie ktoś z Litwy do Polski, to litewskie pieniądze pójdą za nim do Polski. Podobnie będzie we Francji, czy innych państwach unijnych. Jest współpraca wszystkich ubezpieczycieli.

Chciałbym jeszcze podkreślić, że ubiegający się w Polsce o pracę obywatele unijni będą mieli taką samą pozycję, jak obywatele RP. W zakresie dostępu do rynku pracy pierwszeństwo przed pracownikami z krajów trzecich mają pracownicy z państw członkowskich. Pracownicy w Polsce nie utracą żadnych składek i zostaną objęci polskim systemem ubezpieczeń społecznych.

Tych dobrodziejstw z tytułu przystąpienia naszych krajów do Unii jest niemało. Teraz chodzi więc o to, by obywatele naszych krajów dowiedzieli się o nich i potrafili z nich korzystać.

Rozmawiała Krystyna Adamowicz

Z okazji 15-lecia Niedzielnego Studium Estetyki „Kogucik”

Kierownicze oraz Wychowawczynom

dużo zdrowia, pomysłowości i energii,

by Ich poczynania nadal owocowały dobrem, pięknem i radością

życzą wychowankowie oraz rodzice

Szkoła im. Antoniego Wiwulskiego ogłasza zapisy uczniów do pierwszej klasy na rok szkolny 2004/2005.

Szkoła pracuje w jedną zmianę, działają tu różnorodne kółka: muzyczne, sportowe, plastyczne, jęz. obcych, komputerowe.

Szkoła znajduje się w bardzo dogodnym miejscu przy ulicy Minties 3.

Zapraszamy

## W rejonie święciańskim

## Tylko nazywają starszymi

I dziś Jana Drewnickiego, Romualda Wajciukasa, Janinę Kułdo lub Martę Leliene raczej się nie da nazwać starszymi ludźmi. Zwłaszcza wtedy, gdy tańczą.

A 20 lat temu byli oni w kwiecie wieku. Dla absolwentki wydziału choreografii Konserwatorium Kłajpedzkiego Teresy Raišuotiené wyglądali oni na ludzi starszych. Zorganizowała zespół taneczny „Trapsis” przy Święciańskim Centrum Kultury. Gdzie tylko nie występowała tancerze zespołu. I w Polsce, i w Czechach, i na wszystkich świętach pieśni i tańca, i w wielu miejscowościach Litwy. Natomiast koncert z okazji swego 20-lecia zespół dał w rodzinnych Święcianach. I gdy się patrzy na dziarski taniec 10 par, nie do wiary, że są to ludzie niemłodzi. Tak ich tylko nazywają.

## A o Franciszku Żwirce zapomniano...

Hucznie uczczono 85. rocznicę Gimnazjum im. Zigmasa Žemaitisa w Święcianach. Podczas uroczystości wspomniano wielu zasłużonych byłych uczniów gimnazjum, pedagogów. Przede wszystkim podkreślono zasługi profesora Zigmasa Žemaitisa — założyciela i pierwszego dyrektora gimnazjum, którego imieniem zostało nazwane.

Na ścianie frontowej gimnazjum już 70 lat wisi tablica pamiątkowa, informująca o tym, że tu się uczył również słynny lotnik polski — Franciszek Żwirko. Podczas uroczystości został jednak zapomniany.

Zenon Samulewicz

## W rejonie solecznickim

## Jubileusz „Ejszyszczań”

Na Litwie jest niemało zespołów polskich, które są wizytówkami miasteczek podwileńskich, rejonów, a nawet całej Wileńszczyzny. „Ejszyszczań” — nie bez powodu nazywają wizytówką kulturalną miasta. W ubiegłą niedzielę odbył się piękny jubileusz piętnastoletnia działalności artystycznej tego właśnie, jednego z najstarszych w rejonie solecznickim polskich zespołów folklorystycznych „Ejszyszczań”.

Aktualnie jest to amatorski, liczący około 40 osób, zespół środowiskowy, skupiający pracowników medycyny, handlu, nauczycieli, emerytów oraz młodzież Ejszyszek, którym kierują państwo Lilia i Wojciech Sawkowie. Inicjatywa założenia „Ejszyszczań” zrodziła się w gronie pedagogicznym i medycznym miasteczka przed 15 laty. Kierownikiem zespołu została wówczas Zofia Więckiewicz, wieloletnia nauczycielka miejscowej szkoły muzycznej. Do Domu Kultury w Ejszyszkach przysły w niedzielę setki widzów; licznych gości z Wileńszczyzny i Polski by świętować uroczystą datę razem z zespołakami.

Inf. wł.

## W rejonie trockim

## Uroczystości unijne

1 maja o godzinie 15.00 na placu przy Domu Kultury w Trokach zostanie uroczysto wzniesiony sztandar Unii Europejskiej.

Nieco później odbędzie się koncert pod hasłem „Witaj Europo!”, na którym swój dorobek artystyczny zaprezentują najlepsze zespoły rejonu trockiego. Wieczorem mieszkańców rejonu czeka dyskoteka z lazurym shou.

## Turniej tenisa stołowego w Starych Trokach

2 maja szkoła polska w Starych Trokach organizuje turniej tenisa stołowego dla mieszkańców Starych Trok.

Zawody odbędą się w szkole polskiej, znajdującej się przy ulicy Trockiej 39. Początek o godz. 9.00. Udział w turnieju mogą wziąć wszyscy chętni mieszkańcy Starych Trok i okolic w wieku od 16 lat. Organizatorem konkursu jest dyrektor szkoły Romuald Grzybowski, fizyk z wykształcenia, ćwiczący najlepszych tenisistów wśród uczniów szkół rejonu trockiego.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

## Las dla prawników

Tradycyjnie już, niemenczyńskie nadleśnictwo każdej wiosny zaprasza do zalesiania terenu wokół Niemenczyzna. „Za sto lat prawniki będą się cieszyć z dojrzałego lasu” — na pytanie, kiedy sadzone sosnowe sadzonki staną się lasem, odpowiedział niemenczyński nadleśniczy, radny samorządu rejonu wileńskiego Eligijus Ryškus.

Cieszy, że bardzo aktywnie włączyli się do tej inicjatywy — zaproszeni po raz pierwszy do pomocy — urzędnicy administracji rejonu wileńskiego. Urzędnicy zabrali się do pracy: do zasadzenia był przeznaczony około 0,6-hektarowy obszar w pobliżu wsi Mejszyszki. Na ten cel zostało wcześniej przygotowanych 2,5 tys. sadzonek wyhodowanych w szkółce Nadleśnictwa Niemenczyńskiego, którą kieruje Eglė Mankevičiūnė. Pracę sfinalizowano leśnym piknikiem. Kielbaski z ogniska smakowały wszystkim. Inf. wł.

Mieszkańcy Podbrodzia mają dość opieki władz święciańskich

## Chcą własnego samorządu

Podbrodzie zbulwersowała informacja o tym, że w mieście i okolicy ktoś zbiera jakieś podpisy. W miejscowej prasie pojawił się komunikat na ten temat, w którym mówiono o akcji politycznej.

Henryk Wołodkowicz jest jednym z uczestników tej akcji. Powiedział on, że do zbierania podpisów, aby w Podbrodziu powstał samorząd, zmusiło samo życie. Zadnej grupy inicjatywnej nie ma.

Po prostu zebrano się kilka osób, które mają już dość obojętności władz rejonowych. Władze w Podbrodziu widzi się tylko przed wyborami. A do zbierania podpisów w celu utworzenia w Podbrodziu samorządu skłoniła uchwała rządu nr 786 z 17 czerwca 2003 r. „O zatwierdzeniu koncepcji doskonalenia systemu jednostek administracyjnych na terytorium Republiki Litewskiej i planu działalności”.

W tej koncepcji podkreśla się, że Podbrodzie ma niewygodne usytuowanie, jeśli chodzi o centrum rejonowe — jest odległe o 35 km. Jest to największa odległość w porównaniu z innymi rejonami. W dokumencie wskazano, że sami mieszkańcy mogą wykazać inicjatywę co do losu swej ziemi.

Zebrała się więc grupa ludzi o podobnych poglądach spośród pracowników przedsiębiorstw, nauczy-

cieli, przedsiębiorców, urzędników różnych instytucji. Postanowiono zbadać opinie wyborców, których w Podbrodziu i okolicy jest ponad 7 tys. Swego rodzaju sondaż zawierał jedno pytanie: „Czy chcecie, aby w Podbrodziu powstał samorząd?”

Jak twierdzi Wołodkowicz, zarówno mieszkańcy miasta jak i wsi chętnie składali podpisy. W ciągu 5 dni w ten sposób ubierano ponad 3 tys. podpisów.

Co skłania ludzi do pozbycia się opieki władz święciańskich? Przede wszystkim ich obojętność i brak woli w rozstrzygnięciu istotnych problemów. A niekiedy nawet ich komplikowanie. Tak jak to było z zamknięciem na sezon letni miejskiego przedszkola. W rozporządzeniu dyrektora administracji powołano się na to, że przedszkole zostanie zamknięte w celu oszczędzenia środków. O jakim oszczędzaniu może być mowa, gdy dziecko praktycznie utrzymują rodzice. Zamknięcie przedszkola spowodowało wiele niedogodności. Pracodawcy nie obchodzą sprawy rodzinne. Albo pracuj normalnie, albo odejść. Kto w naszych czasach może rezygnować z miejsca pracy? Oprócz opłaty przedszkola przez rodziców od każdego pracownika ściągają się podatki. I to niemałe. Czyżby to wszystko nie pokrywało wydatków na instytucje

przedszkolne?

Nie mniej istotny jest aspekt socjalny i społeczny. Właśnie obojętność — brak zainteresowania problemami ludzi — zmusza ich do poszukiwania własnych dróg. Gdyby samorząd był w Podbrodziu, praktycznie wszystkie usługi administracyjne i społeczne byłyby na miejscu. Władza byłaby bliżej swych wyborców. Można by było rozstrzygnąć tak bolesną sprawę, jak usługi notariusza.

Właśnie o tych niedogodnościach, o braku szacunku wobec ludzi i elementarnych praw mówili obywatele podczas składania podpisów.

A więc w tej w gruncie rzeczy żywiołowej akcji nie ma żadnego podłoża politycznego. Nic wspólnego z tym nie ma narodowość. Wśród osób, które złożyły podpisy, są i Litwini, i Polacy, i Rosjanie. Nie ma tylko wśród nich oficjalnych przedstawicieli organizacji politycznych i społecznych.

Badanie opinii mieszkańców ziemi podbrodzkiej zorganizowała i przeprowadziła grupa ludzi nieobojętnych, którzy chcieli zbadać nastroje. Jak się okazało, nie sprzyjały one władzom rejonowym. Władze muszą być bliżej ludzi, znać ich aktualne problemy i, oczywiście, rozstrzygać je.

Zenon Samulewicz

Współpraca rejonu solecznickiego i powiatu wolsztyńskiego

## Młodzie — pomostem

Minął dokładnie rok od chwili podpisania umowy o współpracy między rejonem solecznickim a powiatem wolsztyńskim w Polsce.

Z tej okazji w rejonie gościła delegacja powiatu z panem Ryszardem Karpiem — starostą powiatu wolsztyńskiego. W składzie delegacji byli Adam Rogalewski, kierownik biura pomocy rodzinie; Roman Andrys, przewodniczący komisji rolnej; Szymon Ptak, przewodniczący komisji oświaty, kultury i sportu; Przybysław Laskowski, pracownik starostwa.

W ub. piątek podczas spotkania z przedstawicielami administracji rejonu była mowa o owocach, które dała współpraca. „Już nawiązaliśmy bliskie kontakty między naszymi samorządami” — zaznaczył Ryszard Karp — ponieważ nie dzieli nas bariera językowa, a wszystko

robimy dla przyszłych pokoleń, zamieszkałych w Solecznikach i Wolsztynie. W wyniku tych kontaktów wiele dzieci rejonu odwiedziło Polskę. W tym roku planujemy spotkania dzieci na koloniach.

Z wielkiej pomocy korzystają szkoły polskie rejonu.

Nic więc dziwnego, że właśnie w szkołach odbyło się wiele spotkań z delegacją wolsztyńską. Pierwsze takie spotkanie z nauczycielami i młodzieżą odbyło się w Szkole im. Jana Śniadeckiego. Gościom zaprezentowano tu zespół „Solczanka”, który wykonał popularne piosenki i tańce Wileńszczyzny. Starosta powiatu wolsztyńskiego, dziękując za to spotkanie, nazwał je lekcją patriotyzmu. Niemałe wrażenie pozostawiło też spotkanie w Szkole Sztuk Pięknych im. St. Moniuszki. Goście podziwiali tam koncert laureatów konkursów międzynarodowych

i republikańskich, których wychowała szkoła. Byli też zaskoczeni pieczołowitością, z jaką otoczona jest zagroda Wagnerów w Solecznikach. Starosta Ryszard Karp podsumowując pobyt na ziemi solecznickiej podkreślił, że spotkania w szkołach, w Domu Polskim oraz inne wywarły na nim oraz jego kolegach olbrzymie wrażenie, ponieważ wszędzie kultywowane są polska kultura i tradycje.

Można się uczyć patriotyzmu u tej młodzieży. Otwarcie biblioteki w Solecznikach, jak zaznaczył starosta, było kolejnym przykładem tego, ile serca ludzie wkładają w to, aby książka polska obok innych miała dobre warunki, aby była potrzebna. Starosta Wolsztyna jest przekonany, że Polacy na Litwie są ściśle związani z Macierzą, ziemią polską.

Piotr Ryngiewicz

Delegacja z Pomiechówka w Jęczmieniszkach

## Rewizyta nie tylko kurtuazyjna

Od soboty, 1 maja tego roku, w Jęczmieniszkach po raz pierwszy będzie gościła 36-osobowa delegacja parafii z Pomiechówka spod Warszawy. Honory podejmowania gości będzie pełniła miejscowa szkoła.

Więzi serdecznej przyjaźni pomiędzy szkołą w Jęczmieniszkach a społecznością parafialną Pomiechówka zostały nawiązane z lekkiej ręki Janiny Łatwis, sekretarz oddziału „Czerwonego Krzyża” w rejonie wileńskim, która przed pa-

roma lity zaproponowała uczestnikom wycieczki z Pomiechówka, aby objęli opieką właśnie placówkę oświatową w Jęczmieniszkach. Za słowem poszedł czyn. Ksiądz Tomasz Ozimekowski od razu po powrocie do kraju podczas jednej Mszy św. ogłosił zbieranie datków na rzecz dzieciaków z Jęczmieniszek. Zebrano wtedy półtora tysiąca złotych, które zostały przekazane szkole. W ubiegłym roku grupa uczniów z tej szkoły spędziła wakacje w rodzinach parafian z Pomiechówka. Właśnie członkowie

tych rodzin wybrali się z rewizytą do tej niewielkiej, aczkolwiek malowniczej miejscowości w rejonie wileńskim. Celem wizyty jest nie tylko kurtuazyjny pobyt u przyjaciół, ale też omówienie planów konkretnej współpracy na przyszłość.

Administracja szkoły ma powody do radości nie tylko z racji przybycia gości z Macierzy. Cieszy ją również fakt przyznania przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” 196 tys. złotych na rozpoczęcie budowy dobudówki.

Zygmunt Żdanowicz

Gospodarczy temat tygodnia

## Sprzedawcy alkoholu wypowiedają wojnę

W sklepach z napojami alkoholowymi pojawiły się tabliczki informujące, że od 1 maja dla skutecznego nabycia klasycznego pół litra trzeba będzie okazać paszport lub inny dokument informujący, że spragniona woda ognistej osoba nie jest niepełnoletnią. Sprzedawcy chcą rozpocząć, jak widać, wojnę z władzą, obie strony przy tym, jak to zwykle bywa, nie do końca są w porządku. Sprzedawcy zdecydowanie bardziej.

Geneza konfliktu jest prosta. Sejm jedną ze swych taśmowo przyjmowanych poprawek zastrzył kary dla sprzedawców alkoholu za sprzedaż tegoż dla nieletnich. Jest w tym racja, jeśli kto nie wierzy, niech pójdzie na koncert rockowy czy do dyskoteki, zobaczy tam tłumy dosłownie nieprzytomnych nastolatków, na których otępiałych twarzach nie widać nic, co mogłoby natchnąć nadzieją na przyszłość narodu.

Z innej strony sprzedawcy uważają, że nowe kary są zbyt surowe. I rzeczywiście, za powtórny fakt sprzedaży alkoholu osobie niepełnoletniej odebraniu ulega licencja, która w istocie kosztuje niemało.

Sprzedawcy twierdzą, że są możliwe prowokacje konkurentów, kiedy to zajdzie do sklepu nieokreślonego wieku dziewczyna (są takie...) i dokona tzw. zakupu kontrolowanego — w następnej chwili z sufitu zeskażą policjanci i mamy piękny przypadek złapanego na gorącym uczynku sprawcę wszelkich nieszczęść narodu. Scenariusz teoretycznie możliwy, tyle że mocno nieprawdopodobny, w takich przypadkach sprzedawca bowiem może po prostu zażądać od tejże nieokreślonego wieku dziewczyny dowodu, że jest pełnoletnia. I w razie nieposiadania takowego — po prostu alkoholu nie sprzedaje.

Nie trzeba zapominać, że spragniona alkoholu młodzież zawsze może ten zakaz obejść. Wystarczy poprosić kręcących się wokół sklepów monopolowych niejasnego autoramentu osobników o taką usługę, a zaopatrzą oni w każdą ilość alkoholu, może, co prawda, nieco drożej (za konspirację, jak mówił Ostap Bender). Tak więc de-



cyzja Sejmu problemu nie rozwiązuje, chociaż dla obu stron nieopieranej przez społeczeństwo transakcji sytuacja się komplikuje.

Jaką natomiast mamy sytuację teraz, kiedy sklepikarze rozpoczynają swój protest? Widok, kiedy siwowłosy starszy pan, pamiętający bombardowanie Wilna w 1939 roku, ma udowodnić dla dziewczyny z za lady, że jest pełnoletni, jest rzeczywistą prowokacją, tym razem jednak sklepikarzy wobec reszty narodu. Nie będę twierdzić, że decyzja Sejmu jest absolutnie słuszną, nie rozwiązuje ona bowiem do końca problemu. Nie mogę jednak zaakceptować faktu, że za to sprzedawcy będą się mścić na całym społeczeństwie. Jest to po prostu nieuczciwe.

A gdzie to byli lobbyści wyżej wymienionych handlowców w czasie przyjmowania tej poprawki, jak w rządzie tak w Sejmie? I dlaczego teraz nie widać ich w parlamencie, a konsekwencje przerzucane są na Boga ducha winnych obywateli? Brak argumentów?

A może niepełnoletni klienci stanowią zbyt duży odsetek obrotów?

Artur Płokszt  
Bruksela

O Unii — spokojnie

## Tylu już nas uszczęśliwiało...

Jest 1 maja wydarzeniem historycznym — to nie ulega żadnej wątpliwości. Na miarę stulecia, ale tylko tego, które dopiero się zaczęło. Bo w minionym zmiany władz, państw i ustrojów następowały na Wileńszczyźnie aż nazbyt często. A 11 listopada 1918 roku wcale nie było mniej ważne, niż 1 maja roku 2004.

Każdy nowy władca obiecywał. Lepsze życie, wolność, bezpieczeństwo, dostatek. I każdy przede wszystkim o własne interesy — państwowe, narodowe, polityczne, geopolityczne — dbał. A ludzi miejscowych prawie każdy, jak mógł, tak łupił.

Weźmy chociażby lata 1939-40. Litwinom, którzy z rąk sowieckich hojny dar w postaci Wilna otrzymali, chodziło w pierwszym rzędzie o odpolszczenie miasta i regionu. Sowietki potraktowali Wileńszczyznę klasowo i w ramach kolektywizacji z nacjonalizacją ziemię i nieruchomości ludziom pobierali. Raj komunistyczny okazał się dla wielu mieć syberyjski czyściec. Obiecać sowieccy komisarze potrafili. Zresztą, kto ich tam wie, może niektórzy z nich rzeczywiście wierzyli, że raj na ziemi można zbudować. Uznajmy jednak: była sowietyzacja Wileńszczyzny i całej Litwy wydarzeniem ważnym — i było tak, że bardzo wielu na tym straciło.

Sąjūdis, odrodzenie narodowe, odzyskanie niepodległości. Któż zaprzeczy, że rzecz to była wielka i piękna? Szkoda tylko, że jakoś się unika pokazywania kronik filmowych z tamtego okresu. „Za dziesięć, góra piętnaście lat będzie u nas jak w raj: nikt nie będzie mieszkać w blokach, każdy będzie miał prywatny dom, jeśli nie wille!” — cieszyli się z trybunu zjazdu założycielskiego Sąjūdisu patrioeci marzyciele. I znów: niektórzy z marzycieli w te „wieszczby” z pewnością wierzyli. Pewnie wielu ze słuchających też. O bezrobociu, głęboko zakorzenionej korupcji, przestępczości, narkomanii, bezdomnych — nie mówił nikt. Tego być nie miało prawa. Byle by Rosjanie od nas wyszli. Po niepodległym państwie obiecywano sobie wiele.

Niepodległość jest rzeczą bardzo pozytywną. Coś niecoś na niepodległości zyskał każdy. Nieliczni pozbijali fortuny. Straciło bardzo wielu — oszczędności całego życia, pracę, stabilizację, poczucie bezpieczeństwa. Bilansu zysków i strat w naszych stronach trudno byłoby dokonać: nowi władcy zadecydowali, że Wileńszczyzna w miarę za-

można, stolica w otoczeniu gospodarstw należących do nielicznych właścicieli — to jest niezgodne z litewską racją stanu. I problem repywatyzacji do dziś tu nie został sprawnie rozwiązany. Bo tak sprawnym w państwie narodowym trzeba.

Doszliśmy i do 1 maja. Któż śmiałyby oponować, że przyjęcie Litwy w skład Unii Europejskiej nie jest wydarzeniem historycznym? Jest, a jakże. I korzyści z tego jakiejś z pewnością będą też. Inna rzecz, jakie i dla kogo. Tania siła robocza dla krajów zachodnich — to będzie dla nich korzyść. Już zresztą jest, bo przecież aż 10 procent mieszkańców Litwy kraj rodzinny do tego czasu opuściło, tym razem nie w kierunku wschodnim. Wyjeżdźcie jeszcze więcej. W poszukiwaniu lepszych zarobków ruszą za niewykwalifikowanymi robotnikami posiadacze dyplomów wyższych uczelni. Będą to zarobki wyższe niż na Litwie, więc ci, co wyjadą, też coś zyskają.

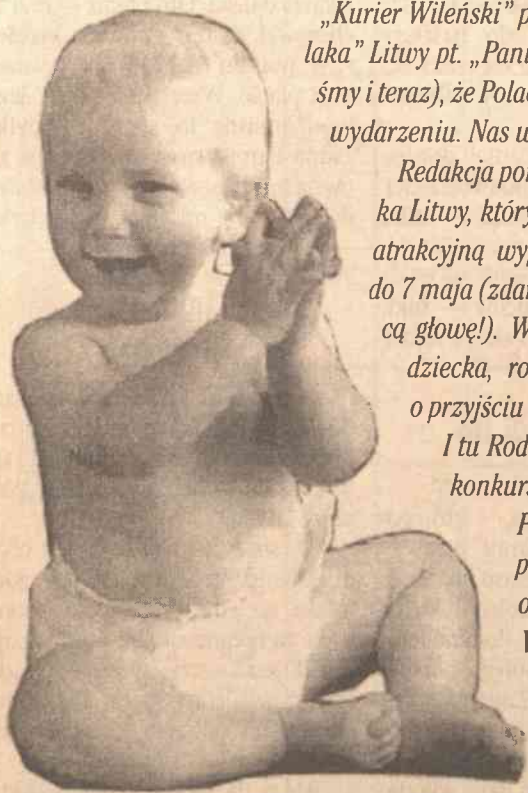
A ci, co zostaną? Bez widoków na lepszą albo nawet jakąkolwiek robotę, bez ziemi, na której siadł ktoś obcy, rozbudowało się miasto? Owszem, można nawoływać: bierzcie własne sprawy w swoje ręce, Unia daje wam szansę. Tylko przedtem państwo musi zrobić to, co do niego należy: stworzyć dogodne warunki do tego brania — podatkowe, celne, kredytowe. Państwo jednak, rękami kolejnych rządzących ekip, postarało się i nadal się stara — aż trudno się oprzeć wrażeniu, że realizując wytyczne kogoś, komu obce są interesy państwa i narodu, — by rolnictwo legło w gruzach, przemysł upadł. Cóż, czyste powietrze, nieskażone rzeki i jeziora to też jakaś wartość. Jeśli w jakichś europejskich planach jest tu przewidziany region czysty ekologicznie, strefa wypoczynkowa dla zapracowanych zachodnich kapitalistów, to na pociechę zostaje, że komuś trzeba przecież będzie robić za pokojówkę, za kelnera, sprzątaczkę, przewodnika, szofera. Jakiś zarobek będzie. Na swojej-nieswojej ziemi.

Cieszyć się z Unii, wiadomo, trzeba. Ale spokojnie, z umiarem, bez przesady. Po prostu przychodzą kolejni komisarze, tym razem z Brukseli. Na jak długo — zobaczymy.

Jan Sienkiewicz

## Litwa czeka na

## „Euronoworodka” i „Europolaka”



„Kurier Wileński” przed 10 miesiącami ogłosił konkurs na pierwszego „Europolaka” Litwy pt. „Panie i Panowie do roboty!”. Uważaliśmy (zdania nie zmieniliśmy i teraz), że Polacy litewscy muszą wziąć aktywny udział w tym historycznym wydarzeniu. Nas w unii powinno być po prostu więcej i już!

Redakcja ponawia swoją obietnicę obdarowania rodziny pierwszego Polaka Litwy, który ujrzy światło dzienne po wstąpieniu naszego kraju do unii, atrakcyjną wyprawką. Czekamy na zgłoszenia listowne lub telefoniczne do 7 maja (zdarza się, że ludzie w takim wypadku ze szczęścia po prostu tracą głowę!). Warunkiem do udziału w konkursie jest narodowość polska dziecka, rodziców — obywateli Litwy oraz zaświadczenie medyczne o przyjściu na świat noworodka 1 maja z dokładnie wskazanym czasem.

I tu Rodacy — uwaga! Macie szansę podwojenie prezentów! Do eurokonkursu dołączają władze, co prawda, w zakresie prywatnym...

Pierwsze niemowlę (niezależnie od narodowości) urodzone po północy 1 maja — w pierwszą litewską „euronoc” — ma otrzymać premię od ministra spraw zagranicznych Antanasa Valionisa. Jak powiedział Valionis, „pierwszemu prawdziwemu Europejczykowi lub Europejce” z osobistych środków przeznaczy 1 tys. litów, które rodzice noworodka będą mogli wykorzystać na najniezbędniejsze potrzeby.

Półfinały konkursu wyłonią dziesiątkę najlepszych uczniów

## Wiedza — paszportem do Europy

Startuje półfinał konkursu „Wiedza — paszportem do Europy”. 30 kwietnia, w Domu Kultury Polskiej odbędzie się II etap konkursu, organizowanego przez radio „Znad Wilii” oraz Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich „Macierz Szkolna”.

Pierwszy etap odbył się w szkołach. Wzięli w nim udział uczniowie klas XI i XII.

Do półfinału zgłoszono 48 uczniów z 24 polskich szkół Wilna, rejonów wileńskiego, solecznickiego, trockiego i święciańskiego.

Podczas półfinałów uczniowie będą musieli odpowiedzieć na 140 pytań testu oraz odbyć pogadankę. Zostanie wyłoniona dziesiątka najlepszych uczniów do udziału w finałach, które odbędą się 15 maja. Będą oni walczyli o miano „najlep-

szego ucznia szkoły ponadpodstawowej”. Trzem najlepszym uczniom zostaną wręczone nagrody w postaci komputerów i akcesoriów do nich, tym zaś, którzy zajmą 4-10 lokaty przypadną nagrody rzeczowe. Zostaną też nagrodzone szkoły, w której uczą się zwycięzcy trzech pierwszych lokat, nagrodę otrzyma także dyrektor szkoły, w której uczy się najlepszy uczeń.

K. A.

**Jerozolimka Szkoła Średnia (Mokyklos 9)**  
ogłasza zapisy uczniów do klasy I na rok szkolny  
2004/2005. W szkole działają kółka: muzyczne,  
sportowe, komputerowe, jęz. obcych, taneczne.

Szkoła znajduje się w malowniczym, dogodnym miejscu.  
Zatrudniona jest tu doświadczona kadra nauczycielska.

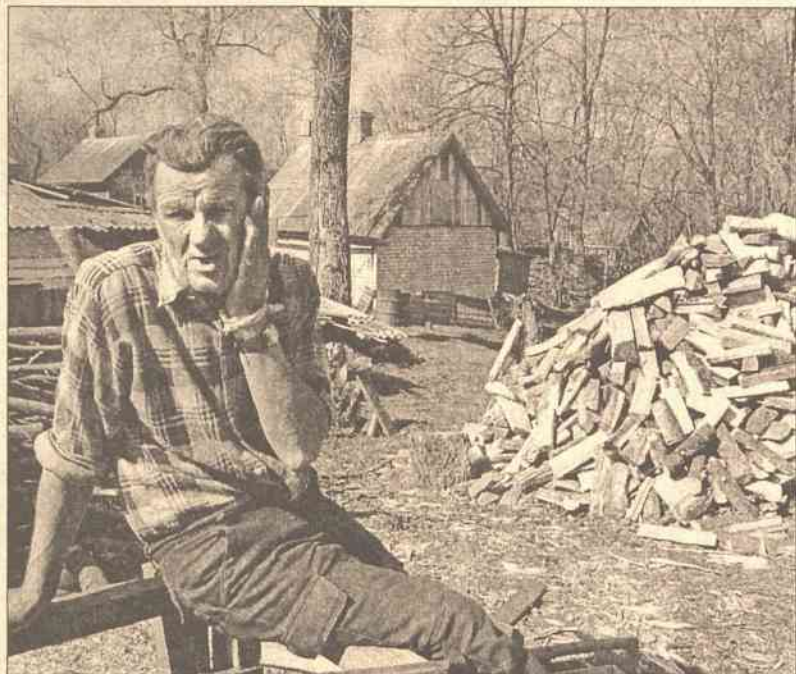
Dyrekcja

Codzienność wsi o wyjątkowej nazwie

# Europejczycy od urodzenia



Petras Auštrevičius i Wacława Baniukiewicz na ławeczce przystanku „Europa”



Józef Wojtkiewicz od dawna miastowy, ale chętnie tu przyjeżdża i siostrze pomaga

Polacy na Litwie nie muszą 1 maja do Europy wchodzić. Z najprostszego przyczyny — oni zawsze w Europie byli. Od urodzenia. Z dziada, pradziada.

Co prawda, z około 250 tysięcy zamieszkałych na Litwie — tylko 28 osób. Właśnie u tyłu obywateli naszego kraju w dowodach osobistych w rubryce „miejsce zamieszkania” figuruje: wieś Europa, rejon wileński.

## Bliska, ale nieznaną

Nie jest to miejscowość turystom, co tam mówić — okolicznym mieszkańcom, dobrze znana. Wieś znajduje się raptem w odległości 35 kilometrów od stolicy, ale nie jest tam tak łatwo trafić. Europa nie jest oznakowana na żadnych mapach, no może najwyżej na wojskowych.

Przed rokiem, kiedy do referendum w sprawie wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej pozostał 51 dzień, wybraliśmy się do wsi Europa, w której mieszkają sami Polacy, w zdecydowanej większości (podobnie

zresztą jak i pozostała część Polaków na Litwie) eurosceptycy.

## Dostojnicy w niskich pogach

Już po miesiącu — z inicjatywą „Kuriera” — do tej liczącej zaledwie siedem domów wsi jechał Eurobus, żeby wytłumaczyć tutejszym mieszkańcom zalety płynące z członkostwa naszego kraju w tym najbogatszym sojuszu świata. Pasażerem numer jeden w Eurobusie był dyrektor Komitetu Europejskiego przy rządzie RL, ówczesny główny negocjator Litwy z UE — Petras Auštrevičius. Jak się okazało, nie wiedział o istnieniu miejscowości o tak „proroczej” nazwie. Na własne oczy zobaczył, jak żyje współczesna podwileńska Europa.

Wieś Europa, na czele ze starostą gminy duksztańskiej Wacławą Baniukiewicz, podejmowała w tym dniu dostojnych gości, a „Kurier” tydzień wcześniej w swym lokalu gościł przewodniczącego Parlamentu

Europejskiego Patrica Coxa, który opuszczając Litwę zawitał do naszej redakcji, odbył ciekawą rozmowę (między innymi mowa była też o podwileńskiej Europie), podarował oryginalny sztandar unijny, stanął do pamiątkowego zdjęcia (dziś wśród innych upiększa redakcyjne ściany) i jako upominek do Brukseli zabrał wielgachną palmę — symbol Wileńszczyzny.

## Rok bez zmian

To było przed rokiem. Dzisiaj, w przededniu wejścia do Europy, decydujemy się wyprawę do podwileńskiej Europy powtórzyć, by zobaczyć, jakie zmiany zaszły tu za rok.

Janina Wojtkiewicz ły ociera, kiedy pytamy, co się w ciągu tego roku zmieniło.

— Oj zmieniło się i nie w lepszą stronę. Gospodarz mój, no mąż znaczy, mocno chory... Jesienią, podczas wykopków, wylewu krwi dostał. Rzadko z domu wychodzi, więcej w łóżku leży... Bieda, bo na wsi bez mężczyzny ani rusz... Co prawda, syn dojeżdża z Wojdat, córka z Grzegorzewa. Ale jemu samemu serce się kraje, gdy widzi, że pracować nie może. Całe życie nie lubił leniuchować — mówi.

Romuald Wojtkiewicz, bo o nim mowa, całe życie na budowie pracował. Wszystkie fermy, których obecnie tylko kikuty sterczą — budował. Teraz, kiedy w stronę rozwalonych gmachów spogląda, to go — jak mówi — krwawo dosłownie zalewa.

— Te choroby to też od nerwów i ciężkiej pracy, bo bez niej na wsi ani chwili przeżyć się nie da. Ile to chlewów, chlewików, składzików przy swym obejściu nabudowałem, trudno policzyć — mówi tłumacząc, że wszystko było potrzebne, wszystko oko cieszyło.

Teraz gdy popatrzy jak słonko przygrzewa, ziemia się ociepla i pomyśli, że sam do orki czy siewu nie stanie — to żal serce ściska...

„Dla nas starych, a takich we wsi większość — żadnych zmian, jak nie było, tak być już nie może! — rzuca zdenerwowana pani Janina. — Oto i teraz czyż nie problem, wraz z tym

wejściem do prawdziwej Europy — samochód z rana po mleko nie będzie przyjeżdżał. Czy mamy teraz mleko do Euróbki (rzeka obok płynąca) wylewać?! Do odległej mleczarni nikt z nas starych nie doniesie...

Co tam mówić o mleku w Europie, jeżeli niedzielny wyjazd do kościoła też stanowi problem. Przez wieś przejeżdża autobus rejsowy, ale rzadko.

— Jak dzieci przyjadą, to zawiozą. Smutna ta starość, ot jedyna radość, jak jaki człowiek tu do naszego zaścianka wstąpi, ale to też rzadkość — z westchnieniem kończy miła gospodyni.

Zresztą, jak się później dowiemy, w ciągu roku w podwileńskiej Europie nic się nie zmieniło — nikt się nie narodził, ale na szczęście też i nikt nie umarł. Nie zmieniła się więc liczba ogólna mieszkańców — nikt do miasta nie wyjechał, ale też nikt i nie kwapi się do powrotu. Na stałe.

## Ciągnie wilka do Europy...

Józef Wojtkiewicz, którego spotkaliśmy przy rąbaniu drzewa, mieszka w Wilnie. Od czasu do czasu przyjeżdża do siostry Leokadii, która w sąsiedztwie z bratem Romualdem mieszka. To i brata chorego odwiedzi, i siostrze pomoże. Latem więcej tu, w Europie, przebywa, bo, jak mówi, ciągnie go do swej wsi, w której się urodził i w której lata młode upłynęły, tak jak „wilka do lasu”.

Przez całe życie pracował jako elektryk w wileńskiej fabryce „Batas”, a kiedy tylko miał wolną chwilę wyruszał na polowanie.

## „Wszystko przez tego dzika”

„Od tego polowania i moja choro — opowiada — pokazując na nogę, na którą dziś mocno utyka. — Drugi myśliwy niechący mi ją przestrzelił. Wszystko przez tego dzika, a przecież ile to dzików w ciągu życia zastrzeliłem — trudno policzyć. 30 lat na polowania

chodzę. Jak tylko miałem wolną chwilę, tu przyjeżdżałem i do lasu szedłem. Wiele lat po wypadku jeszcze chodziłem. Za młodu to mi jeszcze nie tak dokuczala noga, ale na starość wszystkie choroby „wylaża”.

Mimo niedomagań Józef jeszcze siostrze samotnej pomoże. Sam w Wilnie na Antokolu mieszka, domek ma, ogródek.

„W mieście starym łatwiej, a na wsi to wszędzie daleko. Do sklepu daleko, do mleczarni daleko, do lekarza daleko. Oto i teraz — brat zachorował, dlatego żona ma problem ze wszystkim. Trzeba wozić, dowozić, no i płacić. Wszystko przecież kosztuje. Smutne to życie u schyłku, żadna Europa nam nie pomoże, ale, owszem głosowałem za wejściem do niej, żeby młodym było łatwiej” — rozważa nasz rozmówca.

## Na szali: odległość i higiena

Gospodyni starostwa duksztańskiej Wacławą Baniukiewicz też przytakuje, że wieś starzeje się. Młodzi do stolicy wyjeżdżają, bo o pracę łatwiej.

Co się tyczy najczęstszych obaw mieszkańców, że nie będzie gdzie mleka sprzedać, stanowczo oponuje, że to nieprawda. Bo punkt skupu mleka jest — czysty, wygodny, dobrze prowadzony przez gospodarzy. Od wsi Europa jakiś ponad kilometr tyko leżący.

Ale o ile zajdzie potrzeba i ktoś nie będzie mógł mleka donieść, to trzeba tylko złożyć zgłoszenie gospodarzowi tego punktu, więc przyjedzie i zabierze. Ze było dotąd bliżej, może to i prawda, ale przecież warunki higieniczne muszą być utrzymane, cieszyć się trzeba tylko z tego, że taki punkt skupu u siebie mają.

„Trudno o rewelacje w podwileńskiej Europie. Ale ludzie cudów tu nie oczekują. Przyzwyczajeni, że wszystko przychodzi powoli. W przypadku wielu sędziwych mieszkańców ta duża Europa zbliża się do ich małej trochę za późno...

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



„Z okazji wejścia do Europy, to i piwa europejskiego można spróbować” — żartuje Janina Wojtkiewicz



Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem powyżej zamieszczonoj krzyżówki należy nadsyłać do 5 maja (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 15 maja.

**Rozwiązanie krzyżówki z 17 kwietnia**

„... zostawiłem ją z dzieckiem” (dokończenie humoru)

W s i ó d Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania z dnia 17 kwietnia, zostały rozdane nagrody. Tym razem ufundowała je wileńska księgarnia z ulicy Rudnickiej 20.

Z w y c i ę z a m i zostali: Ludomir Sobanski (Soleczniki), Justyna Bučys (Wilno), Władysława Kursewicz (Dowgirdziński, rejon elektreński).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 30 kwietnia.

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości — numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

## Sponsor nagród — wileńska księgarnia z ulicy Rudnickiej 20

Nauczy-ciel szere-merki	Zapat-kuzynka kerpia	Roslina	Szykło gąsnie	Szkoda, ulna	
Pasja l. Ham-bur-gera		Usterka, błęd	Badat Hirsz-feld	Marian, pisarz	5
Wycho-wy go mępy	3		Cudza nie boli w amo-niaku		19
Tanlec fr.			Lit. klub koszyk.		6
Rodzaj brony	4				8
Np. piestic					16
Żart, druh					17
Fluflaj					20
					12
					10
					13
					9
					21
					7
					22

### FRASZKA

### REALIA

Mimo najszybszych samolotów

Do ...

J. I. Sztudynger

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 22 utworzą rozwiązanie — dokończenie fraszki „Realia”.

Ułożył Kazimierz Wołodko

# tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

1-7 maja 2004 r.

## WYBÓR SOPHIE

Zawsze miała ostry język. Mogła zerwać milio-nowy kontrakt i uciec ze swym ukochanym na kraj świata. Mogła się pokłócić ze śmietanką francuskie-go towarzystwa. Mogła porzucić mężczyznę tylko dlatego, że tego dnia była w złym humorze. Zawsze była sobą. Wik z „Boomu”, narwana Fanfan, córka D’Artagnana, Anna Karenina... Sophie Marceau.

Na światowych ekranach dopiero się pojawił film „Pozostaje”. Sophie Marceau i Vensan Perez grają w nim parę, przeżywającą kryzys małżeński. On całymi dniami słucha płyty z Jacquesem Brelem, zapominając o istnieniu żony. Ona, chcąc mu zemścić, znajduje kochanka, który w gruncie rzeczy nie jest lepszy od męża. Banalna historia, ekra-nizacja znanej francu-skiej anegdoty. Jest w niej wszystko, czego tak bardzo nie znosi Sophie Marceau: ruty-na, kłamstwo, burżuazyjne maniere. To wszystko, od czego uciekała przez całe życie. „Pozostaje” — to humorystyczna parafraza melodra-matu sprzed jedena-stu lat „Aromat miłości Fanfan”, w którym Marceau i Perez zagrali idealną parę. Parę ekscentryczną, cieszącą się wolnością i młodością.

Ale cały szkopuł

modzielnego życia w Paryżu. Już po swej pierwszej roli stała się ulubienicą narodu. Szła przez Pola Elizejskie, a napotkani ludzie wręczali jej kwiaty. „Wyobrażacie sobie? Coś niezwykłego! I tak co-dzienniel!” — zachwycała się Sophie. Życie na przedmieściu odeszło w przeszłość.

(Dokończenie na str. 23)



Michael Jackson trafid do South Parku



Twórcy serialu „South Park” sportretowali Michaela Jacksona jako dziwnego odludka mieszkającego w amerykańskim stanie Kolorado. Występujący w jednym z nowych odcinków piosenkarz ma wielogachne wasy i każe wołać na siebie Mr. Jefferson. Jak nie trudno zgadnąć, lubi, gdy dzieci bawią się w jego w domu i stara się, by mogły u niego nocować. W filmie pojawia się także zamaskowany syn Króla Popu - Blanket. Kulminacyjny punkt następuje, gdy Kyle śni o tym, że Cartman całuje Jacksona, gdy został na noc u artysty.

### Keira Knightley w „Dumie i uprzedzeniu”

Keira Knightley negocjuje warunki udziału w ekranizacji klasycznej powieści „Duma i uprzedzenie” Jane Austen. Brytyjska aktorka miałaby wcielić się w postać Elizabeth Bennet. Nadal trwała poszukiwania głównej męskiej postaci, czyli Darcy’ego. Pierwszą wersję scenariusza napisała powieściopisarka Deborah Moggach. Ostatyczny kształt nadał mu autor „Billy’ego Elliota” Lee Hall.



## SOBOTA 1. V

TV3 12.05

Bobby z Grevfriers



Dramat, W. Brytania, 1961, reż. Don Chaffey, wyk. Donald Crisp, Laurence Naismith

Jest to ekranizacja powieści Eleonory Atkinson. Rok 1865. Szkocja. Nagle umiera starszy mężczyzna. Jego mały jasek pozostaje wierny swemu gospodarzowi i ani na krok nie oddala się od mogiły. Tu jednak nie miejsce dla psów. Pozbawionego gospodarza i dachu pieszka postarawiono umorzyć. I oto jego życie znalazło się w rękach dzieci i władz Edynburga.

TV3 19.05

Światło dnia



Thriller, USA, 1996, reż. Rob Cohen, wyk. Sylvester Stallone, Amy Brenneman

Tango TV 22.00

Cena sławy

Dramat, USA, 2000, reż. Carlos Avila, wyk. Jimmy

## ANONSE

Smiths, Jon Seda

Były bokser, który niedługo przegrał ważny mecz, wychodzi ze skóry, aby jego synowie zostali niepokonanymi zawodcami. Chłopcy rzeźalnie ćwiczą i wkrótce zostają zawodzeni przez znanego agenta, który pragnie zawarcia transakcji z ojcem, ale ten wciąż się waha. Tymczasem synowie zaczynają się buntować.

LNK 20.40

Gladiatorzy



Film akcji, Niemcy, 2003, reż. Jorgo Papavasiliou, wyk. Stephan Hornung, Marion Mitterhammer

Gladiator German chce pomścić śmierć brata, który zginął z ręki Laga. I chociaż imię winowajcy było ukrywane, siostra Germana dowiaduje się prawdy i również chce pomścić za brata. Odwet, ucieczka, kara — długa droga cierpienia i walki czeka gladiatorów.

LNK 22.20

Falsz



Film akcji, USA, Hongkong, 1998, reż. Hark Tsui, wyk. Jean Claude Van Dame, Rob Schneider

Dramat, Holandia, 1997, reż.

jektantem mody w Hongkongu, a raczej jej podróbkę. I oczywiście jest związany z rosyjską mafia. Czekają go gorące dni — zetknięcie się z amerykańskimi służbami tajnymi.

TV Polonia 23.00

Był jazz



Dramat, Polska, 1984, reż. Fejks Falk, wyk. Bożena Adamek, Michał Bajor

Akcja toczy się w pierwszej połowie lat pięćdziesiątych. Jacek Karpiński przyjeżdża do Łodzi z Poznania. Zatrzymuje się w domu Witka, który wspólnie z kolegami gra w zespołach muzycznych. Na co dzień orkiestra wykonuje „ślusarskie reperetuar”. Neofiguralnie chłopcy z zapalem szlifują ukochane standardy jazzowe. Jacek szybko do nich dołącza.

TV 4 15.35

Brylantowa ręka

Komednia, Rosja, 1968, reż. Leonid Gajdaj, wyk. Jurij Nikulin, Andrzej Mironow, Anatolij Papanow.

Film opowiada o uczciwym radzieckim obywatelu, uwikłanym w niewiarygodną historię przemytu. Gorbunow nieoczekiwanie staje się obiektem ścigania dwóch uroczych typów. Są oni przekonani, że na zagipsowanym ręku Gorbunkowa jest ukryty skarby.

Jean Van De Velde, wyk. Antoine Kamerling, Danny De Munk

Juz od 15 lat siedmiu przyjaciół łączy pitka nożna, gdyż grają w jednej drużynie. W każde niedzielne popołudnie na mokrym i brudnym boisku spotyka się siedmiu zapaleńców, nade wszystko ceniących przyjaźń i pitkę nożną.

TV4 20.45

Prawda

matki

Thriller, USA 1997, reż. Larry Shaw, wyk. Joanna Kerns, Christine Elise

Niekiedy miłość matki do córki i chęć kierowania jej życiem mają konieć tragiczny. Celestyna zostaje wybrana w swoim mieście na Matkę Roku. Liczy na to, że jej córka (pielęgniarka Lorel) pošlibi lekarza lub prawnika i za jej plecami organizuje spotkanie z „pożądanymi” młodymi ludźmi. Tymczasem Lorel zapoznaje się i zakochuje w mechaniku Tedzie.

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy 1-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14.

Vilnius, ul. Saustio 13, nr 31, tel. 240 30 02 (Zam. 195)

KONTAKTAS GAMTINŲ KALBŲS tagatis

Estisikiu pl. 127, Vilnius Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

FR Lietuvos Radio

zaprzasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Zyczymy dobrego odbioru!

## TELEPOSTAĆ

## WYBÓR SOPHIE

(Dokończenie ze str. 1)

Zartwmo jak i kochający, ale prości rodzice — ojciec, kierowca ciężarówka i matka, sprzedawca. W przeszłości odeszło też jej niefortunne, długie imię, Sophie Daniel Silvie Mopou.

Sophie Marceau brzmi bardziej szlachetnie, artystycznie. A poza tym wszyscy teraz pytali: „Czy nie jest pani krewną wielkiego Marciea Marceau?” Nie, nie była krewną, ale też nie jest gorsza od niego.

W życiu Sophie nigdy nie była cicha myśliczka. Już w następnym po „Boonie” filmie „Fort Sagan” spotkała się na placu filmowym z Gerardem Depardieu i Catherine Deneuve. Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

Zamiast tego, aby się zachować spokojnie i z szacunkiem, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła: „Zobaczcie, jak przystoi debiutantce, ta narwana dziewczeczyna oświadczyła”

**Polski Zespół Artystyczny Pieśni i Tańca „WILIA”**

zaprasza młodzież w wieku 10-14 lat, chcącą rozwijać swoje zdolności taneczne, pogłębiać wiedzę z zakresu tańca polskiego oraz współtworzyć historię zespołu, który w przyszłym roku będzie obchodził jubileusz 50-lecia działalności artystycznej, do przygotowanej zapraszamy na spotkanie Wszystkich zainteresowanych zapraszamy na spotkanie 6 maja br. o godz. 19.00 w Domu Kultury Polskiej (sala nr 305)

**KSIĘGARNIA  
NA RUDNICKIEJ**

**zaprasza i proponuje**  
 ■ słowniki  
 ■ lekturę szkolną  
 ■ podręczniki  
 ■ ściągły  
 ■ zeszyty  
 ■ opracowania tematyczne  
 ■ literaturę piękną  
 ■ książki historyczne  
 ■ literaturę dla dzieci  
 ■ towary kancelaryjne



**Już w sprzedaży piąte (najnowsze) wydanie książki „Harry Potter”!**

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”.  
 Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kwartera Wileńskiego”  
 Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15  
 Rüdnicką 20, Wilnius, tel. 261 02 66, p. el. lenbor@one.lt

**TAXI**  
 2 34 33 44  
 OMNITEL: 8 688 59629  
 BITE: 8 681 57864  
 TELE2: 8 684 34148  
 (Zam. 195)

Szkoła Podstawowa im. Jana Pawła II w Wilnie  
 ogłasza zapisy dzieci do klasy pierwszej i klasy przygotowawczej na rok szkolny 2004/2005

Tylko w naszej szkole uczniowie mają możliwość uczyć się w pierwszej zmianie przez wszystkie lata nauki!

Zapewniamy:

- nietradycyjne, atrakcyjne dla dzieci metody nauczania;
- naukę języka litewskiego od pierwszej klasy;
- naukę języka obcego (angielskiego lub niemieckiego) od drugiej klasy --- na życzenie rodziców (nieodpłatnie);
- różnorodne zajęcia pozalekcyjne (nieodpłatnie);
- możliwość rozwijania zdolności muzycznych, tanecznych, artystycznych, plastycznych oraz sportowych;
- po lekcjach --- zajęcia w świetlicy (nieodpłatnie).

Zapraszamy. Adres szkoły: ul. Rygos 10, Tel. 241 77 65, 241 81 63

**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Było miło, ale już po Wielkanocy i trzeba trzeźwo spojrzeć na życie. Korzystając z wolnego czasu, jeśli pogoda będzie sprzyjać, pojedziesz na działkę, by sprawdzić, czy wszystko w porządku, pooddychać świeżym powietrzem.

**BYK.** Wzrośnie twój potencjał życiowy, a zwłaszcza intelektualny. Ulatwi ci to wykonanie podjętych zadań, a także nawiazywanie nowych kontaktów towarzyskich.

**BLIZNIĘTA.** Przed tobą dobry tydzień. Z obowiązkami uporasz się do weekendu, a wtorek i środa spędzisz w miłej i kulturalnej atmosferze. Będzie knajpa, koncert lub sympatyczne towarzyskie spotkanie.

**RAK.** Czekaj się miła niespodzianka. Spotkanie z dawną sympatią lub kimś znajomym stworzy okazję do pogłębienia kontaktów. Zaczynasz się udzielać towarzysko, poszerzasz grono przyjaciół.

**LEW.** Niespodziewany wydatek znacznie uszczupli twój portfel. Jeśli chcesz szybko zatętać dziurę w budżecie, musisz rozjeździć się za dodatkowym zarobkiem lub przez pewien czas żyć z ołówkiem w ręku.

**PANNA.** Czekaj cię podjęcie decyzji w sprawie, która będzie miała duże znaczenie dla twojej przyszłości. I choć na ogół wiesz, czego chcesz, tym razem znajdziesz się w nieładzie kłopotce.

**WAGA.** Choć w pierwszej chwili ocenisz pomysł szefa jako niewart funta kłaków, przekonasz się, że miał rację, zlecając właśnie tobie jego wykonanie. Zachowaj rozsądek, a osiągniesz nie tylko sporą satysfakcję zawodową, ale i wymierne korzyści finansowe.

**SKORPION.** Przed tobą same dobre dni. Dopisze ci zdrowie i dobry humor. Twoja sytuacja finansowa znacznie się poprawi, a to dzięki zleceniu ci dodatkowego źródła zarobków. Zadbaj o to znajomi, z którymi masz ostatnio barizzo sendeczne kontakty.

**STRZELEC.** Na bliską osobę czyha jakis niebezpieczeństwo, być może wda się w nieodpowiednie towarzystwo, co pociągnąć może za sobą rozmaite kłopoty. Trzymaj rękę na pulsie.

**KOZIOROŻEC.** Nadejdzie dobry moment na przeformowanie swoich pomysłów, gdyż chcesz się przychylności szefa i sympatią współpracowników. Wpłyń to na polepszenie twojej pozycji zawodowej oraz finansów.

**WODNIK.** Teraz wszystko jest możliwe, publiczny występ i dalsza podróż. Mars w Lwie zwiększa twoją aktywność. Dobrze układają się współpracownicy w dużych grupach.

**RYBY.** Bez namysłu podejmiesz się wykonania nowego zadania, które okaże się zbyt skomplikowane i czasochłonne. Stwierdzisz, że związek z tym sfrustrowany i twój zły nastrój odbije się na stosunkach z domownikami.

**NIEDZIELA 2. V**

TV3 10.00

**Pierwotna Ziemia VII**



Film anim., USA, 2000, reż. Charles Grosvenor  
 Pewnej nocy Malostopy ujrzał na niebie świecący kamień. Ten obiekt spadł w pobliżu Wielkiej Doliny. Początkowo dorosli nie wierzyli maluchowi, ale wkrótce się dowiedzieli, że ten kamień może posiadać niezwykłą moc.

TV3 19.05

**Billy Elliot**



Dramat, W. Brytania, Francja, 2000, reż. Stephen Daldry, wyk. Jamie Bell, Jean Heywood  
 Ten film został uznany za najlepszy film brytyjski. Billy mieszka w miasteczku górników. Jego ojciec i brat strajkują, w związku z czym rodzina przeżywa trudny okres. Nic więc dziwnego, że mężczyźni wpadają w szat na wiadomość, że Billy przeznaczone na treningi boksu pieniądze wydają na naukę... tańca. Chłopca popiera tylko nauczycielka baletu pani Wilkinson. Przygotowuje ona ucznia do egzaminów wstępnych do Królewskiej

Szkoły Baletu w Londynie. Niestety, w dniu konkursu marzenia chłopca mogą się nie spełnić.

LNK 20.15

**Decydujące spotkanie**



Komedial, USA, 2001, reż. Eric Ross, wyk. James Lance, Joey Fantone  
 Młody człowiek w pociągu spotyka piękną dziewczynę. Zapoznaje się z nią, ale podróż się kończy i następuje rozstanie. Wtedy rozpoczynają się cierpienia Kevina. Pragnie znów ją spotkać, ale nie ma ani numeru telefonu, ani adresu, co począć? Drukować plakaty, dać ogłoszenie w gazecie?

TV Polonia 23.25

**Stodkie oczy**

Komedial, Polska, 1979, reż. Juliusz Janicki, wyk. Witold Pyrkosz, Iga Cembrzyńska  
 Inżynier Krzysztof Kowal, szczęśliwy mąż i ojciec dwóch córek, wracając samochodem z podróży służbowej, gubi się we wsi. Pyta o drogę nieznaną dziewczynę i na pożegnanie, chcąc jej zaimponować, wręcza wizytówkę, przekonany, że ta nigdy nie uczyni z niej użytku. Tymczasem Halinka Łobodowska niebawem zjawia się w jego wrocławskim mieszkaniu z zamiarem pozostania na dłużej, burząc spokojną egzystencję rodziny.

TVP 21.20

**Przygoda na rybach**

Komedial, USA, 1997, reż. Christopher Cain, wyk. Joe

**ANONSE**

Pesci, Danny Glover  
 Przyjaciele z dzieciństwa, Joe i Gus, mają niezwykły talent do powodowania wokół siebie chaosu. Pewnego dnia obaj dowiadują się, że wygrali konkurs, w którym główną nagrodą jest weekend na Florydzie, w raj dla wędkarzy. Obiecują żonom, że nie wpakują się w żadne kłopoty, irusząc na południe. W przydrożnym barze poznają Dekkera Massey, który kradnie im samochód. Załamani postanawiają kontynuować podróż pieszo, jednak szczęście się do nich uśmiecha i po kilku perypetiach odzyskują auto oraz mapę z zaznaczoną drogą do skarbu.

TVP 0.10

**Marlena**



Film biograficzny, Niemcy, Włochy, 2000, reż. Joseph Vilsmaier, wyk. Katja Flint, Hebert Knaup  
 Lata 70., Nowy Jork. Podczas jednego z koncertów Marlena Dietrich wspomina początki swojej kariery w przedwojennym Berlinie. W 1929 roku Josef von Sternberg zaangażował ją do roli Loli w „Błękitnym aniele”. Zachwycony jej talentem reżyser zaproponował wkrótce wspólny wyjazd do Hollywood.

TV4 12.25

**Wykup**

**czerwonoskórego wodza**  
 Komedial, USA, 1998, reż. Bob Clark, wyk. Christopher Lloyd, Michael Jeter  
 Film jest osnuty na motywach powieści O'Henry'ego. Sem i Bill - dwaj pechowi przyjaciele - porywają syna bankiera z małego prowincjonalnego miasteczka. A w rzeczywistości 9-letni chłopak z własnej woli chce podróżować z dwoma nieznanymi, licząc na przygodę i wesołe spędzenie czasu.

TVN7 11.50

**Czwórka na medal**

Film dla dzieci, USA 1999,

reż. Eric Hendershot: wyk. Clayton Taylor, Mace Melona  
 Trzynastoletni Dane, syn oficera policji, zafascynowany pracą ojca, postanawia samodzielnie przeprowadzić śledztwo w sprawie złodzieja bizuterii. Do pomocy werbuje trzech kolegów, chłopcy tropią przestępcę. Obserwują mieszkanie, które, jak przypuszczają, kryminalista zamierza obrabować. Ani młodzi detektywi, ani właściciel lokalu, nie zdają sobie sprawy, jakie grozi im niebezpieczeństwo. Wpadają w poważne tarapaty.

TVN7 21.00

**Doskonały świat**

Film sensac., USA, 1993, reż. Clint Eastwood, wyk. Clint Eastwood, Kevin Costner  
 Dallas, 1963 r. Butch Haynes w młodości dokonał napadu z bronią w ręku. Otrzymał za to niewspółmierny do przewinienia wyrok czterdziestu lat pozbawienia wolności. Udaje mu się uciec z więzienia. Ponieważ do tego własnie zakładu karnego ma przybyć za kilka dni prezydent John F. Kennedy, schwytanie przestępcy staje się punktem honoru policji. W poszgu bierze również udział człowiek, który kiedyś wpłynął na wymiar kary dla Haynesa, Garnett. Zbieg po drodze porywa zakładnika, kłótnym jest siedmiolatek chłopiec, Phillip Perry.

TV4 12.25

TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

PONIEDZIAŁEK 3. V

TV3 12.15

**Bogactwo i nędza**

Komedia, USA, 1997, reż. Bryan Spicer, wyk. Tim Allen, Michael Angarano

Przedsiębiorca Sekston wraz z żoną obchodzą 10 rocznicę ślubu nie podejrzewając, że już nazajutrz wpadnie w powazne tarapaty. Jego cwany księgowy stale kombinował z podatkami, aż wreszcie na jego koncie zgromadziło się aż 5 mln USD, a działalnością państwa Sekstonów zainteresowała się inspekcja podatkowa.

TV Polonia 14.25

**Beniamiszek**



Dramat, Polska, 1976, reż. Włodzisław Olszewski, wyk. Bogusz Bilewski, Arkadiusz Bazak

Głównym bohaterem jest Jacek Żegota - dziedzic zrujnowanego dworu. Niedługo wielki pan, teraz - płak i zyciowy bankrut. Jednak pewnego dnia los się do niego uśmiecha. W nagrodę za dobry uczynek Żegota zostaje obdarowany pięknym, białym koniem. Od tej pory Beniamiszek (bo tak się nazywa rumak), staje się oczkiem w głowie bohatera. Żegota ze zdumieniem odkrywa, że zwierzę ma podobny temperament do niego. Trochę opieką, jaka odczuwa "Miszka", wyzwała w byłym ziemianinie ukryte wcześniej pokłady ciepła, subtelności i dumy.

TV Polonia 22.25

**Hallo Szpiczrodka, czyli ostatni występ króla**

Komedia, Polska, 1978, reż. Janusz Rzeszewski, wyk. Piotr Fronczewski, Gabriel Kownacka

Warszawa, lata dwudzieste ubiegłego stulecia. Teatrzykowi rewiolemu o nazwie "Czerwony Młyn" grozi bankructwo. Pewnego dnia w gabinecie przynęcionego właściciela Kulki-Lawicza pojawia się tajemniczy inżynier Fred Kampinos i oferuje, że za własne pieniądze postawi teatr na nogi. Rozpoczynają się intensywne prace remontowe. Co dziwne - przeważnie w piwnicach budynku. Niebawem okazuje się, że nie przypadkiem.

WTOREK 4. V

TV 3 23.05

**Kraina kowbojów**



Western, USA, 1998, reż. Stephen Frears, wyk. Woody Harrelson, Sam Elliott

Wszystko zaczęło się od konia. Wystraszył się i o mało wrosł nie zgubił Pita. Kowboj, oczywiście, nie może ufać takiemu koniowi. Trzeba go sprzedać. Człowiek, któremu Pit przyprowadził konia, stał się jego najlepszym przyjacielem. Dwaj kowboje, po trudach wojennych pomyslnie powracają do domu, ciężko pracując, hulając w barach i podrywając dziewczyny. I oto pewnego razu Pit spotkał

TVN 21.10

**Portret**



Film obycz., USA 1993, reż. Arthur Penn, wyk. Gregory Peck, Lauren Bacall

Gardner i Fanny są bardzo kochającym się małżeństwem. Ich córka, po latach unikania spotkań, wraca do rodzinnego domu, aby namalować portret rodziców. Jej wizyta jest okazją do wyjaśnienia wielu spraw, które przez lata odkładano na później. Okazuje się, że Margaret była zawsze zazdrosna o uczucia rodziców, czuła się przez nich niedowartościowana. Dopiero teraz zaczyna rozumieć, że miłość, która łączy matkę i ojca, jest wyjątkowa.

TVP 21.20

**ŚRODA 5. V**



Z miłości do Nancy

troje udanych dzieci - dwóch synów, Patricia i Tommy'ego, oraz córkę Nancy, z których są bardzo dumni. Nancy nie sprawiała do tychczas kłopotów wychowawczych, nie miała trudności w nauce, była normalną, pełną życia nastolatką. Po ukończeniu szkoły średniej dostaje się do college'u. Tuż po maturze pojawiają się pierwsze objawy groźnej choroby. Dziewczyna zapada na anoreksję.

TVN 21.10

**Bezpieczne przejście**



Film obycz., USA, 1994, reż. Robert Allan Ackerman, wyk. Susan Sarandon, Nick Stahl

Mag i Patric Singierowie mają siedmiu synów. Jeden z nich, Percival, służy w piechocie morskiej. Któregoś dnia dochodzi do zamachu terrorystycznego na jego jednostkę. Wówczas cała rodzina spotyka się w domu. Czas spędzony wspólnie podczas oczekiwania na wiadomość o losie Percivala jest okazją do rozmów i refleksji. Nigdy do tej pory nie znajdowali czasu na takie spotkania, nigdy przedtem nie czuli, że czas ucieka nieubłaganie, że może go zabraknąć na powiedzenie sobie najważniejszych rzeczy.

TV4 22.20

**Złapać kartę**

Komedia, USA, 1995, reż. Barry Sonnenfeld, wyk. John Travolta, Gene Hackman

TANGO

- 10.05 Telesklep
- 10.20 18.00 S. Gartiend
- 1 przyjaciele
- 10.45 Tangoanna
- 12.10 S. „Eklia A”
- 13.00, 18.30 S. „Drużyna rycezy na kolach”
- 13.55 Tangoanna
- 15.20, 21.00 Humor ekstremalny
- 15.30 Komputerowe cuda
- 16.20 Program muz
- 17.00 Interaktywne show
- 19.30 Tangoanna Live
- 21.00 Humor ekstremalny
- 21.10 S. „X-Files”
- 22.00 Dramat „Marnfield”
- 24.00 Znajomość SMS

TYPOLONIA

- 7.00 10 minut tylko dla siebie - magazyn
- 7.15 Kawa czy herbata, w tym
- Wiadomości o 8.00
- 9.00 Wiadomości
- 9.11 Pogoda
- 9.14 Wroniecka 17
- 9.25 „Złotopolscy” - telenowela
- 9.50 Eurotel - magazyn
- 10.00 S. anim. „Kasztanki”
- 10.05 Drzwi do lasu - magazyn
- 10.30 S. „Panna z miodką głową”
- 11.00 Dom Polski
- Siedzioba
- magnacka - reportaż

11.30 „Prawdziwy koniec wielkiej wojny” - film dok

- 11.55 Tygodnik polityczny
- 12.40 Hity satelity
- 13.00 Wiadomości
- 13.10 „Polka w poszukiwaniu utraczonego talu” - film dok.
- 14.10 S. „Sukces”
- 15.00 Szansa na sukces
- 16.00 Wiadomości
- 16.10 S. „Bar Atlantic”
- 16.35 Teleszyfry przewodnik po kraju
- 17.00 „Złotopolscy” - telenowela
- 17.25 Zwierzchnia kontrolowana
- 18.00 Telexpress
- 18.15 Sportowy Express
- 18.20 Godz. Jedynki
- 18.30 S. „Panna z miodką głową”
- 19.00 Szansa na sukces
- 20.00 Wiadomości
- 20.15 Doktor. podka
- 20.30 Wiadomości
- 20.59 Sport
- 21.05 Pogoda
- 21.10 „Złotopolscy” - telenowela
- 21.35 Młowi się... - program poradnikowy
- 21.55 Hity satelity

KURSIER

- 22.10 S. „Sukces”
- 23.00 Zwierzchnia kontrolowana
- 23.30 S. „Bar Atlantic”
- 24.00 Tangoanna
- 0.20 Sport-telegram
- 0.21 Prognoza pogody
- 0.30 Porozumiewajmy się
- 1.30 Monitor Wiadomości

12.15 Red Light

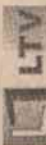
- 12.15 Red Light - program
- 15.55 Paradyk etopieki
- 16.00 Wiadomości
- 16.10 „Człowiek” - telenowela dok.
- 16.40 Kuchnia z Okrasz. Rzdokiew z kalarepą - magazyn kulinarny
- 17.00 Raj - magazyn
- 17.25 S. „Moda na sukces”
- 17.50 Sportowy Express
- 18.00 Telexpress
- 18.20 Godz. Jedynki
- 18.30 Poradnik utopiecki
- 18.35 „Pebania” - telenowela w ciemno
- 19.05 Randka w ciemno
- 19.40 Jaka to melodia? - quiz muz
- 20.10 Wieczorynka
- 20.30 Wiadomości
- 20.59 Sport
- 21.05 Pogoda
- 21.20 „W samo pole” - western
- 22.50 „Hal w operze” - thriller
- 0.30 Kuchnia Wiadomości
- 0.45 Burns - perspektywy
- 0.50 „Seks w chłodnym kłmacie” - film dok.
- 1.45 S. krym. „Prawo i bezprawie”
- 2.25 „Przewyższenie” - film obycz.

TVP1

- 12.15 Red Light - program
- 15.55 Paradyk etopieki
- 16.00 Wiadomości
- 16.10 „Człowiek” - telenowela dok.
- 16.40 Kuchnia z Okrasz. Rzdokiew z kalarepą - magazyn kulinarny
- 17.00 Raj - magazyn
- 17.25 S. „Moda na sukces”
- 17.50 Sportowy Express
- 18.00 Telexpress
- 18.20 Godz. Jedynki
- 18.30 Poradnik utopiecki
- 18.35 „Pebania” - telenowela w ciemno
- 19.05 Randka w ciemno
- 19.40 Jaka to melodia? - quiz muz
- 20.10 Wieczorynka
- 20.30 Wiadomości
- 20.59 Sport
- 21.05 Pogoda
- 21.20 „W samo pole” - western
- 22.50 „Hal w operze” - thriller
- 0.30 Kuchnia Wiadomości
- 0.45 Burns - perspektywy
- 0.50 „Seks w chłodnym kłmacie” - film dok.
- 1.45 S. krym. „Prawo i bezprawie”
- 2.25 „Przewyższenie” - film obycz.

DISNEY

10.30 Budowa samochodu



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Komicarz Rex”  
8.50 Filmy anim.  
10.15 Godzina  
Discovery  
11.10 Pokolenie  
pieniądza  
12.10 Proszę o głos  
13.05 „lewo: pieśń”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
13.30 Pytanko  
13.45 S. „Ostróżnie — dla-cko, panie Beanie”  
14.35 Zaplątaj łab  
15.30 Koncert  
17.30 Wiadomości (ros.)  
18.30 Znamiona czasu  
18.45 Wiadomości  
18.45 Filmy anim.  
19.25 Horror kraju  
20.25: 21.59 Loteria  
„Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Komedie „Ostatnia próba pana młodego”  
23.10 Wiadomości  
23.10 Dramat  
„Niegołdawe”

2

15.25 Kobiety i mężczyźni  
16.00 Filmy anim.  
17.25 W świecie kina  
17.55 Spotkanie z prof. Kazimierzem  
18.10 Nowości i prognozy naukowe  
6.00, 8.00, 16.00 „Naszynik Chardotny” 10.05 „Życze wam...” 10.30 „Przeźrenie” 10.30 „Strela z mroku” 15.00 Dzień w Rosji 15.30, 17.00 Ukryta kamera 18.00 S.



18.35 Klub prasowy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Melomania  
20.30 Nitech żyje klasyka  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Proszę o głos  
23.25 Wieczorny autograf  
6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.05, 15.45 S. „Brzydka Betty”  
10.00 Ślad  
10.45 Komedie „Superbracia Mario”  
12.35 Film przyg. „Niepowodzenia Amy”  
14.15 Filmy anim.  
17.45 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Telegra „Szek” zer — millon”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.40 Szek zer milion  
20.50 Komedie „Pociąg do spódnicy”  
22.20 Film akcji „Rekiny atakują”  
24.00 Horror „Piątek, 13-ego”  
6.50 Dla wędkarzy  
7.20 Kamera VRS  
7.55 Telewitryna

PIĄTEK 7. V

8.10, 18.05 S. „Wszystkie namiećności IV”  
9.20 Sobotni poranek  
11.20 S. „Skaziona miłość”  
12.20 S. „Lokatorzy”  
13.00 Szokująca dokumentalistyka  
13.20 Karuzela  
14.05 Komedie „Trzy kobiety i mężczyźni”  
15.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
16.55 S. „Skaziona miłość”  
17.55 Próba władzy  
19.15 S. „Mieszczanie II”  
20.00 Dziś  
20.20 Corrida  
22.15 Film dok. „Anatomia zdrady”  
23.10 Horror „Era wampirów”  
1.25 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.35 DW

20.30 Komedie „Wszystkie w Beverly”  
22.25 Komedie „Strachy”  
0.30 S. „Zonaty i dzieciaki”  
8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Inauguracja prezydentury RF Putina  
11.45 Caba Rosja  
12.00 Moskwa-Mińsk  
12.10 Petersburg: czas i miejsce kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Apokryf  
14.45 Spotkania teatralne  
16.10 Film fab. „Węże telegram na kredyt”  
17.30 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.10 Ciepły dom  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Telefon „Niedzieli”  
20.20 S. „Złodziejka”  
21.20 Dla myśliwych  
22.00 Z Wilna  
22.20 Konkert  
23.50 S. „Idiota”



7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Ni-meda  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wulgimia”  
11.15 Projekt „Honor Litwy”  
12.15 Dramat „Greynars Bobby”  
14.00 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dziuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Labirynty  
20.00 Pomoc TV

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białorus  
7.30, 8.30, 19.55 Program ekonomiczny 9.15 S. „Saga roku Forsytów” 10.05, 20.00 S. „Siedemnaście mgieł wiosny” 11.10 S. „Bogaci i sławni” 12.15, 16.45 Mój kraj 12.30 Film fab. „Wasz specjalny kore-

„Właściwości polityki narodowej” 13.05 Teoria prawdopodobieństwa 13.35 Film dok. 14.35 S. „Brzeg marzeń” 15.35 Zgadnij melodię 16.00 Wielkie pranie 17.20 Muzyka 17.35 Film dok. 18.10 Podstawowy instykt 18.55 Pole cudów 20.00 Czas 20.45 Fabryka gwiazd 22.05 Film fab. „Z podniesionymi rękami” 22.10 Film fab. „Pianista” 0.55 Film fab. „Wydma”

17.05 „Towarzysze zabaw i rozrywki” 17.30 „Misja w Kabulu” 19.40 „Żołnierze” 21.20 „Czas pragnień” 23.00 „Proroczy sen, czyli walizka” 0.15 „Admiral Nachimow”  
6.00 Dzień dobry 9.00, 14.00, 17.00 Wiadomości 9.15 S. „Klon” 9.55 S. „Pod prąd” 10.45 Inauguracja prezydenta RF Putina 11.35 Film fab.

„Młady” 19.00 Dziś w Izraelu 20.00 S. „Tajemnice śledztwa” 21.00 S. „Dwa losy” 22.00 Dziś na świecie 23.00 Film fab. „Strzelec woroszyłowski” 1.00 Europa  
9.00, 16.00 „Naszynik Chardotny” 10.05 „Życze wam...” 10.30 „Przeźrenie” 10.30 „Strela z mroku” 15.00 Dzień w Rosji 15.30, 17.00 Ukryta kamera 18.00 S.

ANONSE

w Las Vegas powinien wymusić haracz u producenta filmów horrorów Zima. Tymczasem ulega urokowi kina i postanawia rozpocząć kręcenie filmów.

CZWARTEK 6. V

LNK 22.35

Blask



Trzy kobiety i mężczyźna

Komedie, Białoruś, 1998, reż. Witalij Dudin, wyk. Aleksander Pieskow, Nina Usatowa  
Wszystkie kobiety marzą o miłości, ale mężczyźni obchodzą inne sprawy. Miłość jest dla nich tylko środkiem do osiągnięcia celu. Zdolny fryzjer Aleksander marzy o karierze w Paryżu. I oto zdarza się ku temu okazja. Do jego stałej klientki Niny przyjeżdża z Francji jej kuzynka Żenia. Wdowa w wieku balzakowskim szybko się zakochała w uroczym, młodym i eleganckim mężczyźnie, który wszelkimi sposobami szukał drogi do serca naiwnej kobiety. Sytuację skomplikował powrót do Australii. David, fakt, że Nina również nie była obojętna wobec fryzjera.

Dramat, Australia, 1996, reż. Scotti Hicks, wyk. Geoffrey Rush, Justin Braine  
Film przedstawia historię australijskiego pianisty Davida Helgotta. Trudne dzieciństwo, znęcanie się rodzinnego ojca, konflikty w szkole, obóz koncentracyjny, studia z dala od rodziny, powrót do Australii. David, po przeżyciu ciężkiej choroby psychicznej, potrafił powrócić do aktywnego życia.

TVN7 21.10

Stan krytyczny



Film sensac., USA, 1992, reż. Jerrold Freedman, wyk. Denis Arndt, Mark Blum  
W Los Angeles wybucha tajemnicza epidemia. Badania nad stojącym postrach wirusem prowadzą lekarza szkółki medycznej przy tam-

tejszym uniwersytecie. W skład zespołu wchodzi: dr Shauna Frantangelo, jej były naręczony, epidemiolog dr Thaddeus Kocinski, hematolog dr Howard Zuckerman, dyrektor uniwersyteckiego szpitala dr Austin DeGrose oraz internista dr Dennis Quintero.

TV3 22.25

Strachy



Horror, USA, Nowa Zelandia, 1996, reż. Peter Jackson, wyk. Michael J. Fox, Trini Alvarado  
Słynny reżyser „Władcy pierścieni” Peter Jackson tym razem tworzy dość straszną historię Franka, którego żona ginie w wypadku samochodowym. Po tym tragicznym wydarzeniu Frank może obcować tylko z... zmarłymi. Wszystko to prowadzi do wielkich kłopotów — Frank podejrzany zostaje o morderstwo.

Horror, USA, 1984, reż. Joseph Zito, wyk. Kimberly Beck, Erich Anderson  
Piątek, 13-ego. Niepowodzenia, nieszcześnie wypadki, katastrofy. W takim dniu wszystko się może zdarzyć. Na brzegu kryształowego jeziora — dziwne wypadki i morderstwa.

LNK 20.50

Pociąg do spódnicy

Komedie, USA, 1997, reż. Jeff Pollack, wyk. Jamie Fox, Tommy Davidson  
Dwaj najlepsi przyjaciele zamierzają umówić się na podwójną randkę — zaprosić dwie przyjaciółki. Nie planowali zakochania się, ale zdarzają się nieraz rzeczy nieprzewidziane. Zakochani zawsze oczekują wzajemności.

LNK 22.20

Rekiny atakują

Film przyg., USA, 2002, reż. David Worth, wyk. John Barrowman, Janny Meshane  
Olbrzymi rekin pojawia się na

wybrzeżu Meksyku. Poważnie zagrożeni są nie tylko wczasowicze, ale i załogi statków. A przede wszystkim grupa amerykańskich biologów, która zamierzała obserwować rekiny przez czas dłuższy.

LNK 24.00

Piątek, 13-ego



Horror, USA, 1984, reż. Joseph Zito, wyk. Kimberly Beck, Erich Anderson  
Piątek, 13-ego. Niepowodzenia, nieszcześnie wypadki, katastrofy. W takim dniu wszystko się może zdarzyć. Na brzegu kryształowego jeziora — dziwne wypadki i morderstwa.

Tango TV 22.00

Mamford

Dramat, USA, 1999, reż. Lawrence Kasdan, wyk. Loren Dean, Hope Davis  
W niedużym miasteczku Mamford zamieszkał młody psychoterapeuta. Sąsiadów dziwi jego niezwykle nazwisko — takie jak nazwa ich miasteczka, a także dziwne metody leczenia. I oto nagle doktor Mamford zdobywa wielką popularność. Jego gabinet odwiedzają i bogata pani, która nie może przeczucić chęci kupowania, nastolatka marząca o szczupłej sylwetce oraz mężczyzna, który z powodu swych dziwnych fantazji stracił rodzinę... Wszyscy pacjenci Mamforda zaczynają zdrowieć... dowiadują się, że ich lekarz jest samozwańcem.

WROZENIE

Znajdź odpowiedź... Czy Artur miał kochankę? Dlaczego tak mi się nie powodzi? Zadzaj swe pytania!

Mylisz, że doskonałe pasujecie do siebie. Przekonaj się sam... Znajdujemy twój kosmiczną cyfrę i zgadujemy twój charakter...

CYFRALOSU

Przekonaj się... Znajdujemy twój kosmiczną cyfrę i zgadujemy twój charakter... Poznaj szybko siebie!

Smieszne głosowe audioinformacje

Przez wszystkie telefony komórkowe i stacjonarne!

- 202 - propozycja wzięcia udziału w reklamie
203 - telefon z kancelarią prawniczą
2029 - telefon z organizacji "Izraelowa republika"

OSOBISTE LOGO

Abv otrzymać audioinformacje... Aby wysłać przyciętą audioinformację (BP)...



Abv otrzymać osobiste logo

Wymyśl Sami! Logo generator with input fields for name and phone number, and a 'SYMBOLE' section with icons.

KOMÓRKOWE ROZRZYWKI

OBRAZKI - Jest czymś zadziwić przyciętą... Grid of various cartoon and meme images.

LOGO - Umiesz wybrać najlepszel... Grid of various logos and brand marks.

KOLOROWE ZASTAWKI - Aby otrzymać kolorową zastawkę... Grid of various colorful cartoon characters.

MELODIE SUPERDZWONKI - Aby otrzymać melodię... Grid of various musical notes and sound effects.

Abv otrzymać... Aby wysłać... Aby uzyskać... 1352

TANEO

Table with program listings for TANEO channel, including titles and times.

TPOLONIA

Table with program listings for TOLONIA channel, including titles and times.

WYSTĘPION

Table with program listings for WYSTĘPION channel, including titles and times.

TVP1

Table with program listings for TVP1 channel, including titles and times.

SI

Table with program listings for SI channel, including titles and times.

X

Table with program listings for X channel, including titles and times.

EPICENTRUM

Table with program listings for EPICENTRUM channel, including titles and times.



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Komisarz Rex”  
8.50 Filmy anim.  
10.15 Film dok.  
11.10 Klub prasowy  
12.05 Szukam pracy  
13.00 Daini dainak 2004  
13.30 C wiady  
14.00 W świecie kina  
14.30 Film dok.  
15.25 Pytanie  
15.40 Styl  
16.25 Kobiety i mężczyźni  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Melomania  
18.00 Film anim.  
18.30 Wiadomości  
18.45 S. „Komisarz Rex”  
19.40 Znajdź kat  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Proszę o głos  
22.00 Telefon pomocy  
23.00 Wiadomości  
23.10 Melomania  
23.35 Niech żyje klasyka

2

15.25 Znajdź kat  
16.00 Dla dzieci  
17.45 „Jejovs pievos” — magazyn nie tylko dla kobiet  
18.15 Wędrówki kulinarne  
18.45 Lotnisko  
18.55 Poglądy  
Barbarka



6.00, 8.00 Dzień w Ameryce  
6.30 Telesklep  
15.30 Film anim.  
Specjalnateczka  
16.00 Film fab. „Brzydka Betty”  
10.00, 23.00 Film fab. „Finej”  
11.00 S. „Spotrzeżenie kobiety”  
12.00 Z Nowego Jorku  
13.00 S. „Opór”  
14.30 S. „Strefa zbrodni”  
15.00 Dzień w Rosji  
17.00 S. „Bogaci i sławni”  
18.00 S. „Miliardy”  
19.00,

19.30 Wiadomości  
20.00 Niedzieliwie  
20.45 Nowości domu kultury  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Nowości i prognozy naukowe  
22.55 Magazyn wojskowy  
23.20 Program S



6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Zona ludzka”  
9.05, 15.45 S. „Brzydka Betty”  
10.00 Wybaczyć  
10.45 Komedia  
„Decydujące spotkanie”  
12.15 Komedia  
„Pomóżna grabież”  
13.50 Filmy anim.  
17.45 S. „Ziemia ruzdziej”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Sud  
20.00 Rowerowy show  
20.25 Niebezpieczna strefa  
21.45 Wywiad dnia  
22.00 Wiadomości  
22.35 Komedia „Blask”

4

6.35 Nasze zwierzęta  
7.05 Proba wladzy dla kobiet  
7.55 Program muz.  
8.10, 17.45 S. „Włoskie namietniki TV”  
9.20 Ministerstwo

10.20 S. „Helikoptery”  
11.20 S. „Skradziony miłok”  
12.20 Pora zmierzchu  
13.10 Koncert  
13.50 Melodramat  
15.40 S. „Niebezpieczne więzi”  
16.45 S. „Skradziony miłok”  
18.55 Półfinal mistrzostw LLK.  
W przerwie — Dział  
20.45 S. „Gliny”  
21.45 Komedia „Trzy kobiety i mężczyzna”  
23.30 S. „Mieszczanie II”  
0.10 Dla wdzięku  
0.45 Rozrywki SMS  
2.45 Telegra „Kobierz mnie”  
5.00-5.45 DW

3

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomeda  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Winginia”  
11.10 Wersja  
12.00 Dramat  
„Billy Elliot”  
14.05 Dla dzieci  
15.40 S. „Carnilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV  
20.30 S. „Bez talni”

22.40 Wiadomości  
23.05 S. „X-Files”  
0.05 Złoty człowiek  
1.00 S. „Żonaty i dzieciaki”  
8.00 Z Wilna  
8.20 Autołani  
8.45 Reklama  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.50 S. „Idiota”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Film dok.  
14.40 Krotkie splecie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab.  
„Rozkład na porzuce”  
17.40 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.10 Ciepły dom  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Puls  
20.20 S. „Złodziejka”  
21.05 S. „Idiota”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Węzle telegram



na kredyt”  
23.40 Bief  
8.30 Od błusie do rocka  
9.00 W świecie koszykówki  
9.30 Region szarynki  
10.00-14.00 Transmisja z Sejmu  
17.05 Film fab.  
„Przełaczając kanały”  
18.55, 20.00 Proponujemy!  
19.00 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Film fab.  
„Filozofia Steva”  
21.45 Poglądy  
22.15 Chodź — zobacz



9.00, 17.00 Film krym.  
„Telefon policji 110”  
10.30 Komedia  
„Jego dziewczyna Piątek”  
12.05 Film przyg.  
„Odyseja Marsa”  
13.45 Dramat „Zwierzęta, wykończące z morza”  
15.35 Thriller „Red”  
18.30 Kanaly XXI i Hallmark  
18.40 Kaleidoskop zniek  
18.45 Komedia  
„On się rozwodził”  
20.05 Kronika rodzinna „Rodzina Mannów”  
Kulturni romansy”  
21.45 Dramat  
„Rzymskie złoto”  
23.25 Dramat „Wielkie drzewa”

CZWARTEK 6. V

ROZRYWKA

Czy znasz język ciała?

1. Przychodzisz do gabinetu dyrektora, chcesz poprosić go o podwyżkę. Szef siedzi odwrócony tyłem, ma skrzyżowane na piersiach ramiona. Co to znaczy?  
a) Chce dać podwyżkę, ale nie ma zamiaru zbyt szczegółowo omawiać tej kwestii. Spiesz się.  
b) Czeka, abys go przekonał.  
c) Postanowił odmówić i żadne argumenty nie przekonają go.  
2. Niesympatyczny kolega z pracy ma okropny zwyczaj: wchodzi do twojego pokoju, odwraca krzesło i siada na nim niczym jeździec na koniu. Jaki jest najlepszy sposób, aby go od tego odzwyczaić?  
a) Siadać tak samo, jak on.  
b) Stanać koło niego i spoglądać nań surowo.  
c) Spacerować za nim, aby oparcie krzesła przestało być dla niego bariera ochronna.  
3. Kobieta rozmawia ze starszym mężczyzną, przyjacielem domu. Gdy opowiada mu coś o sobie, on rozgląda się wokół siebie i zdejmuje niewidoczne pyłki ze spodni. Co chce powiedzieć?  
a) Kobieta bardzo go pociąga, ale boi się do tego przystąpić.  
b) Ona go nudzi.  
c) W ten sposób wyraża swoją dezaprobatę.  
4. Kobieta rozmawia z kolegą z pracy, on trzyma ręce splecione za głową. Co sygnalizuje?  
a) Czuje się od niej lepszy.  
b) Marzy o tym, aby odeszła i zostawiła go w spokoju.  
c) Marzy o tym, aby odeszła i zostawiła go w spokoju.



Obaj trzymają szklanki na tej samej wysokości, w lekko ugiętej ręce i obaj ustawili identycznie nogę na poprzeczce stołka. Jak ocenisz tę sytuację?  
a) Jeden drugiego żartobliwie nasładowuje.  
b) Pochodzą z tego samego miasteczka.  
c) Doskonale rozumieją się.  
Rozwiązanie: 1) a=0, b=0, c=10; 2) a=0, b=5, c=10; 3) a=0, b=5, c=10; 4) a=10, b=0, c=0; 5) a=0, b=10, c=0; 6) a=0, b=10, c=5; 7) a=0, b=0, c=10  
0-20: Język gestów niżej sygnalizują gestami.  
50-70: Płynnie posługujesz się mową ciała. Możesz to wykorzystać przy trudnych rozmowach, a także zdobywając wyjątkowo zimne serca. Masz też wiele zabawy, obserwując ludzi, którzy mówią co innego, niż sygnalizują gestami.

Ubezpieczenie

to Wasz wybór - bezpieczniejszego i spokojniejszego życia unikając burz i codziennie ciesząc się słonecznym dniem.

Oddan Wam już 11 lat.



Na każdego ubezpieczonego czekają wspaniałe prezenty!\*



AKCJA obowiązkowego ubezpieczenia kierowców

Zwracając się za pośrednictwem niemieckiej linii w całej Litwie 8 800 23023 i nasz przedstawiciel przybędzie w dogodnym dla Was czasie! www.lindra.lt

WILNO, Ul. Basilejka 18  
Tel./faks: (8 5) 2493388; faks: (8 5) 2497057  
WILNO, Kaliningo 110  
Tel./faks: (8 5) 2477440; faks: (8 5) 2477444  
ELEKTRENY, Placius 2  
Tel./faks: (8 5) 28 03099  
LANDARIOW, Sodu 3  
Tel./faks: (8 5) 21074  
SWIECIANY, Viraubis 18  
Tel./faks: (8 317) 51915  
TROKI, Viraubis 19  
Tel./faks: (8 528) 55705

U nas już możecie się ubezpieczyć na sumę 600 000 euro

\* są dodatkowe warunki



Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '8.00 Dla dzieci', '9.30 Encyklopedia Curwara', '10.00 Uroczyste powitanie'.

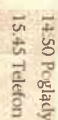


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '14.50 Przeglad Litwy do UE', '15.45 Telefont pomocy', '16.40 Zeszyt wiatelni'.

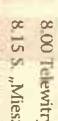


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '8.00 Telewizyjna 8.15 S. „Mieszkanie 2”', '8.55 Szlachanie'.

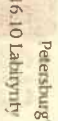


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '9.30 Labirynt gier', '10.00 Ciel kultury'.

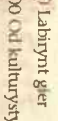


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '17.00 Interaktywne show', '19.30 Tangorama'.

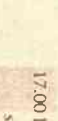


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '7.00 10 minut tylko dla siebie', '9.11 Pogoda'.



Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '0.55 Program publ.', '1.25 Monitor wiadomości'.

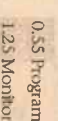


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '7.50 Telesklep', '8.20 S. Komedi'.

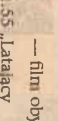


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '1.55 „Latający Holender”', '1.55 Monitor wiadomości'.

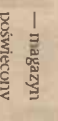


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '11.00, 12.00, 17.30, 18.00, 18.30, 19.00 Piłka nożna'.

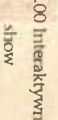


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '13.25 O co pytała nas wiede'.

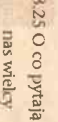


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '7.50 Telesklep', '8.20 S. Komedi'.

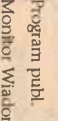


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '11.00, 12.00, 17.30, 18.00, 18.30, 19.00 Piłka nożna'.

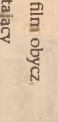


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '13.00, 13.25, 13.45, 14.10 S. „J. A. G. Wojtkiowe'.

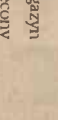


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '13.00, 19.00 Wysypisko 14.00 Śmiałe projekty'.



Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '6.00, 8.00 Dzis w Ameryce', '6.30 Telesklep'.

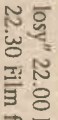


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '9.00 „Olga i Konstanty”', '10.05 „Andriel Rublow”

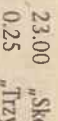


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '23.00 „Skok z dachu”', '0.25 „Trzy topole na Puszczyszcze”

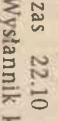


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '6.50 Wiadomości 7.00 Świąteczny kanał'.



Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '13.25 „Strzeż się samochodu”', '14.55 „Spokojne śledztwo”

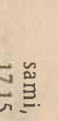


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '7.00 Nastój 9.35 Gazetowy deszcz'.

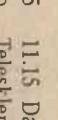


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '11.15 Data 12.05, 19.20 Telesklep'.



Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '6.45, 14.15 S. „Czas nie czeka”', '7.45, 15.15 Film'.

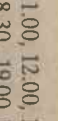


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '11.00, 12.00, 17.30, 18.00, 18.30, 19.00 Piłka nożna'.

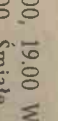


Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes programs like '13.00, 19.00 Wysypisko 14.00 Śmiałe projekty'.





NIEDZIELA 2. V



8:00 Świąteczne myśli	17:35 Świąteczne myśli
8:30 Filmy anim.	18:00 Dokumentalistyka światowa
10:00 Tele-him barn	19:00, 20:00 Retrospektywa
10:30 Dajdu dzielnie	21:35 Nowości i prognozy
10:55 Koncert na Dzień Matki	22:00 Panorama
11:50 Trembita	22:20 Muzyczna powieźka
12:00 Magazyn	
wsp. Jhoc narodowych	
12:10 Merora	
12:20 Wętkowki kultname	
12:50 Lewos plešov	
13:20 Podkože	
13:50 Nowe gwiazdy	
14:20 Filmy dok.	
16:00 Wiadomości	
16:10 S. „Jael, Gradhas i pies”	
17:00 Drogi	
Samochody: Ludzkie	
17:30 Popołudnie z Ćukolismem	
18:00 Styl	
18:55 Targowicko bied	
19:45 Tydzień	
20:30 Panorama	
21:00 Koncert na Dzień Matki	
22:40 Mecz NHL	

2

13:25 Pokolenie plemienia	13:25 Dokumentalistyka
14:20 Dokumentalistyka	14:20 Dokumentalistyka
15:15 W interesie społeczeństwa	15:15 W interesie społeczeństwa
16:10 Szukam pracy	16:10 Szukam pracy
17:05 Trembita	17:05 Trembita
17:15 Magazyn	17:15 Magazyn
wsp. Jhoc narodowych	17:15 Magazyn
17:25 Merora	17:25 Merora



8:25 Buckleje dom	9:00 Złotowa i szczytka
9:00 Świąteczna	10:00 Świąteczna
11:00 Nasze zwierzęta	11:30 Film przyg. „Filip”
12:25 Komedia „Wykup i prognozy	12:25 Komedia „Wykup i prognozy
22:00 Panorama	22:00 Panorama
22:20 Muzyczna powieźka	22:20 Muzyczna powieźka
14:10 Koncert zyczeń	14:10 Koncert zyczeń
16:10 Szukajka	16:10 Szukajka
17:00 S. „Gliny”	17:00 S. „Gliny”
18:00 Niedzielne lotto	18:00 Niedzielne lotto
19:00 Kto zostanie milionerem?	19:00 Kto zostanie milionerem?
19:15 Kamera VRS	19:15 Kamera VRS
19:55 Melodramat „Płara na wieżę”	19:55 Melodramat „Płara na wieżę”
21:40 Film dok. „Supercenia Mario”	21:40 Film dok. „Supercenia Mario”
22:40 Bushido	22:40 Bushido
23:15 S. „Anatomia zdrady”	23:15 S. „Anatomia zdrady”
0:15 Rozrywki SMS	0:15 Rozrywki SMS
2:15 Telegra „Rozbierz mnie”	2:15 Telegra „Rozbierz mnie”
5:00-6:30 DW	5:00-6:30 DW

3

7:35 Telesklep	7:35 Telesklep
18:00 Druga polowa	18:00 Druga polowa
18:45 Wiadomości	18:45 Wiadomości
19:10 Panorama	19:10 Panorama
19:45 Panorama	19:45 Panorama
20:15 Komedia	20:15 Komedia
„Decydujke spokant”	„Decydujke spokant”
21:55 S. „Sopranowe Krotka małki”	21:55 S. „Sopranowe Krotka małki”
23:50 S. „Straznik”	23:50 S. „Straznik”

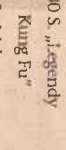


22:30 Koncert	23:30 S. „Zonary i dzieciaki”
10:00 Świat kobiety	10:30 Oaza
11:00 Film dok.	11:30 Koncert Mammontowa
12:25 Historia Litwy	12:25 Historia Litwy
8:00 Jego wysokość Wasia	8:40 Kto jest gospodarzem domu
9:05 Złotwie	9:30 Na skaniu życia
10:00 Wiadomości	10:20 Telegra
10:30 Na skaniu życia	10:45 Bogactwo republiki
11:00 Sam sobie	11:00 Sam sobie
11:50 Film fab.	12:45 Komedia „Supercenia Mario”
13:00 Wiadomości	13:15 Dziennik
13:25 Szkoła intrygi	14:15 Puls
15:05 Sroka	15:25 Kamień węgielny
16:00 Prawo i człowiek	16:30 Dla wdzięku
17:00 Lekarz	17:25 Dookoła świata
18:15 Program z Septmu	19:00 Wiadomości
19:15 Film fab. „Wesna”	21:00 S. „Powróci Murchar”
21:45 Szkoła intrygi	22:35 S. „Niebo i ziemia”
23:25 Dla ogrodników	

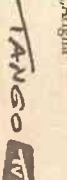


9:00, 17:00 Wiadomości	9:10 Piesh roku 11.55
9:10 Piesh roku 11.55	9:10 Piesh roku 11.55
12:50 S. „Draakosa”	13:30 Film anim. 14.20
13:30 Film anim. 14.20	13:30 Film anim. 14.20
10:35 Katedy klaso-	10:35 Katedy klaso-
11:15 Wszystkie w	11:15 Wszystkie w
12:10	12:10

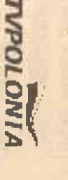
WTOREK 4. V



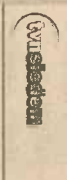
9:50 Eurotel — magazyn	10:00 S. anim. „Kaszaniaki”
10:05 Pustelnik	11:30 Koncert Mammontowa
12:45 Western	12:25 Historia Litwy
21:45 Western „Macharsowie”	22:00 Muzyczna powieźka
23:20 Dramat „Anglia”	



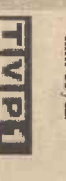
10:15 Telesklep	10:30, 18:00 S. „Garfield i przyjaciele”
10:55 Targowina	12:20 Smaczny weekend
13:10 S. „Drużyna konych rycerzy”	13:10 S. „Drużyna konych rycerzy”
15:20 Ekstremalny humor	15:30 S. „Złota rączka”
16:00 Magazyn miz	17:00 Interaktywny show
18:30 S. „Drużyna konych rycerzy”	19:30 Targowina
21:10 S. „Tarzan”	21:35 Mecz lig mistrzów UEFA
23:35 Znajomość SMS	



9:50 Eurotel — magazyn	10:00 S. anim. „Kaszaniaki”
10:05 Pustelnik	11:30 Koncert Mammontowa
12:45 Western	12:25 Historia Litwy
21:45 Western „Macharsowie”	22:00 Muzyczna powieźka
23:20 Dramat „Anglia”	



11:30 S. „legenda Kung Fu”	12:20 „Mała księżniczka”
13:25 Telesklep	15:25 „Przyjaciele i wiewiórki” — telenowela
16:20 „Xfilos”	17:10 S. „Kochane kłopoty”
18:10 S. „Praki noy”	19:10 S. „Legenda Kung Fu”
20:10 S. „Kochane kłopoty”	21:10 „Przet” — film otycz
22:50 S. „Jedno wilków”	23:50 Cchi nr
0:20 „Przetwany blues”	0:24 Prognoza p-rygody
2:10 „Ja i Will”	— film otycz



17:35 Świąteczne myśli	18:00 Dokumentalistyka światowa
19:00, 20:00 Retrospektywa	21:35 Nowości i prognozy
22:00 Panorama	22:20 Muzyczna powieźka
14:10 Koncert zyczeń	16:10 Szukajka
17:00 S. „Gliny”	18:00 Niedzielne lotto
19:00 Kto zostanie milionerem?	19:15 Kamera VRS
19:55 Melodramat „Płara na wieżę”	21:40 Film dok. „Supercenia Mario”
22:40 Bushido	22:40 Bushido
23:15 S. „Anatomia zdrady”	0:15 Rozrywki SMS
2:15 Telegra „Rozbierz mnie”	5:00-6:30 DW



6:00 Dziś na święcie	6:30 Telesklep 7:00 Film anim.
7:30 Nasze utalen-	7:30 Nasze utalen-
23:30 Film fab. 1.30 Jak to było	
16:00 S. „Brzydka Betty”	16:00 S. „Brzydka Betty”
11:00 S. „Spojrzenie kobiety”	12:00 Z Nowego Jorku
13:00 Europa 14.00	Sektor X 14.30 Vis a vis z Barata 15.00 Zdrowie
15:30 Film anim. 17.00	Czekaj na mnie 18.00

19:30 Echa tygodnia	20:00 Specjalna technika
20:00 S. „Tajemnice śledztwa III”	21:00 S. „Dwa losy”
22:00 Panorama Rosji	23:30 Film fab. 1.30 Jak to było



17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

4

6:25 Teoria spisku	7:35 Telewizyna
7:50 Dla myśliwych	

19:05 Dramat „Billy Elliot”	18:45 Wiadomości
18:00 Lec. KI	17:10 Kto wygra milion?
14:00 S. „Cztery anioły”	15:00 S. „Walker, strażnik Texasu”
16:00 Film krym.	„CSI kryminology”
17:10 Kto wygra milion?	18:00 Lec. KI
18:45 Wiadomości	19:05 Dramat „Billy Elliot”
23:15 Teletelo	

17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

17:20 „Don Kichot”	19:05 „Szkatulka Mari Medici”
20:35 „Moskwa Izom nie wlezy”	23:00 „Śpiąca królewna”
0:25 „Wczesny rankiem”	

**LISENAS** PRODUKCJA CUKIERKÓW

WYDAWCA: AGNIESZKA BENOJCZAK

WILNIUS, tel. 265 32 61





Pierwszym pomnikiem, nawiązującym do „europejskości” był wazący 9 ton gład

# Z geograficznym sercem do Europy

(Dokończenie ze str. 1)

Oba obiekty powstały prawie jednocześnie. Trzydzieści lat temu, z inicjatywy młodego rzeźbiarza Gintarasa Karosasa został założony Europejski Park Rzeźb. W tym unikalnym muzeum pod otwartym niebem, każda z rzeźb, rozmieszczonych wśród drzew i krzewów, na swój sposób nadaje sens miejscu, będącym sercem regionu europejskiego.

Dzisiaj zawdzięczając pomiarom naukowców francuskich i entuzjastom miejscowych władz oraz mieszkańców popierających wszelkie inicjatywy zbliżające nas z cywilizowanym światem, Wilno staje się najbardziej „centralnym” miastem Europy.

## Najważniejszy akcent w róży wiatrów

Jak nas poinformował Ričardas Sabaliauskas, dyrektor Departamentu Rozwoju Regionalnego w Administracji Naczelnika Powiatu Wileńskiego, 1 maja, w dniu wejścia Litwy do rodziny europejskiej, o godzinie 13.00 odbędzie się uroczyste odsłonięcie nowego pomnika uwieczniającego tę historyczną datę.

— Na uroczystość przybędą najwyżsi dostojnicy państwowi. Przybędzie Artūras Paulauskas, tymczasowo pełniący obowiązki prezydenta Litwy, mer rejonu wileńskiego Leokadia Janušauskienė. Zaprosiliśmy również wszystkich ambasadorów, rezydujących na Litwie — powiedział Ričardas Sabaliauskas. Współorganizatorami imprezy są Samorząd Rejonu Wileńskiego oraz Administracja Naczelnika Powiatu Wileńskiego. Nowo odsłonięty pomnik wyświęci Waldemar Ulczukiewicz, proboszcz parafii sużańskiej, zaś na część artystyczną złożą się występy zespołu folklorystycznego „Verdenė” z Bujwidziszek, dziecięcego zespołu tańca współczesnego „Dolina”, chóru szkoły muzycznej i grupy tanecznej zespołu „Jutrzenka” z Niemenczyna. Gościem honorowym uroczystej akademii będzie wice-marszałek Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej Jolanta Danielak.

Jednym z najważniejszych akcentów placu głównego, zaprojektowanego przez profesora Jonasa Anuškevičiusa na wzgórzu Girijs,

dawnym folwarku rodu Tyszkiewiczów, jest mozaika w kształcie róży wiatrów, wskazującej kierunku świata. Zaś najważniejszym spośród czterech stron świata, w którym to i został umieszczony postument — Zachód, inaczej „West”.

Stalowa korona pokryta mikronami złota z 12 gwiazdkami unijnymi już w czwartek wieczorem uwieńczyła prawie siedmiometrową kolumnę. Autorem nowego symbolu Geograficznego Centrum Europy, wykonanego z szarego granitu jest słynny rzeźbiarz Gediminas Jakūbonis.

Nowy postument ukoronowany gwiazdami, został ustawiony mniej więcej 50 metrów od poprzedniego, ustawionego w roku 1991 symbolu Geograficznego Centrum Europy. Pierwszym pomnikiem, nawiązującym do „europejskości” był wazący 9 ton gład, znaleziony na okolicznych polach. Na kamieniu umieszczono metalową tablicę z odpowiednim napisem. Z czasem w „tajemniczych” okolicznościach metalowa tablica zniknęła, a na jej miejscu wykuto ten sam napis, co był na tablicy. Wspinających się symboliczną ścieżką ku górze zwiedzających jako pierwsza powita właśnie ta pamiętka.

Według pomiarów geografów centrum geograficzne — to powierzchnia o kształcie nieregularnego czworokąta, zajmująca 200 ha. Dlatego też nie ma najmniejszej obawy, że razem z kamieniem przesunie się centrum.

Tuż po ustawieniu postumentu najpierw na drabinie, potem na stałym miejscu zostały zamontowane kamery. I jest to zrozumiałe, albowiem obiekt, a zwłaszcza złożona korona przedstawiają ogromną wartość, nie tylko finansową, ale też moralną, muszą więc być cały czas objęte ochroną.

## W szalonym tempie

Pracownicy spółki „Melinga” nie pamiętają, by kiedykolwiek w tak szalonym tempie musieli coś budować. Zamiast odpowiedzi na pytanie ile godzin spędzają na obiekcie — dostajemy tylko niedwuznaczny uśmiešek Gediminas Radzevičiusa, pracownika „Melingi”, nadzorującego przebieg prac.



Pierwszy pomnik, 9-tonowy gład, znaleziony na okolicznych polach, również i teraz jako pierwszy powita wspinających się symboliczną ścieżką w górę turystów

— Przy dobrym podziale prac wszystko idzie zgodnie z planem. Wystarczy pracowników, mechanizmów również. Na pewno obiekt zostanie zakończony do pierwszego maja — zapewnia kierownik Gintaras Radzevičius.

W błyskawicznym czasie — w dwa dni na terytorium Centrum Geograficznego stanął drewniany domek. „Upominkowy”, w opinii budowlanych, dom z sosnowych bierwion, będzie pełnił rolę Centrum Informacyjnego dla Turystów, w którym każdy turysta z czasem otrzyma certyfikat o zwiedzeniu Geograficznego Centrum Europy. Tutaj też będą pracowali ochroniarze strzegący porządku przy obiekcie. Jest przygotowane miejsce na 22 flagi, są fundamenty. Będą stały takie flagostyki i będą powiewały flagi wszystkich krajów unijnych.

Do harmonogramu prac wciągnięto budowę podium, parking. „Będzie na przyszłość” — jak to ujmie Radzevičius.

Kilkadziesiąt ławeczek, wyczyszczony pobliski las, schody, chodniki

— wszystko zostało uporządkowane z myślą o przyszłości, z myślą o turystach.

W specjalnie wyznaczonym miejscu przygotowano fundamenty pod flagi wszystkich państw unijnych.

— W ostatniej chwili posiejemy trawniki. Trawa... To sprawa honoru dla firmy, chociaż wątpię czy przez jedną noc wyrosnie... — dzień przed zakończeniem prac mówił przedstawiciel firmy wykonującej prace.

Według Ričardasa Sabaliauskasa, dyrektora Departamentu Rozwoju Regionalnego w Administracji Naczelnika Powiatu Wileńskiego, cały projekt opiewa na mniej więcej milion litów. W rozmowie z „Kurierem” Sabaliauskas powiedział, że budowa dróg kosztowała 300 tys. litów, prace wykonane na terenie obejmującym 2,5 ha — ok. 420 tysięcy Lt. Resztę sprecyzuje się po sporządzeniu ostatecznych kosztorysów.

## Europa dostępna dla wszystkich

Należąca obecnie do gminy niemenczyńskiej miejscowość Bernaty, jeszcze całkiem niedawno należała do gminy rzeszańskiej.

Jak w rozmowie z „Kurierem” powiedziała Anna Kotwicka, starosta gminy rzeszańskiej, miejscowość ta jest poniekąd „wędrująca”, albowiem spod opieki jednego starostwa przechodzi pod nadzór drugiego.

— To bardzo malownicza miejscowość. Nawet bez większych inwestycji przyciągała turystów. Sądzę, że teraz będzie ich jeszcze więcej — prognozowała.

Według pani Anny, ze względu na dawne sentymenty do rodziny w Bernatach zawsze najwięcej przyjeżdżało turystów z sąsiedniej Polski.

Również pracujący nad sporządzeniem nowego „dzieła”, mającego służyć jako miejsce rekreacji dla turystów, robotnicy potwierdzili, że w ciągu tego miesiąca niemało osób tutaj wpadało.

Zanim jednak ten szlak stanie się powszechnie znany i dobrze zbadany przez zagranicznych wycieczkowiczów, na należące do starostwa niemenczyńskiego tereny chętnym okiem spoglądają litewscy konesery pięknych widoków. Im bardziej podwileńskie tereny nabierają urody, tym mniej są one dostępne dla rdzennych mieszkańców. Najdobitniejszym tego przykładem jest sprawa dotycząca odzyskania ojcowizny przez Zygmunta Stankiewicza, opublikowana w marcowym wydaniu „Kuriera” (nr 60 (14858)).

„Może i staną się Bernaty dla nas dostępne, ale pod warunkiem, że będziemy tutaj przyjeżdżali jako turyści” — powiadają rozgoryczeni prawnicy właściciele...

Mimo rozgoryczenia, dawni właściciele terenów wchodzących dzisiaj do rezerwatu przyrody żywią nadzieję, że prawo europejskie będzie bardziej sprawiedliwe i nie pozwoli na to, by ludziom czyniono krzywdę.

W leżących obok miejscowości Girijs, Bernatach — Geograficznym Centrum Europy — w przededniu wstąpienia do unii ścierało się kilka ekip robotników. Jedną właśnie kończyła prace na placach koło znamiennego postumentu, miejsca otwartego dla wszystkich. Druga przekładała drogę do prywatnej posesji przy lesie. Trzecia — aż po sam brzeg jeziora wznosiła płot odgradzający wille od reszty otaczającego świata. Czy Europa będzie jednakowo sprawiedliwa dla wszystkich? — zadają sobie pytanie mieszkańcy... Irena Mikulewicz

Fot. Marian Paluszkiwicz



Zygmunt Stankiewicz, bohater publikacji „Wojna w środku Europy”, wydrukowanej w marcowym wydaniu „Kuriera”, mimo rozgoryczenia z powodu trudności z odzyskaniem ojcowizny wierzy, że Europa przyniesie nam sprawiedliwe prawo



Malownicze Centrum Europy, leżące zaledwie 26 km od stolicy, już czeka na turystów



## „ŚMIESZNO- MĄDRE MYŚLI NASZYCH POCIECH”



Karolek (2,5 lata) poszedł z babcią do kościoła. Babcia się modli, a Karolek gapi się, kręci. W pewnym momencie starsza kobieta zwraca mu uwagę. Na to Karolek: „Proszę Pani, niech Pani mówi „Ojczy nasz”. Nie zwracać na mnie uwagi...”

\*\*\*

Do babci przyjechał syn z Polski z dziećmi. Pewnego dnia rano wnuczek Jurek (4 latka) przybiega do taty zatroskany i pyta, czy tato ma pieniądze. Tato odpowiada, że ma. „To daj babci. Bo ona taka biedna, nie ma pieniędzy, grzebie się w piasku i szuka ziemniaków. Niech pójdzie do sklepu i kupi!” – prosi Jurek.

Nadesłała Irena Gimbicka z Trok

\*\*\*

3-letni Emil pyta mamę:  
– To jest mrówka?  
– Tak, to jest mrówka.  
– Ale ona nieżywa...  
Mama nachyla się i długo przygląda się owadowi:  
– Mrówka jest żywa, przecież się rusza!  
– Nie! Ona jest nieżywa, bo nic nie mówi! – stwierdza stanowczo Emil.

Wasza Puciułka



## MAJOWY DESZCZ

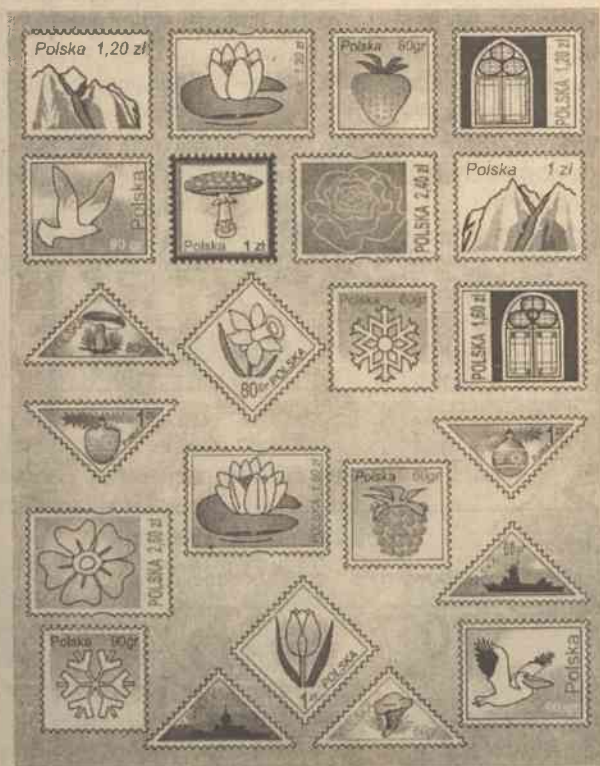


W pewien rano majowy  
spadł dzieciakom na głowy.  
Spadł na kwiaty i liście  
ciepło, krótko, rzęsiście.  
Pogwarzył coś o wiosnie.  
Ucichł...  
i wszystko rośnie!

Stefania Szuchowa

### Znaczki

Przyjrzyjcie się uważnie ilustracji i połączcie znaczki w pary tworzące serie. Jeden znaczek nie ma swojej pary. Który?



### ZAGADKI

W wodzie mieszka, chodzi wspan, a jak się nazywa?

\*\*\*

Wielki zwierz, szary wzdłuż, szary wszerz.  
Daj mu CE, zaświeci...

## WARTO WIEDZIEĆ KONSTYTUCJA 3 MAJA

**Konstytucja** – to ustawa o najwyższej mocy prawnej w państwie. Reguluje ustrój panujący w danym kraju, podział władzy, zakres działań poszczególnych organów i głównych organizacji państwowych oraz prawa i obowiązki obywateli.

**Konstytucja 3 maja** – pierwsza w Europie ustawa zasadnicza uchwalona w Polsce w 1791 roku przez Sejm Czteroletni. Między innymi owa konstytucja wprowadzała zasadę zwierzchnictwa narodu, rozszerzała prawa mieszczańskie i likwidowała liberum veto.

**Liberum veto** – jest to zwrot łaciński oznaczający „nie pozwalam”. W Polsce w XVII-XVIII wieku owe prawo pozwalało jednemu posłowi na zerwanie bądź jakich obrad sejmowych jednym głosem protestu.

## Encyklopedia – od książki do Internetu

Encyklopedia – to najczęściej sporej objętości księga lub zbiór tomów zawierających podstawowe informacje ze wszystkich dziedzin wiedzy. Jedno dzieło – próbujące opisać cały otaczający świat.

Słowo „encyklopedia” wywodzi się z czasów starożytnych Greków. Według ich języka, słowo „encyklopedia” – oznaczało zakres wiedzy. Właśnie w czasach starożytnej Grecji pojawiły się pierwsze encyklopedie, które obejmowały zakres całej ówczesnej wiedzy.

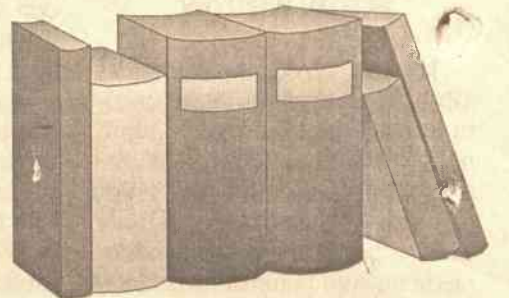
Encyklopedia, słownik czy leksykon Artykuły i wyjaśnienia w encyklopedii są ułożone alfabetycznie lub według zagadnień. Dzieło encyklopedyczne nazywa się także leksykonem i słownikiem.

Ten pierwszy to najczęściej jednotomowe dzieło, zawierające podstawowy zasób zwięzle podanych informacji. Jest wiele rodzajów słowników. Od słowników języków obcych, rodzimych – przedstawiających aktualny materiał językowy, po słowniki specjalistyczne np. zawierające wyrazy użyte w dziełach pisarzy – np. „Słownik języka Adama Mickiewicza”.

### Pamiętne dzieło Diderota

W średniowieczu i później zaznaczył się gwałtowny rozwój encyklopedii. Zamiast jednej dużej księgi, pojawiały się wielotomowe zbiory opisujące ludzi, świat i zjawiska. Czasem encyklopedie przybierały ogromne rozmiary i nie były dziełami jednego autora, lecz wielu specjalistów. Przykładem „sporej” encyklopedii jest powstała w XVII wieku w Chinach „Tu-szu ci-czeng”. Jest to kompletny zbiór tablic i ksiąg starych i nowych czasów. Szanghajskie wydanie tej encyklopedii posiadało aż 1628 tomów! W wieku XVIII największe uznanie nie tylko w Europie, ale i na świecie zyskała Wielka Encyklopedia Francuska. Francja wieku oświecenia promieniowała na całą Europę rozwojem nauki, myśli i kultury. Tu właśnie powstała Encyklopedia Diderota, z którym współpracowała elita filozofów i pisarzy francuskich tj. Alembert, Montesquieu i Rousseau. Interpretowała ona informacje ze wszystkich dziedzin życia. Od tamtego czasu powstają w wielu krajach encyklopedie narodowe.

Wojna wybuchła na literze P



Pierwsza encyklopedia polska powstała w XVIII wieku i była dziełem Benedykta Chmielowskiego. Dzieło pt. „Nowe Ateny albo Akademia wszelkiej scjencji pełna”, zawierało niestety wiele błędnych informacji. Oparte bowiem było często na legendach oraz nieaktualnych i przestarzałych materiałach. W polskiej historii wydawnictw encyklopedycznych ważne miejsce zajmuje wielka encyklopedia z lat 1890-1914. Jej inicjatorem był Stanisław Sikorowski. Jego pracę przerwał wybuch I wojny światowej. Doszło więc do wydania 55 tomów encyklopedii, a kończyła się ona na literze P. Popularnie dziś encyklopedie światowe wydawane są przez słynną firmę Larousse we Francji, Brockhaus w Niemczech, czy anglojęzyczne Encyklopedia Britannica w Wielkiej Brytanii i Encyclopedia Americana w Stanach Zjednoczonych.

### Multimedialna encyklopedia XXI wieku

Encyklopedie oprócz informacji i wyjaśnień, zawierają także ilustracje, mapy, wykresy i tabele. W zależności od wydania i zawartości wydawane są encyklopedie małe, popularne, powszechne i wielkie. Ostatnia Wielka Encyklopedia PWN w 30 tomach zawiera 140 tys. haseł i jest dziełem trzech tysięcy autorów ze wszystkich polskich instytucji i środowisk naukowych. Ostatnio także dostępne są wersje encyklopedii multimedialnych na cd-ROMach czy w Internecie. Zawierają one po nawet 200 tys. haseł i tysiące fotografii i map, a wzbogacone są o filmy, animacje i nagrania. Również Wirtualna Polska uruchomiła serwis encyklopedia.wp.pl, na który złożyło się około 80 tys. haseł opracowanych przez Państwowe Wydawnictwo Naukowe. Uczmy się z encyklopedii i pamiętajmy, że w przyszłości tego rodzaju wydania będą nam bardzo przydatne, praktycznie na każdą okazję.

♦ Barbara Kosinskienė o modzie, szczęściu i dobroci...

# Dążyć do perfekcji

Swe credo życiowe pani Alicja Barbara Kosinskienė określa krótko: jest to szacunek do innych, szacunek do siebie i odpowiedzialność za wszystkie swoje czyny. Perfekcjonistką jest od dzieciństwa. To co robi, ma być albo bardzo dobre, albo... żadne. Wymagająca jest przede wszystkim wobec siebie, ale też wobec innych ludzi. Nigdy nie lekceważy potęgi dobrego słowa czy uczynku, dlatego nie ma wrogów.

Z panią Alicją Barbarą Kosinskienė, starszym specjalistą Ministerstwa Oświaty i Nauki Litwy, kuratorem polskich szkół Litwy na „kobietę” rozmowę umawialiśmy się jeszcze w końcu ubiegłego roku. Bardzo napięty plan pracy naszej rozmówczyni uniemożliwił realizację naszych zamiarów. Dopiero powrocie pani Kosinskienė z Warszawy z Olimpiady Języka Polskiego wraz z olimpijczkami z polskich szkół Litwy, którzy odnieśli tam ogromny sukces, udało nam się spotkać. Spotykamy się w bardzo przytulnym i zarazem stylowym mieszkaniu pani Barbary w wileńskich Poszylajciach. Połączenie kolorów godne plastyka, dużo przestrzeni i światła, uroczyste pamiątki na ścianach, posiadające swe tajemnicze historie, czyli miejsce gdzie chce się przebywać.

## Dobre oczy widzą dobro

Pani Barbara swą karierę pedagogiczną rozpoczynała jako laborantka. Jak sama to z uśmiechem określiła, ma za sobą wszystkie najlepsze kariery pedagogicznej. Do dziś oprócz pracy w MON prowadzi lekcje w Gimnazjum im. Adama Mickiewicza, będąc zawsze na bieżąco w codziennych sprawach szkoły polskiej. Sukcesem pracy z ludźmi, zdaniem Kosinskienė, jest

umiejętność w każdym człowieku dostrzec dobro, nawet wówczas, gdy człowiek sam tego nie zauważa.

— Dobre oczy widzą dobro. Jedynie dobrocią i życzliwością można zjednać sobie ludzi. Nigdy nie lekceważę potęgi dobrego słowa i uczynku, dlatego mam wielu rozpoznać dobrem, a przed snem staram się zrobić „rachunek sumienia”. W życiu zawsze starałam się osiągać swe małe sukcesy poprzez to co robię dla innych, lecz nigdy kosztem innych — opowiada pani Kosinskienė.

Z okazji urodzin czy imienin otrzymuje mnóstwo kwiatów, kartek, pozdrowień od ludzi, z którymi spotkała się kiedyś tylko na chwilę. Dziś czuje się szczęśliwa i spełniona, być może również dzięki modlitwie tych, komu potrafiła pomóc. Wśród przechowywanych nagród i odznaczeń państwowych Litwy i Polski również list, który przysłał jej uczniowie czwartej klasy szkoły w Mickunach po jej wizytacji szkoły, list pełen szczerzej życzliwości i podziękowań za okazywaną dobroć.

## Być sobą

Jedną z najbardziej eleganckich kobiet Wileńszczyzny zgodziła otworzyć nam własną szafę, zapewniając już na początku, że ubrań tam jest naprawdę niewiele. Na wzór paryżanek pani Barbara stara się zmieniać swą garderobę każdego sezonu, decydując się na kilka modnych i jakościowych rzeczy. Najczęściej jest to pewien zestaw dopasowany do rzeczy, które już są. Zdaniem naszej rozmówczyni, moda nie jest i nigdy nie była dla niej wyrokiem, coraz to zmieniające się trendy stanowią jedynie inspirację do własnego eksperymentowania z ubiorem. Nie lubi rzeczy ekstra-

waganckich, krzyżujących, od wielu lat jest wierna klasyce, choć nie stroni od bardzo nowoczesnych detali i dodatków. Ma swój styl, potrafi bezbłędnie dobrać to, co najbardziej podkreśla jej urodę i atuty sylwetki.

— Kiedyś, gdy w naszych sklepach trudno było o dobre i modne rzeczy, większość swych rzeczy szyla u krawcowej w Ejszyszkach, u pani w podeszłym wieku, która kiedyś szyla dla hrabianek. Wybrałam tkaninę i wymyślałam sobie krój, reszty dokonywała krawcowa. Do dziś pamiętam jak wyglądały moje najbardziej ulubione sukienki. Teraz w mojej garderobie raczej nie ma rzeczy uszytych na zamówienie. Nie mam za dużo czasu na zakupy, jednak wyznam, że najchętniej ubrania kupuję w Polsce, w Warszawie lub Krakowie — zwierza się pani Barbara.

## W życiu nie można mieć wszystkiego naraz

Niezależność i samotność, z uśmiechem pani Kosinskienė nazywa największym kobiecym bogactwem, jednak nie zaprzecza, gdy twierdzi, że w życiu każdej kobiety, nawet najbardziej niezależnej i zapracowanej, powinien być czas, albo chociażby chwila na miłość, poczucie silnego męskiego ramienia, romantykę i adorację.

— Czasami myślę, że widocznie w życiu nie można mieć wszystkiego naraz. Mam córkę, wnuka, wielu serdecznych i oddanych przyjaciół. Robię to, co lubię, praca przynosi mi wiele satysfakcji, dobrych emocji i cudownych chwil, na przykład takich jakie przeżyłam słuchając oceny poziomu naszych olimpijczyków w Warszawie. Czuję się spełniona. Jestem bezpieczna, nie muszę udawać, grać. Mam ten luksus, że mogę być sobą. Dziś jestem



Barbara Kosinskienė ma swój styl, potrafi bezbłędnie dobrać to, co najbardziej podkreśla jej urodę i atuty sylwetki. Fot. Bronisława Kondratowicz

też bardziej ostrożna i wymagająca i wiem, że miłość, niestety, wymaga też ogromnych inwestycji czasu i serca. Nie wiem, czy mogę na to sobie pozwolić i czy spotkam kogoś, kto uszanuje od dawna uporządkowany mój świat — zastanawia się nasza rozmówczyni.

## Perfekcja we wszystkim

Dążenie do perfekcji w każdej dziedzinie wyniosła z domu rodzinnego. Dziś ma świadomość, że stawianie sobie coraz wyżej życiowej poprzeczki jest być może już wadą, a nie zaletą charakteru, jednak nie potrafi z tym sobie poradzić. Jest silną osobowością, lubi ryzykować, wymaga, aby wszystko zawsze było dopięte na ostatni guzik.

Znajomi i rodzina uwielbiają przyjęcia u pani Barbary, która potrafi zadziwić swymi talentami kulinarnymi. Ma swoje firmowe dania, ciągle się „doskonalą”. Jedną z pól w kuchni (dość pojemną!) jest przeznaczona na zbiory róż-

nych przepisów, uporządkowanych z aptekarską dokładnością. Pani Barbara lubi też eksperymentować w kuchni, twierdzi, że do miłości gotowania podchodzi z bezgranicznym oddaniem. „Czarowanie” w kuchni jest też możliwością odreagowania codziennego stresu. Od ośmiu lat pani Kosinskienė jest właścicielką uroczego domku na wsi tuż za Wilnem, który żartobliwie nazywa „rancho”. Sama była tu architektem i projektantem. Lubi spędzać weekendy na łonie przyrody, często w samotności, wyciszając się wewnątrz i regenerując siły. Wnętrza z pięknymi pamiątkami z Krakowa, przypominającymi dziewiętnastowieczną polską wiejską chatę z wełnianymi pasiakami i haftowanymi serwetami, zachwycają wszystkich znajomych.

## Silna chęć służby ludziom

Oglądamy albumy, w których ze szczególną dokładnością zebrane są zdjęcia z olimpiad języka polskiego na Litwie, licznych spotkań, wyjazdów, szkoleń, migawki kroniki rodzinnej. Tuż obok nagrody i wyróżnienia, Złoty Krzyż Zasługi od prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Aleksandra Kwaśniewskiego, medal Komisji Edukacji Narodowej. I dziesiątki dyplomów, podziękowań, listów gratulacyjnych, których w ciągu wieloletniej pracy pani Barbary zebrano się bardzo wiele. W liście gratulacyjnym ministra Edukacji Narodowej Polski skierowanym do pani Kosinskienė, znalazło się piękne motto Janusza Korczaka, które bardzo trafnie ocenia naszą rozmówczynię: „Kto ma silną wolę i silną chęć służby ludziom, temu życie będzie pięknym snem, choćby droga do celu była poplątana, a myśli niespokojne”.

Alina Sobolewska

## Ty i psychologia

# Jak przegonić stres

Na samą myśl o ważnym spotkaniu ogarnia cię przerażenie? Spokojnie! Poziom adrenaliny szybko wróci do normy, gdy nauczysz się rozluźniać mięśnie i prawidłowo oddychać.

Kilka prostych technik relaksacyjnych — i znika drżenie rąk, przestaje dokuczać wielka kula tkwiąca w żołądku, a oddech szyb-

ko się uspokaja. pierwsza zaleta tych ćwiczeń: możesz je bez przeszkód stosować wszędzie i o każdej porze. Druga: to naprawdę działa!

Chwilę przed spotkaniem... połóż przedramiona na oparciach fotela i naciskaj energicznie w dół. Przez sześć sekund mocno napinaj mięśnie, a potem je rozluźnij. Cały czas swobodnie oddychaj.

W trakcie ważnej rozmowy... jeśli siedzisz przy stole, załóż nogę na nogę. Wsuń kolano leżące wyżej pod blat i ciągnij nim z całej siły ku górze, tak jakbyś chciała unieść stół. Poczuj jak napinają się mięśnie. Utrzymuj ten stan przez sześć sekund. Odpocznij. Potem to samo ćwiczenie zrób z drugą nogą. Nie zapominaj przy tym o oddychaniu. Opr. A. S.

## Przed lustrem

# W aromacie cytrusów

Pomarańcze, cytryny i grapefruity są prawdziwą skarbnicą substancji, które dobrze służą naszej urodzie. Te egzotyczne owoce rozjaśniają cerę, wygładzają naskórek, a ich zapach znakomicie poprawia samopoczucie.

Orzeźwiający zapach i wyborny smak to nie jedyne ich zalety. Cytrusy są doskonałym menu dla ca-

łego organizmu, a zatem i dla skóry. Zawierają przeciwutleniające, substancje odżywcze i wzmacniające naczynia krwionośne. Dlatego cenią je kosmetyczki — wyciągi z nich znajdziemy w wielu preparatach.

Ekstrakt z miąższu pomarańczy bywa składnikiem odżywczych kremów i balsamów do ciała, a także kosmetyków do cery dojrzałej. Do-

starcza skórze witaminy C, zwalczającej wolne rodniki, i beta-karotenu, poprawiającego jej koloryt. Zawiera też fitohormony, hamujące starzenie się skóry. Sok z pomarańczy, pełen kwasów owocowych, często jest dodawany do maseczek oczyszczających. Olejek eteryczny z owoców koi podrażniony naskórek, łagodzi bóle mięśniowe i ułatwia zasypianie. Opr. A. S.

## Wszystko dla Mamy!

Mamo! Chodź z nami!  
Damy ci — łakę  
Z kwiatami,  
A na kwiatach  
Siedzą kolorowe motyle.  
A nad kwiatami, Mamo,  
Dla ciebie śpiewa  
Skowronek i świeci słonko.  
A do łaki dodamy  
Życzenia zdrowia i szczęścia.  
Nawet, gdy będą  
Chmury na niebie,  
Nawet,  
Gdy będzie mnóstwo kłopotów.  
Uśmiechniemy się do ciebie  
Zawsze, jak dziś, jak teraz!

Krystyna Kwiatkowska  
uczennica klasy 6c  
Szkoły Podstawowej na Lipówce

Redakcja "Kuriera" dołącza się do tych pięknych słów dziecięcych i w Dniu Matki — który w tym roku przypadł na 2 maja — wszystkim swoim Czytelniczkom życzy ogromnego szczęścia matczynego!

„Garbus” obchodzi jubileusz dziesięciolecia działalności

# Firma godna zaufania

Samochód jest jak kapryśne dziecko — wymaga ciągłej opieki. Periodycznie coś w nim „nawala” doprowadzając właściciela do wściekłości. Na szczęście są firmy, które w jak najbardziej korzystnych cenach ofiarują części zamienne do naszego auta.

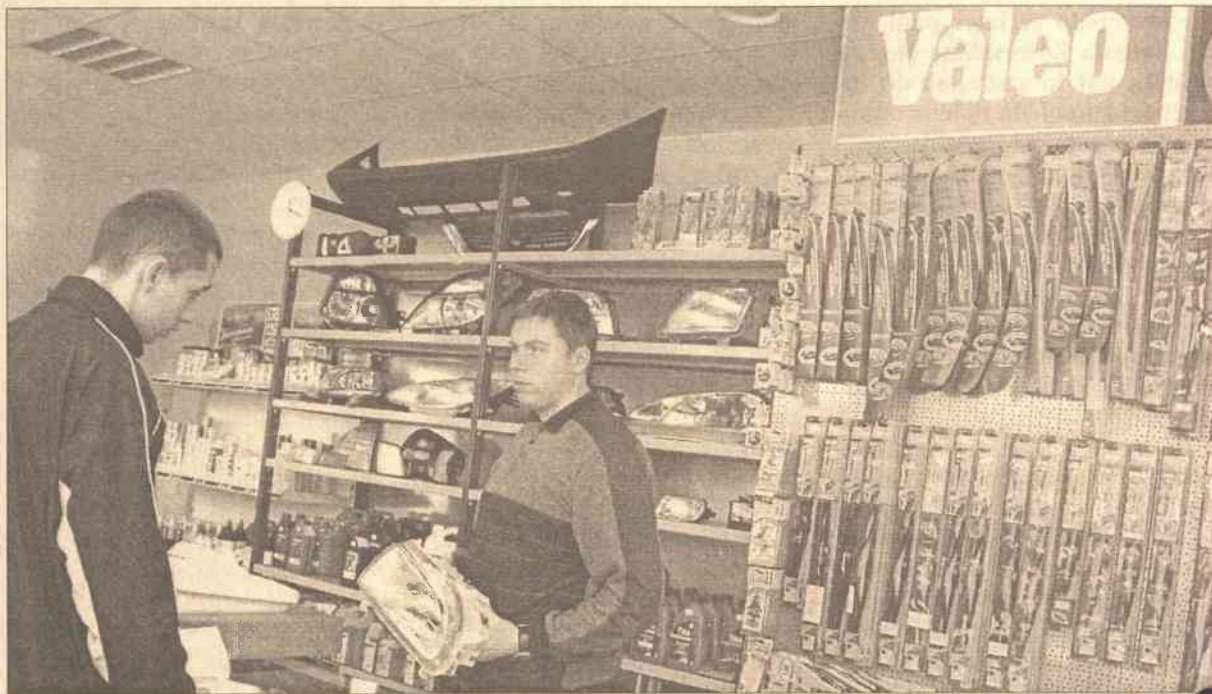
Wśród natłoku różnorodnych firm najlepiej wybrać sprawdzoną i godną zaufania, na przykład firmę „Garbus”, działającą na litewskim rynku części samochodowych od 1994 roku. Spółka „Garbus”, która w tym roku obchodzi jubileusz dziesięciolecia działalności, to solidna firma o ugruntowanej renomie, świadcząca usługi na wysokim poziomie. Jest jednym z największych na Litwie importerów części karoseryjnych, reflektorów oraz chłodnic. W ciągu dziesięciu lat działalności zyskała uznanie wśród ludzi, którzy naprawdę troszczą się o swój samochód. Właściciele firmy — Jarosław Szostko i Edward Tuchto — to kolejny przykład tego, że litewski Polak to dobry biznesmen, potrafiący skutecznie działać w najbardziej wymagającej branży. Oboje podkreślają, że atuty „Garbusa” to wysoka jakość i szeroki asortyment części samochodowych, szybka i jakościowa obsługa

klientów, korzystne ceny oraz możliwość wielorakiego rozliczania się, częste promocje i zniżki. W razie konieczności „Garbus” jest w stanie sprowadzić zamówione części z zagranicy.

„Współpracujemy z wieloma partnerami z różnych zakątków świata, z tym, że większość naszych partnerów ma swoje przedstawicielstwa na wschodni rynek w Polsce. Dlatego też mamy taką wygodę, że nie musimy, np. jechać do Brazylii po migacz — zaznacza pan Edward. — Ofiarujemy naszym klientom cały zestaw elementów karoserii, między innymi chłodnice, wycieraczki, reflektory, zderzaki, sprzęgła, zamki, lusterka oraz elementy elektryczne. Potrzebne części znajdują u nas właściciele najnowszych aut oraz takich, które były produkowane od lat osiemdziesiątych”.

Wśród towarów, które cieszą się największą popularnością wśród klientów „Garbusa”, na pierwszym miejscu plasują się reflektory i migacze (od 6 do 200 litów). Cena tych pierwszych zależy od marki samochodu i waha się w granicach od 22 (Volkswagen Golf) do kilkuset litów w przypadku samochodów z „wyższej półki”.

Dużym powodzeniem cieszą



W przestronnym sklepie firmy „Garbus” na interesantów czeka miła i fachowa obsługa

się także, dobrze znane w całym świecie, wycieraczki firmy Valeo. Gwarancyjny okres ich eksploatacji wynosi rok, ale — zdaniem pana Edwarda — z powodzeniem mogą jeszcze posłużyć dwa, trzy lata dłużej. Cena wycieraczek Valeo wynosi od 12 do 80 litów, a więc każdy znajdzie coś na własną kieszeń.

Trzeba zaznaczyć, że UAB „Garbus” jest oficjalnym przedstawicielem firmy Valeo na Litwie, co świadczy o solidności firmy, dlatego też bez większych obaw szykuje się ona do wejścia do Unii Europejskiej.

„Już od wielu lat sprowadzamy towar posiadający europejską homologację — podkreślają prezesi „Garbusa”. Plany na przyszłość firmy to rozszerzenie swej działalności na rodzimym rynku, przede wszystkim „zatwierdzenie swych pozycji” w największych miastach Litwy, w zamiarze właściciele firmy jest też wejście na rynki wschodnie.

Na początku tego roku firma wprowadziła się do nowoczesnego budynku przy „biznesowej” ulicy Ukmergės. Tak więc do UE „Gar-

bus” wchodzi w nową „szacie”. W przestronnym sklepie na interesantów czeka miła i fachowa obsługa, gdyż nadrzędnym celem „Gar-

busa” jest uzyskanie maksymalnego zadowolenia klientów.

Walenty Dunowski  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Właściciele firmy — Jarosław Szostko (od lewej) i Edward Tuchto — to kolejny przykład tego, że litewski Polak to dobry biznesmen, potrafiący skutecznie działać w najbardziej wymagającej branży

Na straży prawa nowoczesne technologie oraz stare sprawdzone metody

## Policja kontratakuje

Wiosna minęła już półmetek i dużymi krokami zbliża się lato, na dworze piękna, słoneczna pogoda, ale litewska policja nie cieszy się zbyt z tego powodu, gdyż ma coraz więcej roboty z wyłapywaniem pijanych kierowców, piratów drogowych i złodziei samochodów, których przybywa jak grzybów po deszczu.

Pijani użytkownicy dróg to prawdziwy problem. Policjanci zatrzymują jedną, dwie osoby, które przed zajęciem miejsca za kierownicą spożywały alkohol, ale jest to tylko kropla w morzu. Setki i tysiące potencjalnych morderców nadal sięgają spustoszenie na drogach.

Doprowadzeni do ostateczności stróż prawa postanowili od przy-

szłego tygodnia zamieszczać na stronie internetowej informacje o nietrzeźwych kierowcach. Więcej — istnieje możliwość, że wielbiciele Bachusa obejrzą w Internecie własne podobizny, gdyż policja chce zilustrować informacje o pijanych kierowcach zdjęciami. Oczywiście jest to wątpliwy zaszczyt mieć na policyjnej stronie własną „fotkę” i wielu właścicieli czterech kółek poważnie się zastanowi, zanim sięgnie po kieliszek.

Niektórzy zmotoryzowani są bardzo oburzeni tym pomysłem policji i narzekają, że w ten sposób są łamane prawa człowieka. Jednak policjanci argumentują, iż łamanie praw człowieka ma miejsce wtedy, gdy nietrzeźwy kierowca siada za kierownicą. Pijani kierowcy ponad

7-krotnie częściej powodują śmiertelne w skutkach wypadki komunikacyjne w porównaniu z trzeźwymi osobami siadającymi za kierownicą. Spożycie alkoholu zwiększa ryzyko śmierci ponad 4-krotnie. Najwięcej wypadków spowodowanych nietrzeźwością zdarza się w nocy, kiedy rozpoczynają się powroty ze spotkań towarzyskich.

Drugi poważny problem, z którym boryka się policja, to nagminne przekraczanie przez kierowców dopuszczalnej prędkości. Amatorzy szybkiej jazdy to prawdziwa plaga litewskich dróg. W ich uśmierzeniu skutecznie pomagają stołecznej policji (od września ubiegłego roku) trzy fotoradary. W najbliższym czasie mają do nich dołączyć jeszcze 23 „szpakówki”.

Jak poinformował „Kurier” inspektor policji służby ruchu drogowego Władimir Michaiłow, od stycznia bieżącego roku ogółem fotoradary wykonały 1240 „udanych” zdjęć. Udane zdjęcia to takie, na których wyraźnie widać twarz kierowcy oraz numer rejestracyjny samochodu. Trudno sobie nawet wyobrazić, co się będzie działo w Wilnie, gdy zostanie tu zamontowanych jeszcze dwadzieścia nieprzekupnych „Traffipaxów”. Miłośnicy szybkiej jazdy po prostu zbankrutują. Bezpieczeństwo na drogach jest ważnym problemem społecznym. Brawura i brak wyobraźni powodują, że co roku w wypadkach komunikacyjnych ginie zbyt wielu ludzi. Najbardziej cierpią piesi, którzy podczas zderze-

nia z samochodem nie mają żadnych szans. Policja zwróciła także baczniejszą uwagę na panoszących się w stolicy złodziei samochodów. Tylko na przeciągu trzech minionych miesięcy w stolicy ukradziono 430 aut. Wykrywalność tego rodzaju przestępstw jest znikoma — 15 procent. Próbuąc ukrócić ten przestępczy proceder policja sięgnęła po stare, sprawdzone metody z czasów ZSRR, zresztą także i teraz z powodzeniem stosowane w niektórych byłych republikach wschodniego bloku: już w tym roku na drogach wjazdowych do Wilna zostaną rozmieszczone stacjonarne punkty kontroli wyposażone w specjalistyczne urządzenia, które „rozpoznają” skradzione auta.

Walenty Dunowski

**GARBUS**

Z okazji swego dziesięciolecia firma „Garbus” pozdrawia wszystkich, którzy kochają swoje samochody i oferuje na wszystkie części zamienne

**zniżkę do 10%**

Uwaga! Promocja! Kup wycieraczki firmy „Valeo” z 20% rabatem. Oferujemy też nową gamę wycieraczek „Flate Blade” w cenie okazyjnej.

UAB „Garbus”, Vilnius, Kareivių 6, tel.: (+3705) 276 07 45, 276 08 72, faks: 230 02 45  
Vilnius, Ukmergės 317b, tel.: (+3705) 249 10 71, 249 10 72, faks: 240 75 02  
e-mail: garbus@post.omnitel.net; http://www.garbus.lt

(Zam. 205)





## OGŁOSZENIA

## ZDROWIE

„Geromeda”: Badania medyczne. Cytologia. Echoscopia. Endokrynolog. Ginekolog. LOR. Neurolog. Kardiolog. Gastroenterolog. Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė: ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoscopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11, „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99.

## PRACA

Oddział krawiecki zatrudni szwaczki obsługujące overlock, pracowników do prasowania. Tel. 277 87 66, 8 614 05877

Firma zatrudni konsultantów-dystrybutorów kosmetyków FABERLIC. Tel. 8 686 61420, 247 03 24

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 246 03 82, 8 685 04119

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Restauracja „Pas Juozaba”  
w Pašilalčiai zaprasza na smaczne i tanie posiłki.  
Dziecięce święta (do 70 osób).  
Bankiety. Prezentacje.  
Służbowe obiady.  
Wesela.  
Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134  
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

KABALDA  
www.kabalda.lt  
TEGO JESZCZE NIE BYŁO...  
Cena kompletu 333 Lt  
Cena kompletu 249 Lt

Kupujemy las z ziemią i bez. Udzielamy konsultacji. Sporządzamy projekty wycięcia lasu, sadzenia.  
Vilnius, tel. (8-5)245 05 47, 8 685 47590

Kupię działkę o przeznaczeniu rolniczym w Wilnie lub rejonie wileńskim (od 0,5 ha).  
Tel. 8 601 11050, 8 614 71002

Sprzedam VW Passat Pikap 1983 r., 1.9 gaźnik, wspomaganie kierownicy, szyberdach.  
Vilnius, tel. 262 13 79, 8 612 04520

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:  
0,6x0,3x0,2  
0,6x0,15x0,2  
0,6x0,4x0,19  
Dostarczamy na miejsce.  
Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Antykwarjat „Maldis” skupuje obrazy Wileńszczyzny, litografie i srebrne wyroby XIX-XX w.  
Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Sprzedam wysokiej jakości tlenowe kosmetyki firmy FABERLIC.  
Tel. 8 686 61420, 247 03 24

Sprzedam lub wypożyczę suknię do pierwszej komunii.  
Tel. 8 650 28057

Sprzedam tanio używane w dobrym stanie damskie

Przytulne, nowoczesne urządzone dwumiejscowe pokoje w MINI HOTELU na godzinę, dobę i dłużej Ceny umowne.  
Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950

DRZWI LAMINOWANE  
Również sprzedajemy: drzwi formowane, malowane, stalowe, z naturalnego drewna i in.  
EKSPOZYCJA, PRZYJMOWANIE ZAMÓWIEŃ ul. Vytenio 10, Vilnius.  
Tel. (8-5)265 27 55, faks. 216 28 66, poczta el.: durys@kabalda.lt.  
Sklep: „Burbliškų prekybos centras” ul. Kuršių 2, tel. (8-5)215 05 89 (Zam. 173)

i dziecięce ubrania oraz książki w języku polskim i rosyjskim.  
Tel. 8 676 52851

Sprzedam płytki glazurowane (15x15), spawarkę, transformator, pompę wodną.  
Tel. 215 33 22

Sprzedam żeliwne grzejniki, silnik elektryczny 1 KW, koła do samochodu „Lada”.  
Tel. 215 33 22

Sprzedam sprężarkę, płytkę kuchenną, butlę gazową, plan-dekę do przyczepy.  
Tel. 215 33 22

## USŁUGI

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja.  
Tel. 216 60 48, 8 659 63384, 8 684 54298

Zdjęcia reportażowe na zlecenie: wesela, chrzciny, komunie, przyjęcia okolicznościowe. Jakościowo, pomyslowo i niedrogo. Tel. 8 652 07 911

Udzielam korepetycji z jęz. polskiego oraz przygotowuję do egzaminów.  
Tel. 8 614 05092

Gramy na weselach jubileuszach, innych uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczynia.  
Vilnius, tel. 8 611 52 668, 8 610 35595

UAB „KLION” zatrudni:  
• ślusarzy samochodowych  
• kierowców samochodów ciężarowych (Zam. 190)  
Vilnius, Birbynių 4A, tel./faks. 261 83 85

Bardzo tanio! SPRZEDAJEMY PRALKI nowych modeli produkcji niemieckiej (prawie nowe i z defektami spowodowanymi podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH. Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie. Firma tanio, jakościowo i szybko naprawia pralki i kucharki elektryczne. Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)  
Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane.  
Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomyslowo, tanio. Vilnius, tel. +370 6824 40895

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.  
Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Artysta-plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy i portrety na zamówienie.  
Tel. 8 600 02910

Szkoła jazdy „JTMC” zaprasza na kursy kierowców kategorii A, B, C, D, E.  
Vilnius, tel. 261 90 27, 233 99 42, 267 92 18, 269 75 79,

5-miesięczne kursy fryzjerów o szerokim zakresie, nowa metodyka ścinania i układania włosów. Gwarancyjna praktyka we fryzjerni.  
V. Maciulevičiaus 51, tel. 245 74 14. (Zam. 210)

Dodatki do telefonów łączności komórkowej  
Hurt i detal (Zam. 426)  
Naprawa telefonów  
UAB „PRELASTA & CO”  
Vilnius, Skrobly 31, tel./faks.: 233 25 83, 216 22 10; www.prelasta.lt  
Kaunas, Savanorių pr. 222, tel. (8 37) 31 00 53

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości Garnitury męskie  
Wszelkie drobne usługi krawieckie 5% zniżka kuponowa  
J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16

8 616 00163, www.jtmc-vairavimas.mums.lt

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Jakość. Gwarancja.  
Vilnius, tel. 232 66 00, 8 682 40894

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia dla turystów 3-pokojowe komfortowe mieszkanie przy Rossie. Bezpieczny parking.  
Vilnius, tel. 8 611 40432

## RÓŻNE

Tani wypoczynek w Druškiennikach — 7 Lt od osoby za dobę. Przebywającym powyżej 30 dni — zniżki.  
Tel. 8 313 57235

Wilnianka (lat 50, wzrost 165 cm, sympatyczna, tolerancyjna, dobrze sytuowana, dorosłe dzieci mieszkają za granicą) pozna odpowiedzialnego pana w celu matrymonialnym (52, 60 lat, wzrost powyżej 170 cm, o dobrej sytuacji materialnej zamieszkałego w Wilnie lub okolicy).  
Vilnius, tel. 8 651 80359

Do wynajęcia apartament w Sopocie 100 m od morza na 3-4 osoby (może być rodzina). Cena od 1 osoby — 10 USD.  
Polska, tel. +48 501275521, prosić panią Halinę. (Zam. 214)

Poważnie myślicie o imigracji?  
Wasz drugi dowód osobisty może być USA, Kanady, Australii lub Nowej Zelandii. Konsultanci spółki nieodpłatnie ocenią Wasze możliwości, załatwią dokumenty, pomogą otrzymać kartę stałego pobytu. Pomoc w adaptacji i zatrudnieniu. Przedstawicielstwo spółki działa na Litwie od roku 1998.  
Dokonajcie słusznego wyboru i zmieńcie swoje życie już teraz!  
Adres: ul. Pušų 36, Vilnius LT-08116, tel. +3705 212 03 72, poczta el.: oz-link@post.omnitel.net; http://www.immigration.lt (Zam. 080)

SEJFOWE DRZWI  
NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe  
Zamówienia niepilne — ze zniżką.  
Zniżki dla emerytów  
Gwarancja jakości  
Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 83 05; (8-5) 238 02 84 (wieczorem); (8-685) 824 02

OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE!  
OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ!  
Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).  
Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu 8 900 40017  
Cena za 1 minutę 5 Lt  
Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA  
Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)  
Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”: Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30 KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30 KURIER WILEŃSKI

Źle słyszycie?  
Centrum Rehabilitacji Słuchu służy wszechstronną pomocą niedosłyszącym:  
■ Badanie słuchu i konsultowanie  
■ Dopasowanie i przystosowanie aparatu słuchowego  
■ Handel aparatami słuchowymi i środkami ich doglądu  
■ Naprawa aparatów słuchowych i części  
■ Produkcja indywidualnych dousznych aparatów słuchowych  
■ Różne sposoby opłaty  
Będziecie słyszeli lepiej! (Zam. 26)

Centrum Rehabilitacji Słuchu  
Vilnius, Kalvarijų 119, tel. (8-5) 270 00 09; Eivenių 17, Kaunas, tel. (8-37) 79 69 14

REKLAMA

**Dziecięce studio tańca i mody „Bona Familia”,**  
związcza konkursu republikańskiego i międzynarodowego,  
zaprasza dzieci w wieku 3-15 lat do naszego zespołu.  
Planujemy wiele ciekawych imprez, wesołych podróży  
i zapewniamy dobry nastrój.  
Zajęcia odbywają się w lokalu Telewizji Litewskiej  
przy ul. Konarskio 49, tel. +370 698 05353 (Zam. 078)

**Dom gościnny**  
na **Zarzeczu**  
w okolicach Starego Miasta  
oferuje:  
• wynajęcie sali bankietowej  
• wynajęcie pokoi hotelowych  
Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.  
**ZAPRASZAMY!**  
Vilnius, Polocko 53 A,  
tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 74296  
(Zam. 138)

Firma zatrudni osobę  
ze znajomością języka  
angielskiego do pracy w biu-  
rze.  
Vilnius, tel. 213 54 78,  
233 15 10, 8 699 30614  
(Zam. 201)

**Centrum szkoleniowe**  
uprzejmie zaprasza  
na stałe kursy  
profesjonalnego wizażu  
i kosmetyki, manicure,  
fryzjerów szerokiego profilu.  
Są wydawane zaświadczenia państwowe  
Vilnius, Geliu g. 4,  
tel. (8-5) 212 01 24  
(Zam. 106) **Kaprixas**

Zapłaćcie 100<sup>00</sup> Lt  
i oglądajcie do 300 różnych  
kanałów TV!  
(W tym w językach  
rosyjskim i polskim)  
Pierwsza wpłata  
przy kupnie  
na raty  
Cena kompletu od 590 Lt.  
Vilnius, Verkių 44,  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.  
(Zam. 422)

**Polsko – Litewskie Biuro Tłumaczeń „HALITEKSA”**

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych,  
prawniczych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich  
językach europejskich.  
Zapewniamy wysoką jakość po niewygórowanych cenach oraz  
ścisłą współpracę z klientem.  
Tel. biura: 275 68 62, tel./faks: 275 03 34; E-mail: halitekxa@delfi.lt,  
halinawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 – 7.  
(Zam. 015)

**Spectus Reynaers**  
PLASTIKOWE I ALUMINIOWE  
**OKNA**  
DRZWI, BALKONY, SEKCyjne WROTA GARAŻOWE  
Dogodne warunki zakupu na raty  
Vilnius, tel. (8-5) 264 50 56, 8 698 74763,  
faks 264 50 57;  
Kaunas, tel. (8-37) 22 00 31;  
Klaipėda, tel. (8-46) 38 27 79;  
Visaginas, tel. (8-386) 50422  
UAB "Čeriėda" jest członkiem Krajowego  
Stowarzyszenia Producentów Okien i Drzwi

**Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne**  
prezentują  
co sobotę na antenie  
**Radia Znad Wilii**  
w godz. 8:00-9:00  
program  
o najnowszych  
książkach,  
podręcznikach,  
pomocach  
naukowych oraz konkurs  
z atrakcyjnymi nagrodami.  
**ZNAD WILII**  
103.8 FM  
**WYDAWNICTWA  
SZKOLNE  
I PEDAGOGICZNE**  
(Zam. 410)

**Wydział Ekonomiczno-Handlowy  
Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie**  
zaprasza  
do odwiedzenia Litewskiego Centrum Wystawienniczego „LITE-  
XPO” w Wilnie, na terenie którego w dniach 6-9 maja 2004 roku od-  
będą się międzynarodowe targi rolnictwa, żywności i opakowań „Agro-  
Balt 2004”.  
W pawilonie I zlokalizowane będzie stoisko informacyjne Wydzia-  
łu Ekonomiczno-Handlowego Ambasady RP w Wilnie. W pawilonie  
I i V będą stoiska polskich firm z branży przemysłu spożywczego, któ-  
re oferują na rynek litewski głównie:  
— maszyny do przetwórstwa spożywczego  
— palarnie kawy  
— wyposażenie sklepów i magazynów  
— opakowania — maszyny i technologie  
— artykuły spożywcze  
— artykuły weterynaryjne i inne.  
Oferta z Polski jest ciekawa i bogata zarówno dla firm jak również  
indywidualnych odbiorców.  
(Zam. 215)

**Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś,  
Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwia-  
nie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego.  
Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udają-  
cych się do Europy, Łotwy.  
Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975.  
(Zam. 376)**

**Centrum lecznicze „Santaura”**  
Doktorzy nauk medycznych: urolog, proktolog, dermatowe-  
nerolog, ginekolog. Wszelkstronnie, anonimowo, dokładnie badają,  
skutecznie leczą: impotencję, prostatę, zapalenie gruczołu krokowego,  
wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne,  
płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, wydzieliny,  
świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy.  
Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia,  
chlamidie, ureaplazmy i in.  
Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57,  
http://santaura.netfirms.com  
(Zam. 297)

**wielkanocna  
WYPRZEDAŻ**  
Sprzęt gospodarstwa domowego  
Lodówki - od 589 Lt  
Kuchenki - od 399 Lt  
Telewizory - od 399 Lt  
Pralki - od 699 Lt  
Mikrofalówki - od 209 Lt  
Sprzedaż na raty (również emerytom), są dodatkowe warunki  
ul. Kalvarijų 172 A, tel. 277 23 06  
(Zam. 175)

**ODWIERTY WODY** Nowoczesny niemiecki sprzęt  
■ URZĄDZENIE ODWIERTÓW  
■ MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ  
■ MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ  
■ SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY  
**KAUNO HIDROGEOLOGIJA**  
www.hidrogeol.lt  
(Zam. 170)  
Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

**GamLana** NOWOŚĆ!  
NARESZCIE W OKNACH PLASTYKOWYCH  
**TRADYCYJNE WYWIETRZNIKI**  
TYLKO U NAS!  
Nowoczesny system okien  
**EUROFUTUR** elegancje  
Niemieckie okucia  
przeciwłamaniowe **SIEGENIA**  
UAB "GamLana"  
ul. Birželio 23-10, Vilnius  
Tel. 265 08 81, tel. kom. (8-686) 30035  
(8-656) 08826  
(Zam. 174) www.gamlana.lt  
Z tym kuponem - zniżka 5%

UAB "VITJUMA" oferuje:  
watę kamienną, szklaną,  
piankę poliuretanową, błonę  
budowlaną, klej, szalówkę  
PVC, gipsokarton, tynk, szpa-  
chlówkę (KNAUF). Wszystkie  
materiały fasadowe. Przywo-  
zimy.  
Vilnius, Linkmenų 13,  
tel./faks. 275 09 34  
(Zam. 096)

Centrum szkoleniowe  
**"MOKSLO KAMPELIS"**  
Vilnius, ul. Žalgirio 90-220  
Tel. 273 46 94, tel. kom. (8-676)39032  
**Zaprasza na kursy:**  
✓ sekretarzy-referentów  
✓ komputerowe / ewidencji  
buchalteryjne / administratorów  
✓ jęz.: litewskiego, angielskiego,  
francuskiego, niemieckiego, hiszpańskiego,  
polskiego, norweskiego, rosyjskiego  
✓ Przygotowanie maturzystów do egzaminów  
(jęz. obce, matematyka, historia i in.).  
✓ Nauka w jęz. rosyjskim, polskim  
i litewskim.  
✓ Tworzymy grupy dla dzieci od lat 6.  
✓ Dodatkowe zajęcia dla uczniów ze  
wszystkich przedmiotów.  
(Zam. 172)

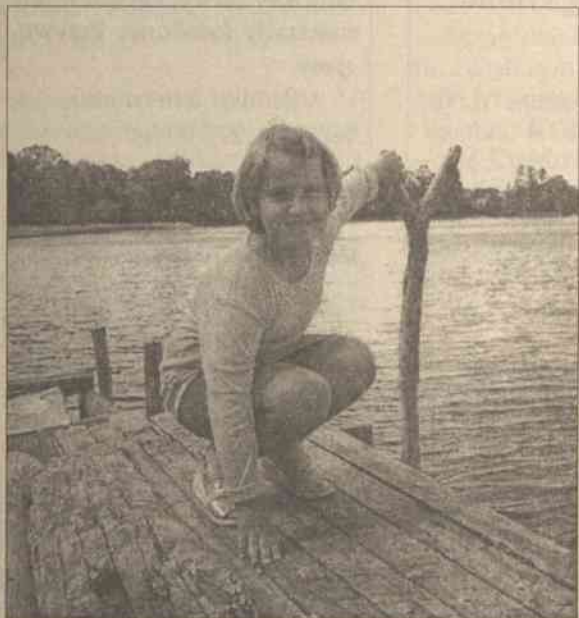
Licencjonowany salon  
**PARADIZĖ**  
Umieszczanie kolczyków  
w pępku, nosie, na języku, in.  
**Tatuaze**  
Permanentny makijaż  
5 lat bez codziennego makijażu  
Vilnius, Senamiestis, Totorių g. 15  
Tel. (8-5) 261 4120 www.paradize.lt  
(Zam. 476)

**Satelitarne i lokalne anteny TV**  
**HOT BIRD™**  
@czuj różnorodność!  
Otwarte kanały w językach  
rosyjskim, ukraińskim, polskim i in.  
Vilnius, tel.: 272 47 17, 8 659 08 475  
(Zam. 539)

UAB "Amžinasis akmuo"  
**DUŻY WYBÓR  
POMNIKÓW**  
POMNIKI NAGROBNE,  
OGRODZENIA, WYKOŃCZENIE  
Z GRANITU, WYROBY Z TERAKOTY  
GRANIT NA WYKOŃCZENIE  
PRODUKUJEMY, PROJEKTUJEMY  
STAWIAMY  
SPRZEDAŻ NA RATY  
Cmentarz w Karviliškach  
Tel. 232 49 99, 8 615 61584  
Zaulek Viršuliškių 54, za "Norą"  
Tel.-faks. 242 12 90, 8 687 30963  
Svitrigalios 30  
Tel. 216 11 27, 8 615 61586  
(001-uzr7)

**DOBRY WĘGIEL – TANIE CIEPŁO!**  
Już od dzisiaj  
kupujcie najwyższej  
jakości **WĘGIEL**  
**KUZBASKI SSOM** oraz  
**WĘGIEL CHAKASKI DKO**  
Tylko 250 Lt /t!  
Dostarczamy własnym transportem.  
Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49  
(Zam. 233)

## Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



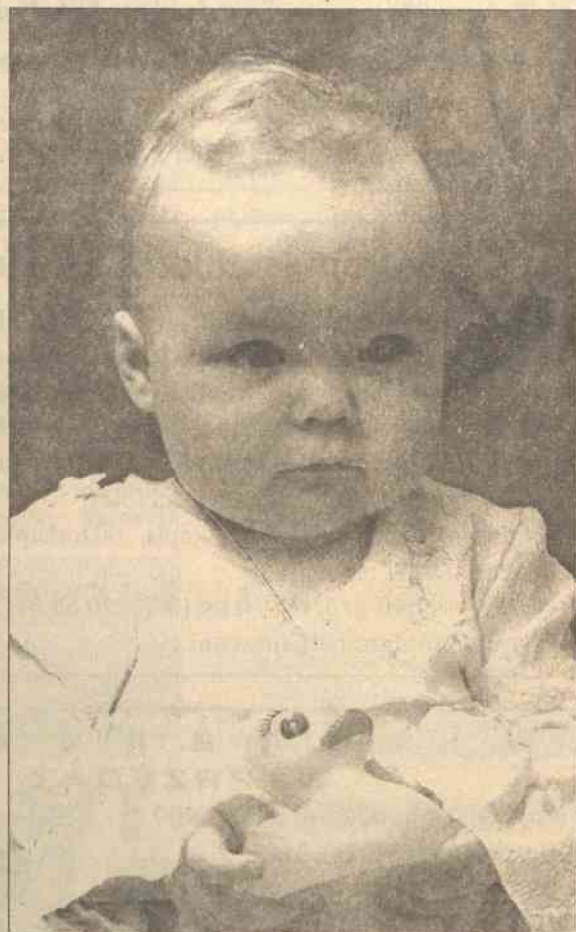
„Czar wakacji”  
Inesa Miettowa (Wilno)



„Wiodą, wiodą drogi w świat, więc wędrować każdy rad!  
Hejże, bracie, wyruszamy, tylko powiedz „Pa” dla mamy”  
Krzyś i Michałek Ogintowie (Wielka Rzesza, rej. wileński)



„Lecą liście z drzewa różnokolorowe, te są żółto-żółte,  
a tamte brązowe”  
Katarzyna Jachimowicz (Wilno)



„Mam serce Polki, odwagę Greczynki, piękność anioła,  
a skromność dziewczynki”  
Greta Kogarko (Wilno)



### Uśmiechnij się

Nauczycielka do Jasia:  
— Bardzo ładny rysunek, ale przyznaj się, kto go narysował, ojciec czy matka?  
— Nie wiem, ja już spałem.  
\*\*\*

Jasio pyta taty:  
— Tato, umiesz się podpisywać z zamkniętymi oczami??  
— A czemu pytasz?  
— Bo trzeba podpisać kilka ocen w moim dzienniczku.  
\*\*\*

Jasio poszedł z tatą do cyrku. Podczas przedstawienia z uwagą obserwuje, jak mężczyzna przebrany za kowboja jeździ wokół areny na koniu i rzuca nożami w ścianę, pod którą stoi kobieta. Widzowie klaszczą.  
— Z czego się oni tak cieszą? — dziwi się Jasio. — Przecież ani razu nie trafił!  
\*\*\*

Nauczyciel opowiada dzieciom:  
— Zimą musicie na siebie bardzo uważać. Kiedy byłem w waszym wieku, to miałem kolegę, który dostał saneczki. Zjeżdżał z góry, wpadł w śnieg, dostał zapalenia płuc i umarł.  
W klasie zapadła cisza. Po chwili Jaś pyta:  
— A co się stało z saneczkami?  
\*\*\*

### Kartka dotarła po 60 latach Otrzymał syn

Z 60-letnim opóźnieniem dotarła do celu kartka włoskiego żołnierza, wysłana z niemieckiego obozu jenieckiego.

„Kochani rodzice, u mnie dobrze, ale nie mogę się doczekać, kiedy znowu będę z Wami” — pisał 22-letni Włoch w lipcu 1944 roku do rodziny mieszkającej w pobliżu włoskiego Pesaro. Teraz kartkę, wysłaną przez jeńca, z rąk burmistrza otrzymał jego syn. „Byłem bardzo wzruszony, gdy zobaczyłem pismo mego ojca” — powiedział 51-letni mężczyzna.

Jak doniosła włoska agencja ANSA, powołując się na lokalną gazetę, burmistrz przypadkowo odkrył kartkę w antykwaracie. Autor kartki zmarł przed 15 laty. O niewoli w Niemczech nigdy nie opowiadał.  
PAP

### Pogoda

#### Jeszcze cieplej

Pod koniec tygodnia na Litwie jeszcze bardziej się ociepli, w dzień będzie do 20 stopni ciepła.

W piątek bez opadów. W dzień 13-18 stopni ciepła. W sobotę bez deszczu, w nocy 4-8 stopni ciepła. W dzień 15-20 stopni powyżej 0.

\*\*\*  
Kwiecień, gdy jest suchy,  
nie daje rolnikowi otuchy.

### Kurs walut

Bank Litewski  
Oficjalny kurs  
na 30 kwietnia 2004 r.

#### Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9218
Dolar australijski	2,0965
1000 rubli białoruskich	1,3545
Dolar kanadyjski	2,1286
Frank szwajcarski	2,2341
Korona czeska	0,1055
Korona duńska	0,4640
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,1629
100 forintów węgierskich	1,3649
Juanie chińskie	0,3530
Łat lotewski	5,3317
Korona norweska	0,4221
Złoty polski	0,7200
Rubel rosyjski	0,1010
Korona szwedzka	0,3790
1 mln lir tureckich	2,0251
Griwna ukraińska	0,5481
Korona słowacka	0,0857

### DODATKI KRAWIECKIE



„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)  
tel. +370 5 239 1419 (Zam. 167)

### SZYBKO I NIEDROGO szyjemy i przerabiamy

- odzież ze skóry, futra, tkaniny
- szyjemy czapki
- farbujemy wyroby ze skóry

Vilnius, ul. Pylimo 36,  
tel. 212 05 39, (8-678) 23778 (Zam. 177)

### DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE

Vilnius, Naugarduko 76,  
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,  
fax 233 35 96,  
e-mail: info@polskidom.lt,  
http://www.polskidom.lt



### HOTEL

★ ★ ★ Polonez ★ ★ ★

Noclegi dla grup  
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

ATRAKCYJNE WARUNKI  
NAJNIŻSZE CENY



### Za darmo po Sekwanie

### Podziwiać Paryż

Darmową przejażdżkę po Sekwanie funduje obywatelom nowych krajów Unii Europejskiej najstarsze paryskie przedsiębiorstwo rejsów spacerowych. 1 maja wystarczy pokazać paszport, by przez 70 minut płynąć i podziwiać Paryż widziany od strony rzeki.

Przedsiębiorstwo nazywa się Bateaux-Mouches (statki-muchy) i jest tak znane, że jego nazwą objęto wszystkie inne spacerowe statki paryskiej flotylii obwożące turystów.

Rejs na pokładzie "bateaux-mouche" to jedna z najpopularniejszych atrakcji turystycznych Paryża. Pozwala zobaczyć Wieżę Eiffla, wielkie budowle XIX i XX wieku, a także średniowieczną katedrę

Notre-Dame. Przy Quai d'Horloge (Wybrzeżu Zegarowym) przewodniczka zwraca uwagę, że na wielkim zegarze Henryka Walezygo figuruje Orzeł Biały i Pogoń Litewska. Pokazuje to wyczerlenie na Polskę właściciela przedsiębiorstwa Jeana Bruela, kombatananta drugiej wojny światowej, który wraz z Polakami walczył pod Monte Cassino.  
PAP

Opr. M. S.

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

ASTREVITA

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302 (Zam. 35)